

БИБЛИОТЕКА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

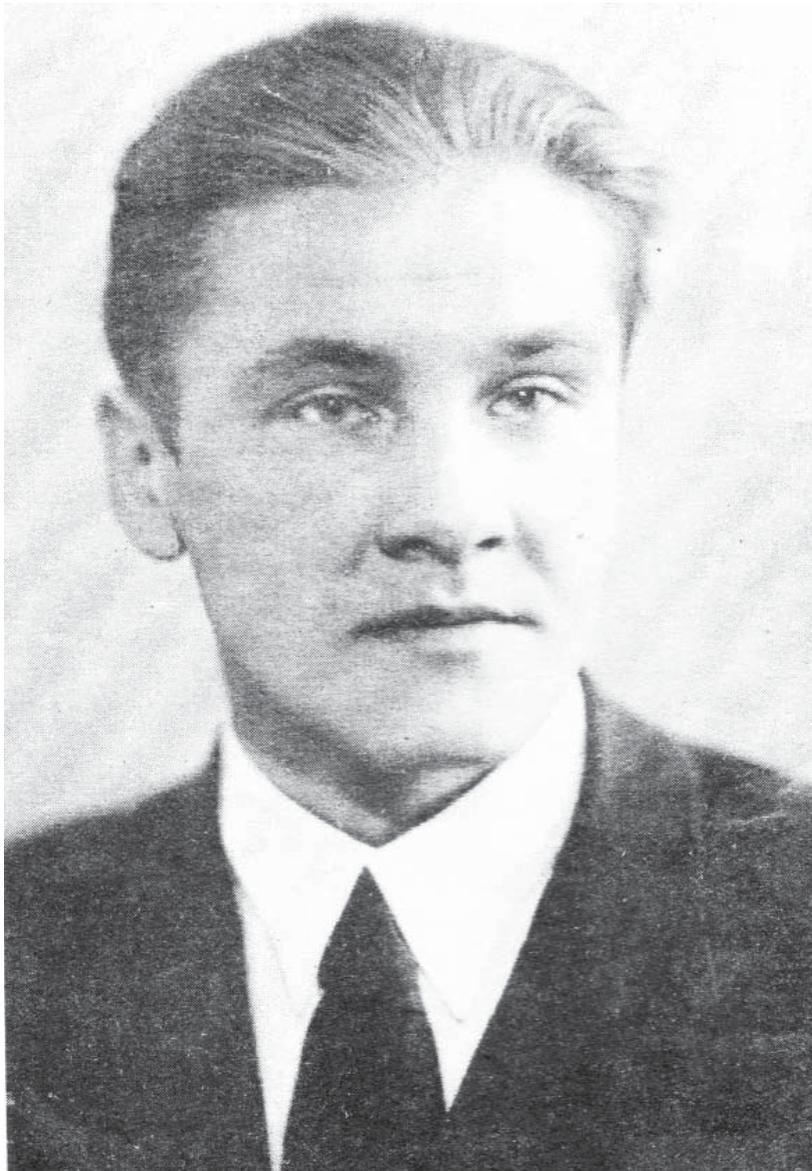
Пятые Лупповские чтения

Доклады и сообщения

Санкт-Петербург, 12 ноября 2020 г.



Санкт-Петербург
2021



*Сергей Павлович Луппов
Довоенная фотография*

УДК 002
ББК 76.1
П-992

Ответственный редактор
П. И. Хотеев

Рецензент
Н. М. Баженова

П-99 **Пятое Лупповские чтения:** Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 ноября 2020 г. / отв. ред. П. И. Хотеев. – Санкт-Петербург: БАН, 2021. – 114 с.

В сборнике помещены материалы Пярых Лупповских чтений (Санкт-Петербург, Библиотека Российской академии наук, 12 ноября 2020 г.), посвященных 110-й годовщине со дня рождения Сергея Павловича Луппова (1910–1988) – выдающегося петербургского историка и библиографа. В публикуемых докладах и сообщениях приводятся новые сведения по истории книгопечатания, оформления книги, книгораспространения, частных собраний. Издание рассчитано на историков, книговедов, библиографов и всех интересующихся вопросами истории книжной культуры

М. Ю. Гордеева

**Издания панегирических Приветствий Петру I,
произнесенных по случаю его возвращения из второго
путешествия в Европу***

АННОТАЦИЯ

В статье прослеживается история издания трех панегирических Приветствий, поднесенных Петру Великому 10 октября 1717 г. после его возвращения из второго путешествия в Европу (1716–1717 гг.). Одно из Приветствий сначала было напечатано на одной стороне большого листа бумаги (так называемый открытый лист), с подклеенной к тексту гравюрой Алексея Зубова. Все три Приветствия были напечатаны также обычным форматом in folio и составляли единую книгу, напечатанную, по-видимому, в октябре 1717 г.

Ключевые слова: *Петр I, панегирические Приветствия, открытый лист, гравюра, Санкт-Петербургская типография.*

10 октября 1717 г. государь Петр Великий возвратился в Петербург после почти двухгодичного путешествия по Европе. В первом часу пополудни напротив Петропавловской крепости причалило парусное судно и под гром пушек царь вступил в Зимний дворец. В окружении придворных он прошел в покои «дражайшего сына своего» царевича Петра Петровича. Малолетний царевич встретил отца верхом на лошадке, а его сестры, царевны Анна и Елизавета, были наряжены в испанские костюмы [1]. При встрече были произнесены приветственные речи. Десятилетняя Анна Петровна произнесла Приветствие от лица царевен, от имени двухлетнего царевича Петра Петровича Приветствие прочитал светлейший князь Александр Данилович Меншиков. Согласно И. И. Голикову, он же произнес речь от лица всего народа, «в заключение же старший сын Меншикова Алек-

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-09-42003.

сандр говорил такую же речь на Французском языке» [2]. Однако И. А. Чистович считал, что речь «от лица всего народа» произнес Феофан Прокопович, который по поручению Меншикова приготовил к приезду государя все три речи [3].

Все три Приветствия представляют собой образец панегирической литературы своего времени [4]. Они были напечатаны в двух вариантах: в виде открытых листов [5] и в виде обычной книги.

Вообще говоря, «открытые листы» Приветствий характерны именно для Санктпетербургской типографии, такие московские издания неизвестны. Уже первое зафиксированное издание Петербургской типографии – Приветственные стихи директора типографии Михаила Аврамова, поднесенные Петру I 6 января 1712 г. – открытый лист. Печатный текст (размер набора 304×304 мм) окружен рисованной пером рамкой с подписью известного гравера петровского времени Алексея Зубова [6].

Осенью 1717 г. в Санктпетербургской типографии было напечатано на открытых листах не менее семи Приветствий, так или иначе связанных с возвращением Петра Великого из Европы. Все эти издания очень редки, в том числе и тексты Приветствий, произнесенных 10 октября 1717 г. По одному экземпляру «Приветствия от лица царевича Петра Петровича» и от лица царевен хранится в РНБ, экземпляр «Приветствия от лица всего народа» сохранился в БАН.

Последнее издание вызывает особый интерес (см. рис.). Оно озаглавлено так: «Приветствие Пресветлейшему и великодержавнейшему государю государю: Петру Первому царю и великому князю самодержцу всероссийскому. от царствующаго Санктпетербурха путешествию своею высокомонаршескою особою восприемшему 1716 году Генваря в день. совершившему же и благополучно от иностранных государств возвращемуся, 1717» [7]. Издание представляет собой огромный (высотой более метра, шириной полметра) лист, к верхней части которого подклеена гравюра с гравированной подписью мастера («Грыдоровал Алексей Зубов 1717») [8]. В нижнем правом углу листа – выходные сведения: «Печатано в Санктпетербургской типографии сентября 30 дня 1717. Типографии служитель I. Кременевский». Иван Кременевский (чаще Кременецкий) – личность небезызвестная. Он был учеником Московской академии, автором панегирика А. Д. Меншикову «Ляврея или венец бессмертные славы», изданного в 1714 г. Фронтиспис к этому изданию, названный в перечне досок Санктпетербургской типографии «Конклюзия князя Меншикова», награвировал Алексей Зубов. Кременецкий был также составителем конклюзии «Пресветлому царскому Богом сопряжен-

ному союзу», посвященной рождению Петра Петровича и гравированной Алексеем Зубовым и Пикартом (1715 г.) [9]. П. П. Пекарский называет Кременецкого секретарем Меншикова. В то же время он являлся работником Санктпетербургской типографии [10].

Печатание листа такого размера представляло немалую трудность для типографов. В Сводном каталоге книг петровского времени отмечено, что он склеен из трех листов бумаги и указан размер набора – 1020×475 мм. В действительности текст отпечатан на шести склеенных листах. Все полотно набора разделено по горизонтали на три части, каждая размером приблизительно 342×475 мм, т. е. весь лист был отпечатан в три приема. Каждая часть – это наборная полоса, содержащая 60 строк текста (высота шрифта 10 строк – 57 мм) в три столбца шириной ок. 156 мм. Необычайная ширина этой наборной полосы не вмещалась ни на один лист бумаги, поэтому печатникам пришлось склеивать два листа бумаги шириной 250 мм каждый [11].

Можно предположить, что типографы пошли на такие сложности для того, чтобы размер печатного набора соответствовал размеру подклеенной к нему гравюры. Она относится к жанру конклюдий – сложных аллегорических произведений, характерных для петровского времени, и многократно описана [12].

На гравюре изображен Петр I в окружении семейства и придворных, среди которых видны аллегорические фигуры, в том числе Изобилие, Марс, Правосудие, Мореплавание. В центре композиции – царственное семейство. Петр указывает на царевича Петра Петровича скипетром, а царевич Алексей стоит в стороне полуотвернувшись (см. рис.). Еще Пекарский обратил внимание, что изображение содержит в себе намек на лишение престола царевича Алексея Петровича задолго до официального Манифеста (3 февраля 1718 г.) [13].

Гравюра датирована 1717 годом. Уже в мае 1717 г. для продажи в книжной лавке было напечатано гравюра – конклюдия «о наследствии благороднейшего царевича и великого князя Петра Петровича». Тогда было напечатано 146 «картин», в 1718 г. еще 50, но после смерти Петра Петровича (6 мая 1719 г.), конклюдия потеряла смысл и больше не печаталась [14]. Следовательно, гравюра не имеет прямого отношения к Приветствию. Известен еще один оттиск этой гравюры, подклеенный к экземпляру хранящегося в Отделе эстампов РНБ Приветствия от лица служителей Санктпетербургской типографии царице Екатерине Алексеевне в день ее тезоименитства (24 ноября 1717 г.) [15].

Лист «Приветствия от лица всего народа» поступил в Библиотеку Академии наук в 1728 г. в составе одного из альбомов гравюр

в Собрании Петра I. Об этом говорит характерный чернильный номер «27» в правом нижнем углу под гравюрой. Но уже в середине XVIII в. лист был извлечен из альбома библиотекарем академической библиотеки Андреем Ивановичем Богдановым и вложен в книгу, приобретенную им в Москве в 1760 г. Запись Богданова на форзаце: «куплен в Москве от книжной лавки 1760 году ноября 9 дня кроме большого листа». Там же, сложенный много раз, лист хранится и поныне. Книга эта, отсутствовавшая до того в Библиотеке Академии наук – издание всех трех Приветствий, произнесенных 10 октября 1717 г. [16].

Книга начинается с «Приветствия от царевича Петра Петровича», которое имеет отдельный заглавный лист с датой выхода «30 Сентября 1717 года», на титуле – виньетка с видом Невы, Петропавловской крепости и Троицкой церкви. Текст напечатан на одном листе – двух нумерованных страницах. Следом идет, также на двух нумерованных страницах, «Приветствие от лица царевен». По наблюдениям составителей «Сводного каталога книг гражданской печати петровского времени», оба Приветствия «напечатаны одинаковым набором со шпонами без пагинации, имеют одинаковую помету справщика (на корректурном экземпляре): делать 26 октября» [17].

После этих Приветствий, на 12 нумерованных страницах помещено «Приветствие всенародное». Составители Сводного каталога обратили внимание на точное совпадение текста книжного издания «Приветствия Всенародного» и листового «Приветствия пресветлейшему и великодержавнейшему государю» [18]. Однако совпадает не только текст, но и набор.

Только в четырех случаях печатники перебирали несколько строк, чтобы приспособить набор для книжного издания, когда страница заканчивается переносом слова, чтобы следующая страница началась с полного слова (с. 1). На с. 3 имевшуюся на поле листового издания глоссу (дополнение к тексту о пленении шведской эскадры в 1714 г. при участии Петра I) включили в текст, напечатав мелким шрифтом (см. рис.). На с. 5 убрали висячую строку.

Итак, для книги использовали набор листового издания. Учитывая, что лист имеет дату выхода «30 Сентября», представляется мало вероятным, что набор могли хранить где-то в течение месяца, возможно, что, как и в случае с «Приветствием царевича Петра Петровича», дата выхода условна, в реальности, лист тоже был напечатан позже.

В «Сводном каталоге книг гражданской печати петровского времени» каждое Приветствие рассматривается как отдельное издание (№№ 238, 240, 242), при этом отмечено, что в XVIII в. было при-

нято переплетать их вместе. Пекарский справедливо считал все три Приветствия одним изданием [19]. Это подтверждают наблюдения над самим изданием. Первые два (детских) Приветствия составляют один полный бумажный лист, а вся книга, судя по филиграням, напечатана на бумаге одного типа.

Об этом же говорят и архивные сведения. В начавшей работать в 1712 г. типографии, только с 1717 г. стали учитываться хронологически напечатанные книги, их тиражи и цены. В Приходной книге Санктпетербургской типографии за 1717–1722 гг. [20], сведения о напечатанных книгах приводятся сразу за четыре месяца 1717 г.: сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

«Приветствований же Его ж Величеству сочиненных от персон благороднейшаго Государя царевича и Великого князя Петра Петровича и благороднейших Государынь царевен Анны Петровны и Елизаветы (так!) Петровны и от лица всенароднаго в десть пятьсот девяносто семь книг» [21].

Более точной даты выхода книги из печати установить невозможно, но если учесть корректурные пометы на листах первых Приветствий (26 октября), то можно считать, что книга «Приветствований» была напечатана в конце октября 1717 г. тиражом 597 экз. Отпускная цена книги в бумажном переплете была 6 алтын 4 деньги (т. е. 20 коп.) [22].

По описям книг, хранившихся в Московской синодальной типографии, в 1730 г. оставалось 185 экземпляров Приветствий [23], по сведениям Пекарского, в 1756 г. – 169 книг [24].

Возникает вопрос об авторстве Приветствий. Автором не подписанных детских «Приветствий» дружно признается Феофан Прокопович. С авторством «Приветствия всенародного» вопрос сложнее. Современники, по-видимому, считали его автором Прокоповича. Когда в 1760 г. в типографии Сухопутного шляхетного корпуса вышли «Слова и речи» Феофана Прокоповича, в первом томе этого издания были напечатаны все три Приветствия 1717 г. В том, что Прокопович был автором «Приветствия всенародного», не сомневались ни П. П. Пекарский, ни И. А. Чистович.

Однако составители «Сводного каталога книг гражданского шрифта петровского времени», обратив внимание на совпадение текста книжного и «плакатного» издания, приходят к выводу, что автор «Приветствия всенародного» тоже Кременецкий, а не Феофан Прокопович, как считалось раньше.

Вот аргументы составителей каталога:

в издании 1760 г. указано, что Приветствие было произнесено им

21 октября и напечатано в Санктпетербургской типографии 30 сентября. Мало оснований думать, что Приветствие произносилось в понедельник, 21 октября;

трудно себе представить, что служащий типографии осмелился поставить свое имя под Приветствием, сочиненным Феофаном Прокоповичем. Вернее предположить, что это переиздание в форме тетради «Приветствия» Кременецкого, изданного сначала в виде плаката [25].

Эти аргументы показали убедительными И. П. Еремину, редактору издания «Сочинений» Феофана Прокоповича 1961 г. [26]. С этого времени, автором «Всенародного Приветствия» признан Иван Кременецкий.

ЛИТЕРАТУРА И ПРИМЕЧАНИЯ

1. Сборник Императорского русского исторического общества. СПб., 1881. Т. 34. С. 254–255.
2. *Голиков И. И.* Деяния Петра Великого, мудрого преобразователя России, собранные из достоверных источников и расположенные по годам. Изд. 2. Т. 6. М., 1838. С. 632. В Поденных записках А. Д. Меншикова упомянуто только, что «светлейший князь Александр Александрович <Меншиков> поднес французским языком рацию» – см. Повседневные записки делам князя А. Д. Меншикова. 1716–1720, 1726–1727 гг. / публ. С. Р. Долговой и Т. А. Лаптевой // Российский архив. История Отечества в свидетельствах и документах XVII–XX вв. М., 2000. Т. 10. С. 166.
3. *Чистович И. А.* Феофан Прокопович и его время. СПб., 1868. С. 27. Свое мнение Чистович не обосновывает.
4. Панегирическая литература петровского времени: исслед. и тексты / изд. подгот. В. П. Гребенюк; под ред. О. А. Державиной. М., 1979. С. 77–82.
5. «Открытым листом» называется издание на не сфальцованном печатном листе, на котором текст печатался только с одной стороны.
6. Описание изданий гражданской печати: 1708 – январь 1725 г. / сост.: Т. А. Быкова, М. М. Гуревич. М.; Л., 1955. № 54а. Единственный экземпляр хранится в Русском музее.
7. Там же. № 239.
8. Алексей Федорович Зубов. 1682–1751. Каталог выставки / сост. М. А. Алексеева. Л., 1988. № 30.
9. Там же. № 27.
10. В декабре 1717 г. Иван Кременевский упомянут среди справщиков Санктпетербургской типографии (см. РГАДА, Ф. 1882. (Приказа книг печатного дела). Оп. 2, Д. 136. Л. 45).
11. Для сравнения: самое большое по размеру русское издание XVII в., Евангелие, напечатанное на Московском печатном дворе в 1689 г. в полный лист, размером 662×442 мм (*Столярова Л. В., Каштанов С. М.* Книга в Древней Руси (XI–XVI вв.). М., 2010. С. 119).

12. *Пекарский П. П.* Наука и литература при Петре Великом. СПб., 1862. Т. 2. С. 386, 387; *Макаров В. К.* Русская светская гравюра первой четверти XVIII века. Аннотированный сводный каталог. Л., 1973, С. 49, № 21; Панегирическая литература петровского времени... С. 77.
13. *Пекарский П. П.* Наука и литература при Петре Великом... Т. 2. С. 386.
14. *Комелова Г. Н.* Первый русский миниатюрист Г. С. Муסיкийский. Материалы к истории портретной миниатюры первой четверти XVIII века в России // Русское искусство первой четверти XVIII века. Материалы и исследования. М., 1974. С. 176, 182.
15. Описание изданий гражданской печати... № 247.
16. БАН НИОРК 24.8.20.
17. Описание изданий гражданской печати... С. 210.
18. Там же. С. 212.
19. *Пекарский П. П.* Наука и литература при Петре Великом. Т. 2. № 347.
20. Книга приходная принятым во Оружейную Канцелярию всяким припасом и из Санкт-Петербургской типографии напечатанным церковным и Гражданским книгам и печатным грыдированными досками листам за 1717–1722 годы. РГАДА, Ф. 1882. (Приказа книг печатного дела). Оп. 2, Д. 136.
21. Там же. Л. 44 об.
22. Там же. Л. 45 об. Еще в начале 1750-х гг. это издание продавалось в книжной лавке Московской типографии за ту же цену (см. Реестр имеющимся в Московской типографии печатным продажным церковным и гражданским ... книгам и по какой цене каждая в переплете и в тетрадях. [М., 1751]).
23. См.: Описание документов и дел, хранящихся в архиве Святейшаго Правительствующаго Синода. СПб., Т. 10: 1730 г. – 1901. Приложение XII к делу № 133/ 2 от 6 апр. 1730. Стб. 1089, 1090.
24. *Пекарский П. П.* Наука и литература при Петре Великом. Т. 2. С. 386.
25. Описание изданий гражданской печати... С. 212.
26. Феофан Прокопович. Сочинения / под ред. И. П. Еремина. М., Л., 1961. С. 5.

В. А. Стасевич

Ранее неизвестный подносной экземпляр из библиотеки Петра I*

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена выявленной в фондах БАН книге, происходящей из библиотеки Петра I и имеющей признаки поднесения царю или его представителю. С привлечением архивных источников (как ранее введенных в научный оборот, так и выявленных автором статьи) проясняются обстоятельства дарения книги. В заключительной части статьи анализируются данные источников об еще одной книге, переданной тем же лицом в библиотеку Петра I.

Ключевые слова: Библиотека Петра I, подносные экземпляры, история садово-паркового дела в России, Петер Шеффелер.

В конце 2019 г. в фондах БАН был выявлен экземпляр книги, происходящий из библиотеки Петра I и имеющий запись о поднесении ему непосредственно или через доверенное лицо. Благодаря сведениям, содержащимся в этой и другой записях в книге, удалось дополнить биографию дарителя – садовника Петера Шеффелера, поступившего на российскую службу, а последующая работа в архивах позволила выявить документы, проясняющие обстоятельства дарения книги. Таким образом, находки, которые будут представлены в данной статье, относятся не только к истории библиотеки Петра I, но и к истории найма иностранных специалистов этим монархом. В завершение статьи будет рассказано еще об одной книге, принадлежавшей Шеффелеру, поиски которой продолжаются.

Книга, упомянутая в названии статьи, была выявлена отчасти в результате целенаправленных поисков, отчасти случайно. Внимание автора привлекла та часть расстановки т.н. «основного фон-

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-09-42003.

да» [1], где хранятся книги, переданные в центральную библиотеку из ее отделения при Ботаническом институте им. В. Л. Комарова не позднее 1950-х гг. – в том числе и такие, которые ранее были взяты из ее же фондов [2]. Среди таких возвращенных книг оказались и те, что происходили из первоначального фонда БАН (по нашему определению – книг, поступивших до пожара 1747 г.). Хотя некоторые возвращенные книги были в 1980-е гг. переданы в фонд отдела Редкой книги, у автора имелись основания полагать, что часть их продолжает оставаться в основном фонде БАН. Во-первых, общие сведения на этот счет были получены из устного общения с коллегами. Во-вторых, при поиске некоторых книг по ботанике из библиотеки лейб-медика Петра I Роберта Арескина довелось убедиться, что арескинские экземпляры этих книг, имеющиеся в основном фонде, действительно относятся к упомянутой части расстановки.

Благодаря любезности сотрудников отдела фондов и обслуживания БАН автору удалось осуществить пополочный осмотр этой части хранения – тогда прежде всего в поисках конкретных книг Арескина, поскольку ничто не заставляло предполагать находку подносного экземпляра из библиотеки Петра I. Однако осмотр, который нельзя назвать исчерпывающим, принес находку не только одной книги Арескина, но и некоторых книг из библиотеки Арчибальда Питкерна, а также той книги, о которой пойдет речь (шифр хранения II м / 211^a).

Книга физически представляет собой блок формата in folio размером 38,0 на 23,2 см, переплетенный в доски и коричневую кожу со слепым тиснением, весьма обычным для немецких переплетов конца XVI – начала XVIII в. и не содержащим никаких признаков конкретного владельца или переплетчика. При этом бумажный ярлычок с рукописным номером, расположенный сверху корешка, а также характерные шифры и иные номера, написанные на форзаце и следующем за ним развороте, уверенно указывают на происхождение из фонда отделения БАН при БИН. Содержащееся в книге издание можно библиографически представить следующим образом:

Kreutterbuch Deß Hochgelehrten vnd weitberühmbten Herrn D. Petri Andreae Matthioli, Jetzt widertumb mit vielen schönen newen Figuren / auch nützlichen Artzneyen / vnd andern guten Stücken / zum vierden mal auß sonderm Fleiß gemehret / vnd verfertiget / Durch Ioachimum Camerarium, der löblichen Reichstatt Nürnberg Medicum, Doct. Sampt dreyen wolgeordneten nützlichen Registern der Kreutter Lateinische vnd Teutsche Namen / vnd dann die Artzneyen / darzu dieselbigen zugebrauchen innhaltendt. Beneben gnungsamem Bericht / von den Distillier vnd Bren-

nösen. Mit besonderm Röm. Keys. Majest. Priuilegio, in keinerley Format nachzutrucken. – Franckfurt am Main: Bey Jacob Fischers S. Erben, 1626 – [20] с., 460 л., [54] с. – (:)⁶, *⁴, А-4G⁶, 4Н⁴, 4I-4M⁶, 4N³ – 2° (38 x 23,2 см) [3]

Перед нами – травник, изданный во Франкфурте в 1626 г. и имеющий сложное авторство [4]. Главным автором, имя которого вынесено в первую строку титула, является Пьетро Андреа Маттиоли (1501–1577). Далее же в титуле говорится о том, что мы имеем дело с изданием, «в четвертый раз дополненным и продолженным» Иоахимом-Камерарием (1534–1598). На самом деле авторство книги и история ее издания еще сложнее, чем указанные. Как удалось выяснить, Маттиоли действительно является первым автором книги, представлявшей в его исполнении комментированный перевод трактата «О лекарственных веществах» (т. н. «De Materia Medica») античного автора Педания Diosкорида, дополненный собственным трактатом Маттиоли о дистилляции [5]. В 1563 г. в Праге вышел сделанный с латинского варианта труда Маттиоли немецкий перевод Георга Ханча (Handschi, 1529–1578 или 1595) [6], чье «обращение к читателю» сохранено в конце рассматриваемого нами издания [7]. В переработанном Камерарием виде переведенный свод впервые вышел во Франкфурте в 1586 г. По меньшей мере часть иллюстраций, использованных в этом издании – и, должно быть, его последующих переизданиях – были куплены Камерарием из наследства Конрада Геснера [8]. Цитированное указание на титульном листе, что переиздание 1626 г. является четвертым «дополненным и подготовленным» Камерарием, безусловно, ложно: оно возникло за счет того, что два предыдущих переиздания – 1600 и 1611 гг. – были оба названы на титульных листах «третьими» [9], тогда как продолжающаяся работа Камерария не может иметься в виду (он умер в 1598 г.). Завершая характеристику издания, отметим, что, по словам Клауса Ниссена, «оба пражских издания и следующие им многочисленные франкфуртские представляют собой не перевод комментария на Diosкорида, но организованное по алфавитному принципу описание лекарственных растений центральной Европы» [10]. По крайней мере в том издании, с которым мы имеем дело, алфавитная организация материала не просматривается.

И титульный лист, и иллюстрации в книге раскрашены от руки, что не делает книгу уникальной: в Интернете представлен в оцифрованном виде минимум один раскрашенный экземпляр этого же издания, причем расцветка в общем совпадает не только для иллюстраций (что естественно), но и для аллегорической композиции на титульном

листе – а это заставляет полагать, что часть тиража была раскрашена вскоре после выхода из типографии в одной мастерской [11]. Признаком принадлежности книги к первоначальному фонду БАН служит ее первый штамп в виде маленького двуглавого орла, дважды проставленный на титульном листе и еще дважды – на листе 101. Кроме того, на обороте титульного листа проставлен второй штамп БАН, употреблявшийся после пожара 1747 г. и до 1837 г. [12]. Штамп т. н. «Камерного каталога» отсутствует, в самом этом каталоге также не обнаруживается явная запись об экземпляре такого издания [13].

По-настоящему уникальной книгу делают две записи, расположенные на защитных листах в начале и конце книги. Первая из них, наиболее пространный, не оставляет сомнений, что книга была прямо или опосредованно поднесена Петру I. Запись выполнена готическим курсивом на немецком языке, имеет подпись автора-дарителя и дату. Прочитав этот текст целиком в переводе, который сохраняет некоторую неуклюжесть и излишние повторы оригинала:

«Я, нижеподписавшийся Петер Шеффелер, настоящим признаю, что отдал себя в службу Вашему Великому Царскому Величеству в качестве садового мастера [Kunst Gärtner], чтобы, таким образом, перевезти на корабле из Любека в Санкт-Петербург оранжерею, отправиться в Петербург и в Любеке принять оранжерею, сдать ее с корабля в Петербурге, и там, в Петербурге, пребывать два года в качестве садового мастера для Вашего Великого Царского Величества, дабы заботиться об оранжерее и иных садовых делах, как о том распорядится Ваше Великое Царское Величество, а также как то подобает честному садовому мастеру. И для того я должен получить право свободного проезда по этой стране, и там, в Петербурге – бесплатное жилье и оплату жизненных расходов, и каждый месяц – 16 рублей (прописью [sage]: шестнадцать рублей) жалованья [Gage], и чтобы у меня были инструменты и иные необходимые принадлежности в надлежащем состоянии, я взял из рук Эрнеста Говертса Петерса 32 рубля (прописью: тридцать два рубля) наличными, которые должны быть вычтены из моего жалованья в Петербурге. В свидетельство чего я подписал собственноручно сие, а также два других [документа] такого же содержания. Дано в мае 1718 г., Петер Шеффелер».

В конце книги, на предпоследнем развороте защитных листов, расположена меньшая запись той же рукой, содержащая биографические сведения:

«Петер Шеффелер – мое имя. Бог и мое орудие [Gott und mein Zeug], и покойный Петер Ланир – мой крестный отец. Мой возраст сейчас – 42 с половиной года. Рожден 27 июля 1673 года, и да будет к нему Бог милостив и далее».

Итак, первая запись содержит обширные, пусть и не исчерпывающие, сведения об обстоятельствах, в которых она была создана, и отношении дарителя к Петру I. Отметим очень специфические повод и назначение подарка. Он сделан не в расчете на прямое вознаграждение и не подразумевает просьбу о найме на службу, а служит своеобразным залогом, а точнее сказать, задатком, который гарантирует, что даритель не сбежит с полученными деньгами: их цена в некоторой степени компенсируется оставленной дорогой книгой, явно не предназначенной для скорого возврата, поскольку в ней помещен, по сути, один из экземпляров контракта. Благодаря именно такому содержанию записи книга служит одновременно и документом. Что касается второй записи, то она представляет собой просторную владельческую и, судя по датам, сделана ранее – в конце 1715 или начале 1716 г. Фраза «Бог и мое орудие», отделенная от следующих слов подобием запятой, на наш взгляд, представляет собой личный девиз садовника – по образцу распространенных в Германии раннего Нового времени девизов правителей, знати и ученых. Кто такой Петер Ланир, выяснить не удалось, однако упоминание крестного отца при разнице в фамилии и отсутствии имен родителей заставляет предполагать, что речь идет о лице, имеющем более высокий социальный статус, чем они – не исключено, что о настоящем отце внебрачного ребенка.

Прежде, чем мы перейдем к дальнейшим разысканиям о Шеффелере, заметим, что вышеописанные признаки в совокупности говорят о книге. Кроме того, что она явно происходит из первоначального фонда, она наверняка относится и к личной библиотеке Петра I. Действительно, запись об этом травнике можно найти в изданных реестрах книг покойного императора, переданных в Академию наук, а точнее, среди книг, переданных в 1728 г. из Рисовальной конторы («Описание о всяких разных травах и цветах от Еагима Камерарум, на немецком») [14]. Такое происхождение при наличии первоначального штампа БАН и отсутствии в Камерном каталоге позволяет с осторожностью предположить, что книга могла после передачи храниться не в собственно библиотеке, а в мемориальном кабинете Петра I при Кунсткамере. Как сейчас доказано, среди его экспонатов были и книги [15], а данный том с обширной дарственной записью и раскрашенными иллюстрациями выглядит вполне зрелищно.

К настоящему времени о Шеффелере уже введено в научный оборот немало сведений благодаря работам Б. С. Макарова. Известны точная дата приема Шеффелера на русскую службу – 14 мая 1718 г., и представитель России, заключивший с ним контракт – тот же

самый Эрнест Говерс, который вручил ему первую денежную выплату. В 1719 г. Шеффелер доставлял в Петербург растения, семена и корни из Любека (по другим, не обязательно противоречащим сведениям – из Гамбурга). В 1719–1720 гг. Шеффелер работал в Стрельне вместе с французским садовником Дени Брокетом, который в 1720 г. написал на него донос, обвиняя в привозе диких деревьев вместо садовых и контрабанде. Хотя Шеффелер был в итоге оправдан, его перевели работать в Дальние Дубки. 11 июля 1723 г. садовник был уволен с русской службы, но из-за волокиты по его требованиям окончательного денежного расчета оставался в России по крайней мере до сентября 1725 г. [16]. Кроме того, известно, что в документах Шеффелер фигурирует как садовый мастер «дацкой земли», что не противоречит немецкой фамилии и использованию им немецкого языка даже в личной записи, ведь Дании к этому времени принадлежали территории, населенные немцами – Шлезвиг и большая часть Голштейна.

Изложенные выше сведения взяты Б. С. Макаровым в основном из дел в фондах РГИА и Научного архива СПбИИ РАН. При всей своей важности источники, привлеченные уважаемым автором, не исчерпывают собой круга всех возможных и даже самых очевидных. В поисках дополнительных сведений по теме мы обратились к фондам РГАДА, а именно фонду 9 («Кабинет Петра I»). Просмотреть все соответствующие теме документы из этого фонда в весьма ограниченные сроки, доступные нам, оказалось невозможным – так, переписка с тем же Говерсом занимает сотни листов, распределенных по разным «книгам». Однако мы полагаем, что ключевые для нас документы удалось выявить. Во-первых, это копия с контракта Шеффелера, которую стоит процитировать целиком:

«Я, нижеименованный (садовник и мастер) питер шефлер, повинуюсь его царскому величеству быть в службе садовым Мастером с теми ранжереями, которая из Либекы принять на карабели и привести в Санкт Питербурх. И отдавать с карабелей, и мне в Санкт Питербурхе быть при доме его царского величества садовым мастером два года, и оныя ранжереи и другая вещи которая мне приказаны будут от царского величества, смотреть и беречь, как существу и правдивому [надп.: садовому] мастеру надлежит садовое дело управлять. И едучи путем до Санкт-Питербурха, провозу не платить ныне [?]. В Санкт-Питербурхе пища и квартира [?] готовая на месяц. И для припасов и других нужд, чтоб исправить, взял я у Эренста Говерса Петерсона денег жалованья за два месяца тридцать два рубля, которая в Санкт-Питербурхе из моего денежного жалованья возвращены будут, и для присяги и верности подписался я своею рукою, а против сего контракту в Гамбурхе отдан список 1718 Году мая 14 дня.

В Либекке принял я ж от господина ж Говерса 50 Марков курант.» [17]

Во-вторых, это две копии с писем к Говерсу от декабря того же года. Приведем здесь их тексты полностью.

1. «В 29 [день] декабря 1718 г. к Говерсу:

Царское величество указал к вам отписать о покупке некоторых садовых дерев и кореньев и цветов, которым роспись при сем посылаю, против которой изволте в Гамбурхе и в Любике искупить заблаговременно и отправить весною в удобное время на своих же торговых караблях. И для того караблей чаю вам надобно прибавить и о том заранее изволте посоветывать з господином Либздорфом, и тако помянутые канвоеры зело будут способны не толко что для ваших собственных таваров, которыя вы от Любека намерены на весну отправить, но и для дерева и протчих его Царского величества посылок, которыя к вам присланы будут из Галандии, а для присмотру тех дерев и кореньев пришлетца к вам вскоре садовник Питер Шефель. В ваших собственных денгах издержанных на расходы Его Царского величества здесь учинен щет с вашим корешпондентом мариотом толко не окончано затем что еще не согласились в цене юфти (посланной к вам нынешним летом)

PS: При сем прилагаю роспись садовника нашего Шульца против которого изволте старатца к отпуску на карабли [?] садовья деревья искупить против тех его росписей которыя он. Послал к садовнику вате?? Дидриху, а другая роспись липовым и протчим Деревьям пришлетца к вам с садовником Петером Шефелем:» [18]

2. «В 31 [день] декабря 1718 г., к Говерсу

На прошлой почте писал я к вам указом Его Царского Величества и послал за рукою садовника нашева Шульца роспись деревьям и семенам цветовым, по которой надлежит заблаговременно искупить и отправить сюды по весне рано. А ныне при сем посылаю к вам другую роспись, по которой тако ж изволте в Гамбурхе или Любике искупить а для выбирания оных деревьев и цветов послан отсюда в Гамбурх садовник Шефель и когда оныя деревья (которыя в приложенной при сем росписи написаны) искупите, тогда те деревья и помянутого садовника Шефеля изволте отправить на своих торговых караблях, кои пойдут на весну от Любека в Питербурх. А семена разных цветов по первой росписи садовника Шульца изволте прислать сюды лутче на почте, дабы они могли сюды поспеть в половине марта или к апрелю. А цветы ж которыя написаны в приложенной при сем росписи, изволте отправить на тех же караблях, на которых будете отправлять деревья с помянутым же садовником Шефелем. И над тем садовником изволте смотреть, и денег в руки ему давать не изволь» [19]

Процитированные источники не только служат подтверждением тому, что нам было известно ранее о начале российской службы Шеф-

фелера, но и содержат ряд прежде неизвестных подробностей. Здесь заострим внимание только на одной: в конце письма от 31 декабря 1718 г. содержится просьба надзирать за Шеффелером и не давать ему наличных денег, которая весьма органично сочетается с отдачей книги в залог при поступлении на службу. Казалось бы, странно, что российская корона и ее агенты наняли человека, заведомо не заслуживавшего доверия, да еще и отправили его затем в заграничную командировку. Но возможно, что недоверие было ограниченным и основанным как раз на хорошем знании личности Шеффелера: он мог быть умелым и добросовестным в работе, но ненадежным в денежных делах из-за дурных привычек или наклонностей – скажем, пьянства, транжирства, пристрастия к азартным играм.

В тексте декабрьских писем не указан автор, но поскольку это точно не царь, который упомянут в третьем лице, авторство, скорее всего, принадлежит кабинет-секретарю Алексею Макарову. Это подтверждается наличием в том же фонде писем, обращенных от Говерса к Макарову. К слову, в них купец подписывается почти точно таким же именем, которое фигурирует в дарственной надписи в книге: “Erenst [*sic!*] Goverts Peterson” [20]. Также упомянем, что в одной из «книг» «Кабинета Петра I» находится «сказка» Шеффелера о ценах на каштановые и липовые деревья в Гамбурге [21].

Подведем итог – не архивному разысканию, но основной части нашей статьи. Открытие книги с подносной надписью Петра Шеффелера позволило сделать новый шаг вперед в реконструкции и описании библиотеки Петра I, а также дополнить то, что мы знаем о целях поднесения книг царственным особам, необычным примером использования книги в качестве документа и задатка в счет будущей службы. Выясняя обстоятельства дарения книги, мы смогли дополнить – пускай скорее «пунктиром», а не сплошной цепью событий – историю покупки садовых деревьев за границей при Петре I. На этом можно было бы завершить статью, но мы считаем необходимым сказать, что Шеффелер мог оставить в царской библиотеке еще, по меньшей мере, одну книгу. Согласно документам, опубликованным Б. С. Макаровым, в 1719 г., отправляясь в «Янбурх» [22], Шеффелер оставил «в доме Его императорского величества... садовую немецкую книгу «Гербариум фифум», которую за многие денги невозможно сыскать» [23]. При этом в документе от мая 1725 г. Шеффелер утверждал, что передал покойному императору уже две книги с таким названием («Гербариум видум») – возможно, подразумевая под одной из них ту, что была обнаружена нами [24].

Примечательно, что к делу, в котором содержатся эти сведения – из фонда Санкт-Петербургской соляной конторы, ныне хранящегося в СПБНИИ РАН – еще в 1920-е гг. обращался сотрудник БАН М. А. Шангин. Беглое упоминание об этом содержится в его неизданной статье, хранящейся в фонде академика, директора БАН Н. К. Никольского в Санкт-Петербургском филиале Архива Российской академии наук [25]. К сожалению, эта рукопись, как и все фонды этого учреждения, в данный момент недоступна исследователям по причине переезда архива, но благодаря подсказке и любезности И. В. Хмелевских мы смогли ознакомиться со сделанными ей выписками из статьи. Среди них содержится следующий пассаж (Л. 21–22):

«В каталоге ХХIа/12 отмечен Гербарий (не дошедший до нашего времени). Есть основания думать, что это тот самый экземпляр о котором упоминается в делах садовника Шефлера (дела Соляной конторы № 366), где он говорит, что оставил, отправляясь в командировку за границу "в дому его императорского Величества садовую книгу Гербариум Окоум (ОиОум), которой за многие деньги невозможно сыскать" и просит возвратить ему этот гербарий. По справке Ивана Плата в конторке книги Шефлера не оказалось».

Едва ли допустимо принять на веру слова Шангина о том, что гербарий не сохранился, и оставить на этом попытки разыскать его или хотя бы выяснить, что он представлял из себя. Рассчитывая на то, что последний вопрос заинтересует не только нас, расскажем, на чем пока остановилось его решение. Упомянутый в цитате «каталог» с «Бэровским» шифром [26] – рукопись, которую точнее назвать сборником из нескольких списков книг царской библиотеки и которая сейчас хранится в отделе рукописей БАН [27]. Один из этих списков (дубликат списка из другой, более известной рукописи «реестров» [28]), представляет собой перечисление иностранных книг покойного императора, переданных в академическую библиотеку в июне 1725 г. Среди этих книг действительно упоминается некий "Herbarium Vivum" в folio без автора и выходных данных [29]. Это явно не та книга, что была обнаружена нами, поскольку, как было сказано ранее, последняя значится в другом реестре – книг, переданных в 1728 г. [30]. Заметим, что в старейшем рукописном каталоге БАН имеется точно такая же запись "Herbarium Vivum" с пометой о принадлежности книги Петру Великому ("P[etrus]. M[agnus].") [31].

Такое название может принадлежать книге почти любого рода. Во-первых, так исторически называли гербарии в современном смысле слова (с засушенными растениями) [32], но в этом случае

слова Шеффелера о редкости и дороговизне книги выглядят странными – ведь любой гербарий уникален. К тому же, очевидно, что речь не идет о гербарии, сохранившемся в БАН среди рукописей из библиотеки Петра I (этот гербарий был передан в 1728 г. и не имеет надписи, подобной искомому названию) [33].

Во-вторых, речь может идти об особом роде гербария, в котором засушенные растения дополнены рисунками их недостающих частей, а иногда и мест их произрастания. Под таким названием известен, прежде всего, гербарий Иеронима Хардера, составленный в конце XVI – начале XVII в., от 12 томов которого к настоящему времени сохранились 11, рассеянных по разным библиотекам Европы [34]. Находка тома этого гербария или доказательство его временного пребывания в России были бы сенсационны, но говорить о них пока не приходится. Также пока не обнаружены и иные подобные гербарии, которые можно было бы связать с именем Шеффелера.

В-третьих, так может называться и печатная книга, тем более что, как мы уже видели, Шеффелер мог называть так и ту книгу, что вручил Говерсу. В частности, очень похожее название имеет первый том труда немецкого ботаника XVI в. Отто Брунфельса [35], однако все его экземпляры, осмотренные нами в БАН, не имеют признаков принадлежности Шеффелеру и вообще первоначальному фонду.

Мы будем рады, если читатели настоящей статьи предложат свои гипотезы о том, что именно скрывалось (или скрывается до сих пор) за загадочным “Herbarium Vivum”.

ЛИТЕРАТУРА И ПРИМЕЧАНИЯ

1. Так неформально называется та часть фондов БАН, которая на сегодняшний день относится к отделу фондов и обслуживания (ОФО), но не связана с его специальными подразделениями – такими, как сектор картографии или Славянский фонд. Применительно к обнаруженной книге было бы точнее говорить об основном фонде иностранной литературы ОФО.

2. Книга, о которой идет речь, значится в действующем инвентаре ОФО под датой записи от 1956 г. Благодарим И. В. Афанасьеву за предоставление справки.

3. Гарнитуры и цвета, которыми набран титул, не передаются. Буквы с умлаутами приводятся в современном виде (с точками, а не с кружком). Выходные данные даются в виде, приближенном к современным стандартам библиографического описания. Формула коллации дается по системе Ф. Боуэрса, модифицированной Ф. Гаскеллом (*Bowers F. T. Principles of Bibliographical Description. New York, 1962. P. 196–254; Gaskell P. A New In-*

roduction to Bibliography. New York, Oxford, 1972. P. 328–332). Подробное библиографическое описание экземпляра будет включено в готовящийся каталог подносных книг из библиотеки Петра I.

4. Библиография издания: VD17 23:297608Q; *Haller A. von*. Bibliotheca Botanica. 2 vol. Tiguri, 1771–1772. Vol. I. S. 299; *Pritzel G. A.* Thesaurus literaturae botanicae omnium gentium. [Ed. 2]. Lipsiae, 1872. P. 209, № 5990*; BBI, Bd. II, № 1311.

5. Первое издание труда Маттиоли на итальянском языке вышло в 1544 г. (EDIT 16, CNCE 17264), первое издание на латинском и оно же первое иллюстрированное – в 1554 г. (CNCE 37627; BBI, Bd. II, № 1305). *Nissen C.* Kräuterbücher aus fünf Jahrhunderten. Medizinhistorischer und bibliographischer Beitrag. Zürich, München, Olten, 1956. S. 67; *Riddle J. M.* Dioscorides // Catalogus Translationum et Commentariorum. Vol. IV. Washington, D. C., 1980. P. 10, 92.

6. VD16 XL 123; BBI, Bd. II, № 1310; *Nissen C.* Kräuterbücher aus fünf Jahrhunderten. S. 67.

7. Kreutterbuch Deß Hochgelehrten vnd weitberühmbten Herrn D. Petri Andreae Matthioli..., P. [1] (последней последовательности).

8. *Nissen C.* Kräuterbücher aus fünf Jahrhunderten. S. 68; VD16 M 1613; BBI, Bd. II, № 1311.

9. 1600 г.: VD16 M 1616. 1611 г.: VD17 3:306653C.

10. *Nissen C.* Kräuterbücher aus fünf Jahrhunderten. S. 67.

11. Экземпляр Вюртембергской земельной библиотеки: http://digital.wlb-stuttgart.de/sammlungen/sammlungsliste/werksansicht/?no_cache=1&tx_dlf%5Bid%5D=14803&tx_dlf%5Bpage%5D=5&tx_dlf%5Bdouble%5D=0&cHash=b2da4839332601ef7d98c706daf922f7 (Дата доступа: 02.04.2021. Доступ свободный). Заметим, что очень похоже раскрашен экземпляр предыдущего издания Маттиоли-Камерария (1611 г.), хранящийся в Австрийской национальной библиотеке: http://digital.onb.ac.at/OnbViewer/viewer.faces?doc=ABO_%2BZ197820201 (Дата доступа: 02.04.2021. Доступ свободный). Поскольку он имеет того же издателя, чьими наследниками было выпущено издание 1626 г., можно предположить, что раскрашивание происходило по заказу издательского дома.

12. Такая датировка впервые сделана в справке о штампах БАН, подготовленной в XX в. сотрудником библиотеки В. И. Бернером (СПбФ АРАН. Ф. 158. О. 2. Д. 79а). По крайней мере дата первой смены штампа подтверждается опытом работы автора статьи с иностранными изданиями из фондов БАН.

13. Во всяком случае, книга отсутствует в разделах Камерного каталога, к которым обычно относятся книги по ботанике из первоначального фонда БАН – “Libri Medici” и “Scriptores Historiae Naturalis”. (Во втором из них значится издание Маттиоли-Камерария 1586 г. в 2 экз.: Bibliothecae Imperialis Petropolitanae Pars Tertia. [Petropoli, 1742]. P. 157. №№ 55–56).

14. Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. I: XVIII век / М. Н. Мурзанова, Е. И. Боброва и В. А. Петров. М., Л., 1956. С. 339. № 1050/9; Библиотека Петра Великого:

Западноевропейские печатные книги: в 2 т., 3 кн. / сост. И. В. Хмелевских, А. Е. Карначев. СПб., 2016. Т. 1. Кн. 2. С. 971. № 1050/9.

15. *Хотеев П. И.* Читатели библиотеки Академии наук: по данным за 1724–1728 и 1731–1736 годы. СПб., 2010. С. 11 (со ссылками).

16. *Макаров Б. С.* 1) Шведские садовые мастера в Санкт-Петербурге в первой половине XVIII века // Петровское время в лицах – 2013. (Труды Государственного Эрмитажа. Т. 70). СПб., 2013. С. 213, 220; 2) Иностранцы садовые мастера в Санкт-Петербурге: Первая половина XVIII века. СПб., Гронинген, 2016. С. 85–88, 722–742. В последней работе на с. 722 опечатка – «2 мая» вместо 14 мая (как в цитируемом на с. 733 источнике и как в источнике, который мы цитируем далее в нашей статье).

17. РГАДА. Ф. 9. Отд. II. Кн. 89. Л. 643 – 643 об. Здесь и ниже мы воспроизводим источники по правилам, принятым для издания «Письма и бумаги Петра Великого». См.: *Майкова Т. С.* Проект инструкции для подготовки к изданию «Писем и бумаг Петра Великого» // Проблемы источниковедения. Вып. 9. М., 1961. С. 439–463.

18. РГАДА. Ф. 9. Отд. I. № 62. Кн. 1. Л. 462–462 об. Ниже никакой росписи не содержится.

19. Там же. Л. 463.

20. РГАДА. Ф. 9. Отд. II. Кн. 31. Л. 771, 789.

21. РГАДА. Ф. 9. Отд. I. Кн. 57. Л. 575.

22. По версии публикатора, имеется в виду Ямбург, к тому времени давно российский. Мы полагаем, что речь идет про тот же Гамбург.

23. *Макаров Б. С.* Иностранцы садовые мастера в Санкт-Петербурге. С. 740.

24. Там же. С. 729.

25. СПбФ АРАН. Ф. 247. О. 1. Д. 260.

26. О «Бэровских» шифрах см., напр.: История Библиотеки Академии наук СССР / отв. ред. М. С. Филиппов. М.-Л., 1964. С. 205–213.

27. НИОР БАН Ф № 352. Рукопись была передана в XX в. в академический архив, за которым она числится до сих пор (СПбФ АРАН. Ф. 158. О. 1. Д. 216), но уже в 1956 г. ее передали на постоянное хранение обратно в библиотеку.

28. СПбФ АРАН. Ф. 3. О. 1. Д. 2330.

29. Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. I. С. 377. № 141; Библиотека Петра Великого: Западноевропейские печатные книги. Т. 1. Кн. 2. С. 931. № 141. В русском переводе этой же описи: «Зелейник (травник), книга». Исторический очерк. С. 371. № 141.

30. См. прим. 13.

31. СПбФ АРАН. Ф. 158. Оп. 1. Д. 1. Л. 67 об. Благодарим И. В. Хмелевских за выписку из документа, который, как и другие документы из академического архива, сейчас недоступен в оригинале.

32. *Meyer E. H. T.* On the Origin of Herbaria // The Journal of Botany, British and Foreign. London, 1863. P. 298.

33. Гербарий: НИОР П I Б 155. Описание: Библиотека Петра I. Описание рукописных книг / автор-сост. И. Н. Лебедева. СПб., 2003. С. 256–257. В «реестрах»: Исторический очерк. С. 333. № 925/39; Библиотека Петра Великого. Т. 1. Кн. 2. С. 967. № 925/39.

34. *Thiers B. M.* Herbarium. The Quest to Preserve & Classify the World's Plants. Portland, Oregon, 2020. P. 22.

35. *Brunfelsius, Otho.* Herbarum Vivae Eicones [...] per Oth. Brunf. recens editae, M. D. XXX. Argentorati, [1530]. (VD16 В 8499).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

БАН	Библиотека Российской Академии наук
БИН	Ботанический институт им. В. Л. Комарова Российской Академии наук
РГАДА	Российский государственный архив древних актов
РГИА	Российский государственный исторический архив
СПбФ АРАН	Санкт-Петербургский филиал Архива Российской Академии наук
СПБНИИ РАН	Санкт-Петербургский институт истории Российской Академии наук
ВВИ	<i>Nissen C.</i> Die Botanische Buchillustration. Ihre Geschichte und Bibliographie. 3 Bde. Stuttgart, 1951–1966.
EDIT 16	Censimento nazionale delle edizioni italiane del XVI secolo (http://edit16.iccu.sbn.it/web_iccu/ihome.htm . Дата обращения 08.04.2021. Доступ свободный).
VD16	Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des 16. Jahrhunderts (http://www.vd16.de/ . Дата обращения 08.04.2021. Доступ свободный).
VD17	Verzeichnis der im deutschen Sprachraum erschienenen Drucke des 17. Jahrhunderts (http://www.vd17.de/ . Дата обращения 08.04.2021. Доступ свободный).

А. Р. Джисоева

**Йоганнес ван Кёлен, Кристиан Отто
и Адриан Шхонебек:
Работа книгоиздателя, картографа и гравера
в подносных экземплярах из собрания Петра I***

АННОТАЦИЯ

В публикации рассматривается несколько рукописных и гравированных карт из Собрания Петра I в БАН как результат взаимного влияния и сотрудничества картографа, гравировщика и издателя на рубеже XVII–XVIII вв. Разрозненные, на первый взгляд, материалы, удалось соединить в одну историю создания нескольких подносных экземпляров.

Ключевые слова: *карты XVIII в., подносные экземпляры, Собрание Петра I, Йоганнес ван Келен, Кристиан Отто, Адриан Шхонебек.*

В настоящей публикации затрагиваются вопросы, связанные с составлением карт, их изданием и взаимном влиянии печатной продукции и рукописных экземпляров карт на рубеже XVII–XVIII вв., то есть как раз те вопросы, которые составляли особый предмет исследований Сергея Павловича Луппова. Правда, Сергей Павлович свой интерес к картам и планам никак не связывал с историей взаимовлияния рукописей и печатных изданий, это были разные направления его исследований. В данной же публикации все рассматривается вместе: и картография, и рукописи, и печать.

Действительно, прибегая в своих трудах к изобразительным материалам, Сергей Павлович вводил в научный оборот порой незамет-

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 20-09-42003.

ные, ускользающие от интереса исследователей ввиду своей кажущейся заурядности графические документы, обращая их второстепенность в совершенно иное качество. Так, в известной его монографии, посвященной строительству Петербурга в XVIII в., он разглядел в одном скромно оформленном плане Петербурга, почти наброске, копию 1740-х гг. с одного из самых ранних изображений строящейся столицы [1]. Эта распознанная копия является для нас очень ценным свидетельством, она позволяет пополнить список несохранившихся, но определенно существовавших подносных экземпляров планов из Собрании Петра I в БАН, выявление которых, наряду, разумеется, с идентификацией хранящихся памятников, является одним из направлений исследовательской работы, проводимой в настоящее время в фондах РО БАН.

В данной же публикации представлен небольшой эпизод упомянутой работы, в котором речь пойдет о гравированных листах с разметкой, служивших основой для составления новых морских карт, и о созданных с их помощью картах и гравюрах, предназначенных для поднесения царю Петру Алексеевичу.

В коллекции карт Рукописного отдела и в Отделе картографии БАН, а также в фондах РНБ и в некоторых других крупных отечественных хранилищах архивов и библиотек хранятся гравюры Адриана Шхонебека, многие из которых были им скопированы из известных географических атласов Иоганнеса ван Келена, а те в свою очередь были изготовлены по чертежам известных голландских картографов-мореплавателей [2]. Эти копии были лишь дополнены Шхонебеком некоторыми новыми названиями, актуальными, прежде всего, для меняющегося Русского государства периода первых результатов завоеваний Азовских походов и начала Северной войны. Подобная практика издания обновленных топографических и гидрографических данных на основе более старых карт была характерна для Европы. Так, например, исследования американского историка С. Бэрона подтвердили, что в основу знаменитой карты Ортелиуса положена карта России, составленная в 1562 г. в Лондоне картографом К. Адамсом, в свою очередь опиравшегося на более ранний русский оригинал и данные путевого дневника английского капитана А. Дженкинсона (1526–1611) [3]. Хорошо этот вопрос освещен О. А. Красниковой в очерке, посвященном взаимовлиянию русской и нидерландской картографии и делу издательства карт [4].

В настоящей публикации на примере материалов из Собрании Петра I мы можем увидеть не просто копирование старых карт сначала картографом и вслед за тем гравером, а этапы работы картографа

и вклад гравера в оформление представляемой карты. Результатом такого сотрудничества явились карты, совмещающие в себе передовые гидрографические данные, полученные морскими офицерами, и великолепное художественное мастерство гравера.

Подносной экземпляр гравюры Адриана Шхонебека, с которой мы начнем разматывать эту цепочку взаимовлияний, представляет рельеф берегов Черного и Азовского морей. Гравюра была изготовлена по рукописным чертежам обер-штурмана Кристиана Отто, участвовавшего в 1699 г. в первом путешествии по Черному морю корабля нового русского флота «Крепость». Отважное плавание было предпринято для осуществления дипломатической миссии, нацеленной на заключение мира с Османской империей, возглавлял посольство русский посол, думный дьяк Емельян Игнатьевич Украинцев. На корабле была большая команда под началом капитана Питера фон Памбурха, и среди членов экипажа находились два штурмана, Кристиан Отто и Кристиан Руггел, которым, по всей видимости, было поручено делать в пути промеры глубин моря и измерения расстояний между разными значимыми для постижения новых пространственных величин объектами. Так, на карте, которая, как мы полагаем, была составлена по данным этих замеров Руггелом, указаны расстояния от «Азова до фанарей цареградских» и «от фанарей цареградских к Белому морю» [5]. Каждый штурман выполнял свою работу самостоятельно, видимо, для того, чтобы можно было сверить результаты.

Заметим, что составленные обер-штурманом Отто рукописные профили рельефа берегов Азовского и Черного морей [6] не имеют общепринятых признаков подносных экземпляров в виде пышного посвящения, например, и сами по себе, на первый взгляд, не могут считаться подносными. Однако этот же чертеж на гравюре Шхонебека [7] (рис. 1), оформлен по-настоящему богато: по сторонам роскошного картуша с эмблемой надпись, не оставляющая сомнений в предназначении: «Изображение оказания морских берегов, начинающаяся от Азовскоаго моря даже до Константинополя, доколе, по указу Его державнейшаго царскаго Величества, розведаны и назнаменены суть порутчиком и штюрманом Христианом Оттом в лето 1700, и на меди грьдорованно Адрианом Шхонебеком на Москве 1704 го[ду]». На эмблеме в круглом медальоне гора-остров между двумя выступающими берегами, слева восходит солнце. Медальон снизу обрамлен пальмовыми ветвями, а вверху латинской надписью “Emergens ponto terries decus” («Выход на глубину земной славы»). По сторонам от эмблемы изображены в динамических ракурсах аллегорические фигуры: Марс с оливковой ветвью на шлеме и Минерва с зеркалом

и змеей; турецкий воин со знаменем, на котором видны полумесяцы, бежит от наступающего его ангела. Над эмблемой как бы навершием над щитом помещен двуглавый орел под тремя коронами с картой в клюве правой головы и ветвью оливы в клюве левой.

Орел, Марс и Минерва означают власть государства и покровительство ей высших сил в войне, зеркало и змея Минервы символизируют ясновиденье, или же недреманное око государево. Ангел, преследующий турка, является вариантом известной аллегии, выгравированной под руководством Шхонебека самим Петром I, «Торжество православия над магометанством» [8]. То есть все указывает на посвящение царю, на комплиментарное и торжественное к нему обращение. Однако в нижней части этой гравюры, склеенной из двух листов как бы в столбец, размещен картуш с посвящением генерал-адмиралу Федору Алексеевичу Головину. По крайней мере, такой экземпляр находится в отделе картографии БАН и в РНБ [9]. Существуют также экземпляры с совершенно пустыми картушами. Но, разумеется, любая гравюра, созданная по указу Петра I, и первый экземпляр любой печатной продукции обязательно предназначались государю, а после их могло быть отпечатано еще несколько, и с добавлением посвящения другим персонам.

Хорошо известна также гравюра Шхонебека с изображением очертаний Азовского и части Черного морей [10], которую так же, как и рельеф берегов Черного и Азовского морей Кристиана Отто, кто-то из картографов должен был сперва начертить. Считается, что таковую карту начертил капитан 52-пушечного корабля «Крепость» Питер фон Памбурх. Вероятно, это представление происходит из буквального толкования слов Е. И. Украинцева, писавшего царю 26 августа 1699 г., что капитан Памбурх исправно исполняет приказание вести работу по описанию глубин и ширины «Меотиского» моря. Однако этакое усердие в рутинной работе гидрографа не вяжется с необузданным нравом капитана, который, как известно, сначала виртуозно в поразительно короткое время провел свое судно через Черное море, оставив далеко позади турецкий эскорт, а потом едва не сорвал переговоры в Стамбуле, изводя султана и его гарем любовью к приветственной пушечной пальбе в честь своих гостей. К тому же капитану незачем было заниматься замерами самому, когда в его подчинении были обученные морские офицеры.

Во всяком случае, пока нам не известна ни одна карта, подписанная Памбурхом, его подписи также нет на картах, сделанных его штурманами. Кроме того, в Собрании Петра I БАН есть еще одна карта Кристиана Отто, включающая большую часть Черного моря

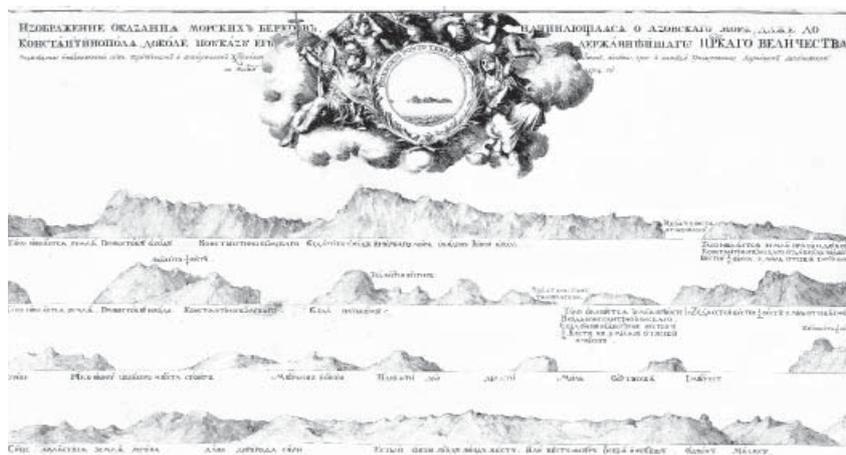


Рис. 1. Рельеф берегов Черного и Азовского морей. Гравюра Адриана Шхонебека по чертежам Кристиана Отто. Фрагмент.

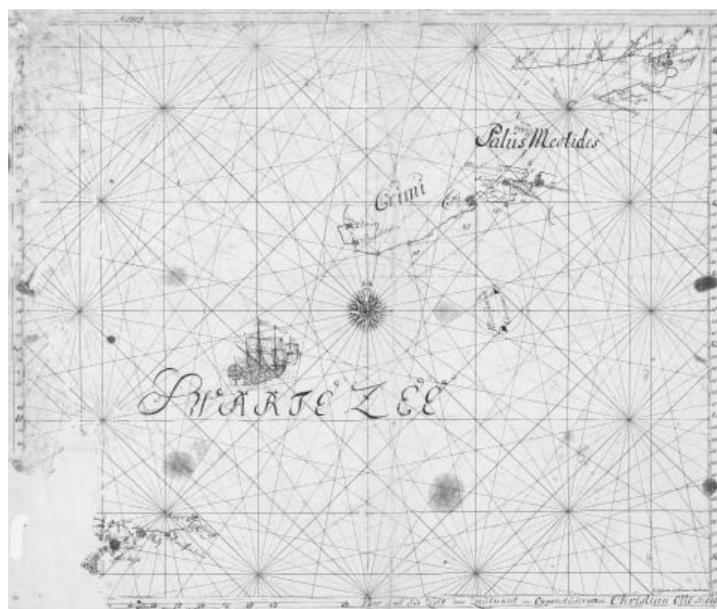


Рис. 2. Осн. оп. 22. Навигационная карта Азовского и Черного морей с обозначением пути от Азова до Константинополя. Составил лейтенант Христиан Отто в 1700 г.

и Азовское [11], чрезвычайно близкая в линиях берегов Азовского моря к означенной гравюре. Кстати, самый известный экземпляр гравюры так же имеет огромный картуш с аллегориями, но еще и с вербальным посвящением Петру I, многословный текст которого взят с карты Азовского моря Кристиана Руггела 1699 г. [12]. Автором славословия, скорее всего, был Е. И. Украинцев или кто-то из его помощников, хотя подписан он Кристианом Руггелом. И так же, как в гравюре с рельефом берегов, под основным картушем, уже на нижнем поле листа помещена в окантовке узкая полоска позже добавленного посвящения Ф. А. Головину.

Рукописная навигационная карта Черного и Азовского морей штурмана Кристиана Отто, по всей видимости, была частью комплекса карт, в котором был не только чертеж рельефа берегов и общий вид, но и более подробные детализации. Его карта имеет вполне презентабельный вид, украшена плывущим по морю фрегатом и аккуратной компасной розой; чертеж этот совпадает во многом с гравированным вариантом Шхонебека, при этом обе карты – гравированная и рукописная – одинаково расходятся в показателях нанесенных глубин с обозначениями на голландских картах того же времени.

Любопытно, что карта нарисована как бы фрагментами, с прерывающимися очертаниями, поверх гравированной разметки – окантовки с градусной сеткой и перекрещивающихся лучей румбов. Эта разметка на отдельных листах печаталась Иоганнесом ван Келеном, о чем свидетельствует надпись в правом нижнем углу листа. Подобные листы во множестве изготавливались в Амстердаме для составления атласов.

И действительно, среди рукописных карт БАН есть еще карты с готовой гравированной окантовкой, градусной разметкой и линиями румбов. Одна из них, «Карта Каспийского моря» без подписи, вероятно, составленная также Кристианом Отто или в его манере, причем дважды – сначала на отпечатанной основе, потом на чистом листе, так как слишком яркие линии лучей компасных роз мешали восприятию рисунка берегов [13]. Другая карта – Карта течения Северной Двины у Архангельска Герарда ван Келена, сына Иоганнеса ван Келена (“De rivier van Dwina of Arghangel na de nieuwe Aspylinge Int. Groot”. “Tot Amsterdam. By G. van Keulen. Aan. De Nieuwen Btugh”) [14]. Эта карта не имеет даты, но, судя по имени издателя, датировать ее следует временем от года кончины ван Келена-отца (1654–1715), дело которого сын продолжал, до 1720-х гг. Поскольку голландцам лучше всех в Европе были известны берега Северной Двины [15], где они вели торговлю особенно интенсивно с XVI в., то они могли также

воспользоваться старыми образцами карт и обновить их актуальными на время составления сведениями, указать, например, Новодвинскую Крепость, построенную в 1701 г.

Как мы могли заметить, российские картографы тоже пользовались не только листами с гравированной окантовкой и румбами, но и готовыми картами для дальнейшей их переработки. Так, некоторые карты атласа Иоганнеса ван Келена “Nieuwe Lichtende Zee-Fakkel” (1681–1684), копировались и Адрианом Шхонебеком, и картографами, имена которых нам далеко не все известны. Последние могли срисовывать контуры берегов с доступных изданий и использовать это как черновой вариант будущей карты, уточняя ее собственными измерениями. Только так можно объяснить сходство некоторых морских карт петровского времени с неточными в описании российских берегов голландскими тех же времен при наличии оригинальных и подробных замеров.

Вдобавок к сказанному приведем еще один любопытный пример: в Коллекции рукописных карт БАН сохранилась копия 70-х гг. XVIII в. кондуктора Федора Черного с некоей гравированной карты Черного и Азовского морей, напечатанной в Голландии [16]. Заголовок копии гласит: «Новая размерная карта Черному морю, начинающая от Константинополя до Азова, напечатанная в Амстердаме через книжного и морских карт продавца Агеннеса фон Келена, по данной ему пятнадцатилетней привилегии. Скопирована с печатной галанской карты под титулою, принесенной его величеству государю императору Петру Первому». Имя продавца при копировании прочитано не верно: это, конечно же, Иоганнес ван Келен. Карта Черного моря, которая послужила образцом для работы копировальщика Федора Черного, находится в одном из географических атласов Собрания Петра I [17]. Это переиздание все того же известного пятитомника Иоганнеса ван Келена “Nieuwe Lichtende Zee-Fakkel”, [1681–1684], («Новый сияющий морской факел»), сделанное его сыном Герардом ван Келеном. На посвященной русскому царю гравированной карте есть две надписи, объединенные нашим чертежником в одну. Первая представляет собой посвящение Петру Алексеевичу на голландском языке: «Пресветлейшему всемогущественному государю Петру Алексеевичу, царю и кайзеру в России эта карта моей службой была изготовлена...», а на другом – «Новая карта священного моря Сварт от Константинополя до Азака от Герарда ван Келена и в Амстердаме Иоганнеса ван Келена книгопродавца и т. д. обладающих привилегией на 15 лет». Старое турецкое название Азова «Азак» в картуше с заголовком карты свидетельствует о том, что карта не была награ-

вирована специально для Петра и является оттиском с имевшейся в типографии доски, на которой добавили рядом со старым названием крепости на карте новое – “Azoff”, и еще дополнили картушом с посвящением.

На примере подносных экземпляров Собрания Петра I мы могли увидеть, как тесно была связана деятельность издателей, картографов и граверов на рубеже XVII и XVIII вв., и даже позже. Копирование вручную гравированных образцов облегчало нанесение на основе шаблона новых измерений для последующего их издания. Но, как это не парадоксально, копирование продукции друг друга несколько не мешало развитию оригинальной картографии и, наоборот, служило подспорьем при составлении все новых и новых карт.

ЛИТЕРАТУРА И ПРИМЕЧАНИЯ

1. *Луппов С. П.* История строительства Петербурга первой четверти XVIII века. М.; Л., 1957. С. 16. Рис. 1. Речь идет о плане из Картографической коллекции РО БАН. Осн. оп. 774.
2. Карта устьев Северной Двины, 1701 г.; Карта северной части Белого моря и др. Подробнее о работах Адриана Шхонебека над гравированными картами см.: *Красникова О. А.* Голландские граверы и картографы на службе у Петра I // Пинакотека. 2007. № 24–25. С. 34, 37–38.
3. *Baron S.* The Lost Jenkinson map of Russia (1562) recovered, redated and retitled // *Terrae Incognitae*. 25 (1993). P. 53–66. (Пер. на рус. яз. см: *Барон С.* Открытие, передатировка и переименование считавшейся утерянной карты России Дженкинсона // Научная комплексная программа «Пудожемское устье реки Северная Двина». Вып. 1. Архангельск; Ржев, 2004. С. 68–77).
4. *Красникова О. А.* Голландские граверы и картографы на службе у Петра I // Пинакотека. 2007. № 24–25. С. 34.
5. РО БАН. Рукописные карты. Осн. оп. 32.
6. РО БАН. Рукописные карты. Осн. оп. 21.
7. РО БАН. Рукописные карты. Доп. оп. 101.
8. РО БАН. П. I. Б. 116.
9. БАН. Отдел картографии. V Р к / 34; РНБ. К 1 – Чер 4/10.
10. БАН. Отдел картографии. V Р к / 23.
11. РО БАН. Рукописные карты. Осн. оп. 22.
12. РО БАН. Рукописные карты. Осн. оп. 20.
13. РО БАН. Рукописные карты. Осн. оп. 86, 87.
14. РО БАН. Рукописные карты. Осн. оп. 160.
15. *Стефан Мунд.* Россия в «зрелищах круга земного» // Пинакотека. 2007. № 24–25. С. 30–31.
16. РО БАН. Рукописные карты. Осн. оп. 33.
17. РО БАН. П. I. ин. 602. Л. 28.

Г. Н. Питулько, Д. Д. Гальцин

**Библия рода Оливеров: генеалогическая история
английских дворян по книжным маргиналиям
XV–XVI вв.**

АННОТАЦИЯ

В статье рассматривается экземпляр Библии, напечатанной в Нюрнберге в 1478 г. в типографии Антона Кобергера, хранящийся в фондах Научно-исследовательского отдела редкой книги БАН. Эта Библия, происходящая из собрания Н. П. Лихачева, в XV–XVIII вв. принадлежала представителям английского рода Оливеров-Лонкуров из джентри графства Кент. Об этом свидетельствуют многочисленные рукописные пометы генеалогического характера, оставленные двумя представителями рода в 1479–1529 гг. на страницах книги. Эти маргиналии представляют собой ценный источник по истории малоизвестной кентской ветви династии Оливеров-Лонкуров – Оливье де Лёвиллей. В статье анализируются маргиналии Библии Оливеров как исторический источник, а в приложении приводится текст этих рукописных помет.

Ключевые слова: *инкунабулы, частные книжные собрания, генеалогия, геральдика, история семьи, Оливеры-Лонкуры, Оливье де Лёвилли, Антон Кобергер (1445–1513), Николай Петрович Лихачев (1862–1936), Библия, маргиналии.*

Автор обобщающего труда «Европа Гутенберга. Книга и изобретение западного модерна (XIII–XVI вв.)» Фредерик Барбье, размышляя о роли и значении печатной книги XV столетия, особо выделяет роль географического фактора. Он рассматривает его с позиций формирования национального книгопечатания в Европе. При этом французский исследователь совершенно справедливо отмечает, что на первых этапах книгопечатания типографские прессы имели интернациональный характер [1]. С определенной долей уверенности можно

утверждать, что книжная торговля также имела интернациональный характер. Европейский книгообмен происходил весьма активно в течение второй половины XV – первой половины XVI в., несмотря на многие запреты и корпоративный характер книжного производства.

К числу крупнейших издателей второй половины XV – первой половины XVI в. принадлежал немецкий типограф Антон Кобергер (1445–1513). Сохранившиеся сведения о нем и сами кобергеровские издания позволяют говорить о значимости данной фигуры для раннего периода европейской печати и всей ренессансной культуры. В течение 40 лет этот издатель организовал несколько книгоиздательских центров в различных городах Европы. Известно, что Кобергеру принадлежали две бумажные мельницы. Это позволило предпринимателю выпускать на собственной бумаге большие тиражи книг в 1000 и даже 1500 экземпляров. Деятельность Кобергера, несомненно, носила интернациональный характер и книги, изданные в континентальной Европе, попадали и на Британские острова.

За период 1473–1513 гг. издательским домом Антона Кобергера было напечатано более 250 изданий, в их числе множество крупноформатных Библий [2]. Одна из таких Библий, хранящаяся в Библиотеке РАН, а именно латинская Библия 1478 года издания имеет интересную историю бытования. Судя по имеющимся записям и другим владельческим признакам, наш экземпляр Библии почти сразу же выйдя из-под пресса, оказался в Англии, а именно в 1479 г. Правда, возникает вопрос, каким образом это произошло. Вполне возможно, что Библия была привезена одним из первых владельцев и попала на остров из континентальной Европы через Францию. Эта книга, изданная на латыни в Нюрнберге, стала одной из т.н. «семейных Библий» дома Оливеров из графства Кент [3].

Общеизвестно, что европейскую славу Кобергеру как книгопечатнику и книготорговцу, на которого работало целое сообщество специалистов, в том числе наборщиков, корректоров, граверов, словолитчиков, принесла «Всемирная хроника» Гартмана Шеделя в немецкой и латинской редакции 1493 г. [4]. Кобергер использовал в своей работе над «Хроникой» такие же приемы, какие применял ранее, издавая библейские тексты. То есть, он ориентировался на европейского читателя при издании латинской версии Библии, а в случае, когда речь шла о немецкой печати, на немецкоязычного потребителя. Причем тираж латинской версии «Всемирной хроники» 1493 г. был значительно больше немецкого варианта. Есть сведения о том, что латинское издание вышло тиражом примерно в 1400 экземпляров, а немецкоязычное – в 700 [5].

Экземпляр Библии Кобергера, изданной в 1478 г., хранящийся ныне в БАН, имеет интересную историю бытования. Согласно данным, содержащимся на аукционной наклейке, книга служила нескольким поколениям дома Оливеров, хранивших ее в XV–XVII вв. Начиная с переплета и первого форзадного листа, экземпляр Библии 1478 г. дает представление о членах семьи Оливеров-Лонкуров (Oliver Lorncourt) из Кента. Более того, на верхней крышке переплета XVII в. сохранился абрис гербового суперэкслибриса.

Библия содержит многочисленные владельческие записи, сделанные на английском языке, в том числе и следующую инскрипцию, датированную 18 сентября 1479 г.: “This Holye Booke was gyven to me by my most Reuered Unkell and ffather in God John Oliuer Clerke on ye anniuersarie of my ffiftyeth Byrthdaie...” («Это Священное Писание было подарено мне многоуважаемым дядей и крестным отцом Джоном Оливером Клерком в честь моего пятидесятилетия...»). В более поздней по времени владельческой и одновременно заверительной записи, оставленной потомком Джона Стивенсом Оливером и датированной 1699 годом, говорится: “Correctly copied by me from vebiding the Old Cover before rebinding this 31 ddaye of December 1699. Stephen Oliver, of Sudbury”. Таким образом, мы имеем дело с факсимильным воспроизведением пометы 1478 г., притом с попыткой скрупулезного сохранения архаического для конца XVII в. шрифта и даже личного почерка, выполненным более двух столетий спустя представителями семейства, которому Библия принадлежала по-прежнему.

Первые упоминания об Оливерах относятся к середине XI в., еще до норманнского завоевания. В результате брака англичанина Джона Оливера и Клементины де Лоранкур, дочери одного из спутников Вильгельма Завоевателя, появляется фамилия Оливер де Лонкур. На протяжении веков Оливеры де Лонкуры служат английским королям и графам Суррей в качестве придворных министериалов и офицеров; местами их проживания остаются Суррей и Саффолк, где в XIV в. они приобретают земельные владения. В конце XIV в. король Генрих IV назначает Уильяма Оливера управляющим королевскими угодьями в Крэнхэме и Кройдоне (современные восточный и южный Лондон); он и его жена Элис д’Акр (Alice d’Acge) считаются основателями двух ветвей династии. Наиболее знатная линия английских Оливеров связана с Девонем [6].

Однако найти сведения о менее знатной кентской линии английских Оливеров пока не удается. Первым автором маргиналий в исследуемой Библии был Джон Оливер, их продолжил его сын, имя которого остается нам неизвестным. Судя по всему, Джон был сыном

Уильяма Оливера из Кингсбриджа [7] и внуком основателя обеих ветвей рода, Уильяма Оливера из Кройдона. Это следует также из того, что своего французского родственника Жака (Джеймса), сына основателя французской ветви Оливье он далее называет «sozen». Из кентских Оливеров уже в XVII в. наиболее известен Джон Оливер (1601–1661), выпускник Оксфорда, наставник Эдварда Хайда, графа Кларендона и декан Вустерского собора [8]. Также довольно известным поэтом XIX в. был один из потомков Оливеров-Лонкуров, имевший титул маркиза де Лёвилля, которого знали в Европе, в Америке и даже в России [9].

Традиция ведения фамильных записей, располагавшихся на чистых листах или полях Библии, в которых отражались важнейшие события, начиная с рождения и заканчивая кончиной членов семьи, была характерна не только для западноевропейского, но и для славянского мира. Частновладельческая книга таким образом приобретает свойства архива. Маргиналии на Библии Кобергера, хранящейся в НИОРК БАН, открывают генеалогический мир рода французских и английских Оливеров-Оливье рубежа XV–XVI вв.

Библия оказалась во владении Джона Оливера вскоре после выхода в свет: между датой, указанной в колофоне Библии (4 день ноябрьских ид, т. е. 10 ноября 1478 г.) и днем рождения Джона, когда она была ему подарена (18 сентября 1479 г.), прошло меньше года. Гербовые инициалы говорят либо в пользу того, что Библия специально готовилась в качестве подарка Оливерам, либо, что Оливеры сами заказывали рукописное оформление книги. Непонятно происхождение маргиналий на полях Библии, выполненных по-немецки. Эти маргиналии разбросаны по тексту Библии и имеют характер заметок о прочитанном – это глоссы к отдельным латинским словам (“zu kalck” к “p[ro] seme[n]to” – «вместо извести», Быт. 11:3; “snur” к “nurum” – «невестку», Быт. 11:31), значки *nota bene* или разъяснение смысла текста (на немецком или латинском). Эти пометы могли быть оставлены первым владельцем Библии в Германии (в конце 1478 – первой половине 1479 г.). Возможно, иллюминированные инициалы были заказаны «Джоном Оливером Клерком», дядей и крестным отцом Джона Оливера – автора маргиналий.

В дальнейшем, уже в XX в., Библия Оливеров, веками находившаяся в частном английском собрании, оказалась на лондонском аукционе 1913 г., где ее и приобрел известный русский академик и коллекционер Николай Петрович Лихачев (1862–1936) [10]. Судя по вырезке из каталога аукциона “Henry Sotheran and Co. Cat. N° 740, London, 1913, N° 257.”, приклеенной к верхнему форзацно-

му листу нашего экземпляра, первоначальная стоимость «семейной Библии» Оливеров составляла 15 фунтов стерлингов. Как справедливо в свое время подметил В. С. Люблинский, Н. П. Лихачев «был коллекционером сказочного размаха», и хотя инкунабулы занимали далеко не первое место среди экспонатов его коллекции, тем не менее, ученый-палеограф «умел по достоинству различать и приобрел ряд по-настоящему ценных экземпляров» [11]. Несомненно, к такому относится и «семейная Библия» 1478 г. В БАН книга поступила в 1938 г. в составе других ценных рукописей и печатных изданий, принадлежавших русскому библиофилу [12]. Эта «семейная Библия» Оливеров-Лонкуров была представлена на выставке в Эрмитаже в 2012 г., посвященной 150-летию со дня рождения Н.П. Лихачева. В каталоге этой выставки содержится описание нашего экземпляра, сделанное авторами-составителями каталога – Д. Д. Гальциным и Е. А. Савельевой, но все же формат каталога не позволил ученым отразить целиком содержание многочисленных маргиналий.

В процессе нашей совместной работы над текстами записей, оставленных старшими представителями рода Оливеров на страницах Библии, можно прийти к ряду выводов.

Некоторые записи сделаны по памяти, т. е. наиболее ранние владельческие инскрипции относятся к периоду за несколько лет до выхода в свет Библии в 1478 г. Так один из первых владельцев, Джон Оливер сообщает сведения о своих родителях, собственном браке-сочетании и детях – и все эти событиям относятся к началу 1460-х – 1470-х гг.: “...my Father hee dyed at Upchurch in Kent ye 17 of June 1471” (л. 9). И далее, следующая запись: “Wee were marryed ye fyerste of maie 1461 att St Marten in Nybley & my wyfes mayden name was Hull shee beinge a dochter of oulde master Thomas Hull of Dursley where hee-lyes buryed and wee heired his holdinge & tenement att Whor end in Nybley in ye Countie of Glocestr.” (л. 9). Он довольно подробно сообщает о месте происхождения собственной супруги и наследстве в форме земельного держания и дома (“holdinge & tenement”), полученном от ее отца – «старого мастера» Томаса Халла из Дарсли графства Глостер, где он и был похоронен. Сведения о детях отличаются более краткой по форме записью: “Our chylderen William hee was bourne 24 June 1463. Henrie hee was bourne 16 septembr 1464. Johane shee was bourne in decembr 1465. Thomas hee was bourne 15 aprill 1467. John hee was bourne 17 June 1471 ye same daie our dear Father dyed” (л. 9) [13]. Любопытна дополнительная деталь к повествованию о дате рождения самого младшего сына Джона-младшего: «Джон родился 17 Июня 1471 года, в тот самый день, когда умер наш доро-

гой Отец». Джон Оливер, уже будучи владельцем Библии, сообщает и о дате кончины собственной матери и делает соответствующую запись уже непосредственно не «по памяти», а по ходу жизни и бытования «семейной Библии»: “11 Julio 1480. My deare oulde mother dyed this last nigh aged 80 she was a dochter of oulde Walter Culepeper yt [that] dyed about a score yeeres gone [...] of S. John Colepeper of Goudhurst in ye countie of Kent” (л. 463). Стоит обратить внимание на сведения о происхождении матери Джона Оливера, урожденной Кулпепер, и ее весьма почтенном возрасте ухода из жизни.

В маргиналиях часто встречаются упоминания родственных Оливерам семей (Hull, Culpeper, Quinton и др.), в том числе трагическое происшествие, связанное, вероятно, с внутрисемейной ссорой: «Джон Оливер, старший сын вдовы Мэрион Оливер из Годдена умер неженатым 22 ноября 1517 года, убитый членом семейства Квинтон» (“John Oliver ye eldeste sonne to widdowe Marion Oliver of Goddene dyed unmarried 22 november 1517, he beinge killed by a Quintyne”, л. 20) – причем, как мы узнаем из других записей, вдова Мэрион из Годдена сама была замужем за Уильямом Квинтоном; она умерла спустя два года после гибели своего старшего сына (л. 20 об.).

Текст всех генеалогических записей 1479–1529 гг. позволяет представить многочисленные родственные связи семейства Оливеров, а иногда и их имущественное положение и род занятий. Исходя из текста некоторых записей, можно заключить, что сами Оливеры принадлежали к довольно обеспеченной, благополучной семье провинциальных сквайров. При этом кентская линия Оливеров значительно уступала в знатности и, по-видимому, богатстве как своим французским родственникам Оливье де Лёвилям, так и Оливерам-Лонкурам из других графств (Саффолк, Девон и Глостер). Примечательно, что в тексте маргиналий только три раза встречается фамилия «Лонкур» (в форме Logencourt и Lorincourt) – причем применительно к однофамильцам Оливеров-Лонкуров (л. 19), за одного из которых по имени Филиберт вышла Эрминия Оливье. Де Лонкуры поженились и жили во Франции, где у них родилась дочь Филиберта, в 1499 г. вышедшая замуж за представителя девонской ветви Оливеров Томаса Оливера из Апкота (по рассказу самого Томаса, записанному сыном Джона Оливера между 1513 и 1516 гг. на лл. 17 об. – 19 об.).

Благодаря владельческим записям можно вычислить годы жизни второго обладателя Библии Кобергера, т. е. Джона Оливера, получившего эту книгу из рук своего крестного, дяди в день пятидесятилетия в 1479 году, т. е. он родился, по-видимому, в 1429 г., а умер в 1512 г. О его смерти сообщает один из его сыновей: “John Oliver my ffather-

dydd ii januarye 1512 att ye godald age of 83” (л. 17). Вообще следует заметить, что некоторые представители старших Оливеров умирали в достаточно почтенном возрасте. Так, как мы уже отмечали ранее, мать владельца Библии умерла в возрасте 80-ти лет. Еще один родственник – Томас Оливер из Кингсбриджа умер в возрасте 93-х лет. Об этом свидетельствует следующая запись 1507 года: “...Thomas Oliuer of Kyngesbrydge hee dyed laste septembre att ye greate age of 93 after hee had beene a seconde tyme ye high sheriff of Exeter” (л. 15). Кстати, о Томасе Оливере есть еще одна запись, зафиксированная ранее: “1504 Roger Oliuer ye seconde sonne to ye dulce squire Thomas Oliuer of Kyngesbridge hee dyed ye 20 aprille 1504” (л. 14 об.). Нам важна характеристика “ould squire”, говорящая не столько о возрасте, сколько о высоком социальном статусе. Томас Оливер из Кингсбриджа действительно дважды был старшим шерифом графства (в 1494 и 1501 гг.), а его сын Роджер – английским послом при французском короле Карле VIII [14].

Судя по записям, некоторые родственники Джона Оливера по разным причинам, в том числе благодаря бракосочетанию или же роду занятий, уезжали из графства Кент. Так владелец книги сообщал о своем родном брате Томасе, переехавшем в Лондон: “My brother Thomas hee was bourne in 1431 & hee marryed Alice Taylor the dochter of William Taylor of Gyllingham ye 27 marche 1470 & hee is nowe dwelling in London” (л. 9).

Если составить некую виртуальную генеалогическую схему географических мест проживания Оливеров, помимо родного для них графства Кент, то в инскрипциях упоминаются следующие города и графства королевства: Burpote (т. е. Бридпорт в графстве Дорсет), Глостершир, Девоншир, Кингсбридж (в графстве Экзетер), Лондон, Ноттингемшир, Селлинг (Кент), Экзетер и др.

На об. 1-го листа содержится несколько инскрипций, содержащих сведения о переезде части обширного семейства Оливеров во Францию: “John Oliuer that went to France hee dyed in 1438. Jane Hayday hys wife dyed 3 decembr 1451. James Oliuer thyr onlie chylde hee ye yt came to Seele he was bourne att a place called Bonrymuß ye 14 aprill 1429 & hee marryd at Paris ye 15 maie 1459. Thyr chylderen yt hee James bourne 31 marche 1460. Stephen bourne 15 Julie 1461. Nicolle bourne 14 Nouembr 1462. Jeanne bourne 31 maie 1464. William bourne 6 august 1466. John bourne 17 decembr 1468. John agayne bourne 24 maie 1470. Claude bourne 13 Octobr 1471. John agayne bourne 29 marche 1473” (л. 9 об.). Эта часть записей повествует о единственном сыне переехавших во Францию Джеймса (Жака) Оливера первого (види-

мо, ошибочно назван Джоном) и Джейн Хэйдэй – Жак (Джеймсе) Оливере-втором. Жак «женится в Париже в 1459 г.» и несколько раз становится отцом, называя своих новорожденных детей не только английскими, но и французскими именами – Николь, Этьен, Клод и пр. Интересно из этого фрагмента и то, что в 1468–1473 гг. в семье рождались мальчики, некоторые из которых умирали в раннем младенчестве, но при этом трижды им давалось одно и то же имя – Джон (Жан). Об этом говорят последние сведения данной записи: “... John bourne 17 decembr 1468. John agayne bourne 24 maie 1470. Claude bourne 13 Octobr 1471. John agayne bourne 29 marche 1473”. Судя по всему, некоторые имена в семействе Оливеров носили наследственный характер, – прежде всего имя «Джон».

Если говорить о некоторых общих характеристиках маргиналий, то они в большинстве своем краткие по форме. В основном они сообщают о важнейших событиях в жизни многочисленного семейства Оливеров – датах рождения и кончины, фиксируют даты бракосочетаний, а также информируют о некоторых других важных фактах, как в случае с Томасом Оливером из Экзетера, дважды бывшего старшим шерифом графства Экзетер. Но есть и пространные записи, сообщающие некоторые дополнительные подробности о жизни семейства Оливеров, помимо простой фиксации даты и места происходящего события. Например, следующая запись: “In St Maries Church in St Edmunds Durie yesterdaie 14 Sept: 1521 was celebrated ye marriage of my daughter Margarett to Pierre Auboure a ffrencheman ffryende of Nicholas Oliver of Nevers in ffrance he that came visiteinge here ye yeere laste paste & shee is nowe gone to Poictiers in ffrance where hyr husbandes ffamilie is settled[.] The peace of the Lorde bee unto them” (л. 21 об.). Эта информация ценна еще и тем, что сообщает о бракосочетании Маргариты Оливер с французом Пьером Обером, который был близким другом Николаса Оливера, проживавшего в г. Невер во Франции. Также интересна информация о том, что Маргарита Оливер «сейчас направляется в Пуатье (Poictiers) во Франции, где проживает семья ее супруга». Крайне эмоционально и последнее предложение-пожелание, адресованное молодоженам – “The peace of the Lorde bee unto them” – «Да пребудет с ними мир Господень». Само бракосочетание состоялось в одном из крупнейших приходов Англии – в Саффолке (Восточная часть королевства) 14 сентября 1521 г., примерно за 10 лет до начала Реформации «сверху» Генриха VIII.

Есть еще две интересные записи, датированные 27 декабря 1528 г. (л. 24 об.) и 9 января 1528 (видимо, 1529 – Г.П.): “27 decembre 1528. ffrancois Olivier that is here visiteing sayeth that hys couzine Mad-

eleine ye daut: of hys unkell Jean Olivier ye Lord of Mancy & Morangis was marryed ye 5 maie laste to George Heroust a Secretarie to ye kinge of ffrance, and that hys unkell Claude Olivier the Lord of Dalainvilliers dyed att Paris ye 29 september laste. 9 Januarie 1528. My kinman ffrancois Olivier hath left us this morning to returne to ffrance”. В них речь идет опять о французских связях Оливеров. Так, со ссылкой на рассказ Франсуа Оливье сообщается, что его кузина Мадлен Оливье вышла замуж в мае 1527 г. за Жоржа Эру, секретаря королевского двора Франции. Можно, по-видимому, с определенной долей уверенности говорить, что часть английского семейства Оливеров, переехавших в пределы Франции, приобрели не только французские имена, но и их родовая фамилия также претерпевает существенные изменения в написании и произношении – Оливеры-Оливье (Oliver / Olivier).

Последняя генеалогическая инскрипция, относящаяся к XVI в., носит характер краткой записи и содержит информацию о Томасе Оливере из г. Селлинг (графство Кент): (л. 25 об.): “Agnes ad aut: to Thomas Oliver of Sellinge was borne there 17 octobre 1529 & dyed 19 octobre too daies after and hys wyfe Alice dyed ye nexte daie after which was ye 20 числа. Alice Huke [?] dyed 23 novembre 1529”. («Агнес, дочь Томаса Оливера из Селлинга родилась здесь 17 октября 1529 г. и умерла 19 октября, спустя 2 дня, и его жена Элис умерла на следующий день. Элис Хьюк [?] [девичья фамилия жены Томаса Оливера из Селлинга – Г.П.] умерла 23 ноября 1529 г.»).

Можно подвести некоторые итоги, суммируя информацию, содержащуюся в рукописных пометах на первых 16-ти листах семейной Библии 1478 г. Все записи носят характер кратких заметок, сообщающих общие биографические данные о нескольких поколениях Оливеров из графства Кент, благодаря бракосочетаниям и роду деятельности проживавшим и в других местах Англии, включая Лондон. Судя по всему, семейство имело прочные родственные связи как в пределах английского королевства, так и в континентальной Европе, в частности, во Франции. Кроме того, уже старшее поколение Оливеров имело довольно прочный социально-экономический статус сквайров, позволявший занимать определенные чины. Владельческие записи также позволяют нам сделать вывод и о том, что часть семейства, переехавшая во Францию, обросла родственными узами с французскими семьями. В ходе пребывания в стране, с которой у Англии развивались весьма непростые отношения, шла адаптация к французской системе имена фамилия «Оливер» превратилась в «Оливье».

Именно французская ветвь Оливеров-Оливье добилась наибольших карьерных успехов, оказавшись в числе видных чиновников

французской короны. Основоположником ветви становится Жак Оливье-первый (Джеймс Оливер – или, менее вероятно, Джон Оливер), который женится вопреки воле отца на Джейн Хэйдэй (в тексте маргиналий содержится труднопереводимое “miswent with her”, намекающее на недозволенную связь или неодобряемый брак) и покидает Англию. Джон Оливер, автор помет, помнит, что «его [Жака] отец не говорил с ним с тех пор», а потомки двух линий рода смогли встретиться только полвека спустя в 1484 г. (л. 9). Сын этого основателя французской династии Жака (Джеймса) первого (или Джона / Жана, как он именуется в маргиналиях), который известен в генеалогии как Жак (Джеймс) Оливье Старший, во Франции получил должность прокурора парижского парламента – впоследствии эта должность переходит от отца к сыну в семействе [15]. Жак Оливье Старший получает в 1466 г. в качестве дара сеньорию Лёвилль – деревушку к югу от Парижа, которая надолго становится родовым гнездом французских Оливеров, хотя вместе с тем Оливье де Лёвилли за службу и благодаря родственным связям приобретают длинную вереницу титулов, а в силу многочисленности потомства расселяются за пределами Иль-де-Франс. У Жака Оливье Старшего было 9 детей; после его смерти в 1488 г. [16] его вдова Жанетта получила право распоряжаться наследством супруга [17]. Из детей Жака Оливье Старшего двое стали аббатами, один (Жан) – королевским секретарем; о его браке с Переттой Лопэн (1492... octavo die mensis Julij solemnissatu[m] matrimoniu[m] i[n]t[er] Johannes Oliuier & Ju[lia?] Peretta Lopin; л. 10) сообщает Джону Оливеру аббат Этьен, а впоследствии Джон методично отмечает рождение их детей – Оливье (л. 10 об.), Николя (л. 11), Гастона (л. 12), Жанны (л. 12 об.), Пьеретты (л. 13), Николь (л. 14) и Мадлен (л. 15) [18]. Сын первого сеньора де Лёвилля (Жака Старшего), тоже носивший имя Жак, занимал ряд должностей в парижском парламенте, в том числе был канцлером при Людовике XII, а при Франциске I стал президентом парламента [19]. В маргиналиях отмечен его брак с Мадлен Люлье (Lhulliers) в 1494 г. (л. 11), рождение его дочери (л. 12 об.) и смерть его жены в 1519 г. (л. 20) [20]. Франсуа Оливье де Лёвилль (1495–1560) занимал посольские должности при Генрихе II, а впоследствии стал канцлером Франции (1545–1551; 1559–1560), хранителем печати и президентом парижского парламента. Его дядя Жан Оливье был королевским секретарем, сеньором Манси и Моранжи; женой Жана была Перетта Лопен [21]. Мадлен Оливье, в первом браке Эру, впоследствии (1539) вышла замуж за Сосина Вителя, сеньора де Лаво (de Lavau) и получила титулы госпожи д’Олизи и де Банжакур [22]. Примечательно, что Франсуа Оливье де Лёвилль

(которого высоко ценил М. Монтень, см. «Опыты», кн. 2, гл. 17 [23]), если верить Библии Оливеров (л. 11 об.), родился в 1495 г.: по разным версиям дату его рождения обычно помещают между 1487 и 1497 гг.

В целом, между ветвями рода с 1484 г. сохранялась довольно тесная связь – кентские Оливеры де Лонкуры были хорошо осведомлены о том, что происходит во Франции с Оливье де Лёвиллями – это касается как составителя помет Джона Оливера, так и его сына-продолжателя. Более того, известен случай обратной эмиграции: Филиберт де Лонкур, женатый на Эрминии Оливер, в 1525 г. переехал в Дабсворт, в Ноттингемшире, где и умер в следующем году (лл. 22 об. – 23), причем ниже сообщается, что его «молодая вдова» родила дочь Филиберту уже после его смерти, в 1526 г. Содержание этой записи вступает в резкое противоречие с рассказом девонца Томаса Оливера, приведенным на л. 19, который утверждает, что сам был женат на Филиберте, дочери де Лонкуров, с 1499 г. Оба сообщения записаны одним и тем же автором помет – сыном Джона Оливера; представляется, что можно доверять скорее данным его девонского родственника относительно рождения дочери Филиберта и Эрминии де Лонкуров [24], но нельзя исключать самого факта эмиграции французских представителей рода в Ноттингемшир (Дабсворт ранее, на л. 17 об. упомянут как одно из родовых гнезд девонских Оливеров).

На л. 3 Библии встречаются четыре рисованных инициала, украшенных гербами Оливеров-Лонкуров – Оливье де Лёвиллей. Это заглавные буквы U (“Uenerabili uiro Domino Jacobo de ŷsenaco”; герб Оливье де Лёвиллей), Q (“Quonia[m] sicut ait uenerabilis...”; герб Оливеров-Лонкуров), H (“Hanc igitur scientiam docet scriptura...”; часть составного герба Оливье де Лёвиллей); H (“Hic e[st] ille diuinit[us] et preciosus liber...”; пока неопознан). Гербовые инициалы были вписаны в текст вместе с другими инициалами книги, что говорит в пользу предположения о том, что первыми владельцами Библии были французские родственники кентских Оливеров.

Оливье де Лёвилли становятся баронами де ля Ривьер (de la Rivière) во второй половине XVI в., а в 1650 г. сеньория Лёвилль получает статус маркизата. Оливье де Лёвилли продолжали служить королю до 1742 г., когда умирает Луи-Тома дю Буа де Фьенн (du Bois de Fiennes), маркиз Оливье де Лёвилль, бывший генерал-лейтенантом во время войны за Австрийское наследство [25]. С его смертью прерывается старшая французская ветвь Оливье/Оливеров де Лонкуров.

Стивен Оливер, оставивший в 1699 г. свой автограф под копией первой записи в Библии, вероятно, тождествен Стивену Оливеру, который после того, как старшая линия рода прервалась во Франции,

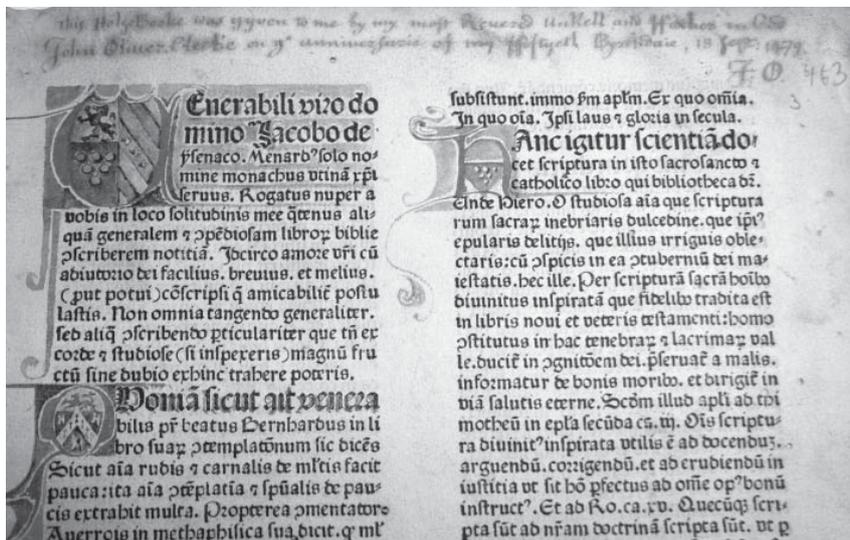


Рис. 1. Библия. [Nürnberg: Anton Koberger](#), 10.XI.1478. 2°. 468 л. НИОРК БАН 725 инк л. [1]. Инициалы с гербами Оливеров-Лонкуров и Оливье де Лёвиллей; факсимильная запись (Стивен Оливер, 1699 г.) первой пометы Джона Оливера 18 сентября 1478 г.

отправился на континент (1745), чтобы доказать свои права на титул и наследство Оливье де Лёвиллей. Стивен умер в 1750 г., получив подтверждение только прав на титул [26]; так английские Оливеры-Лонкуры стали маркизами де Лёвилль. Небрежная надпись “Olivier de Leuville”, оставленная на последнем листе книги, вероятнее всего была сделана уже после подтверждения этих прав. Также знаменательно указание Стивена Оливера на то, что книга была им заново переплетена в 1699 г.: именно тогда она получила нынешние крышки переплета и пергаменную обложку. На нижней крышке сохранились первоначальные литые уголки, меньшие по размеру и две прибор-пластины, вероятно служившие в первоначальных застёжках. Обе крышки переплета в многочисленных отверстиях от гвоздей, которыми к переплету крепились ныне утерянные элементы декора: вероятно, в числе этих элементов был и металлический литой или кованый средник, изображавший герб Оливеров: в настоящее время уцелел лишь бледный абрис герба (вероятно, поновлявшийся после утраты средника), который, тем не менее, довольно хорошо сохраняет все геральдические элементы. Гербы, которые мы находим в инициалах Библии Оливеров, отличаются от герба, зафиксированного в реестре



Рис. 2. Абрис герба Оливеров-Лонкуров де Лёвиллей на верхней крышке Библии

французского дворянства 1877 г.: здесь в гербе Оливье-Лёвиллей черный лев во главе герба на серебряном поле; лев явлен полностью (не «выходящий»), а в гербе Оливеров-Лонкуров вместо червленого льва представлен червленый леопардовый лев. Это могло быть продиктовано как эволюцией самого герба, так и ошибкой миниатюриста. Герб современной коммуны Лёвилль-сюр-Орж (департамент Эссон), в целом идентичный гербу сеньоров, а потом и маркизов де Лёвилль, отличается своими тинктурами: черного льва здесь заменил золотой леопард, а безанты из золотых стали серебряными; золотое поле во 2-й и 3-й части было заменено на чернь.

Герб Оливеров-Лонкуров-де Лёвиллей [27] двойной, включающий герб старшей линии французских Оливье, чьим родоначальником стал упомянутый в пометах Жак (Джон?) Оливер, сын Уильяма Оливера и Жак/Джеймс Оливье, чей сын Жан во второй половине XV в., как ранее – его отец, занял должность прокурора парламента (*Procureur au Parlement*) и получил титул сеньора де Лёвилль: именно более знатная французская ветвь Оливье стала старшей (*branche aînée*) и получила преимущество в родовом гербе. Другой герб принадлежит английским Оливерам-Лонкурам, младшей линии рода

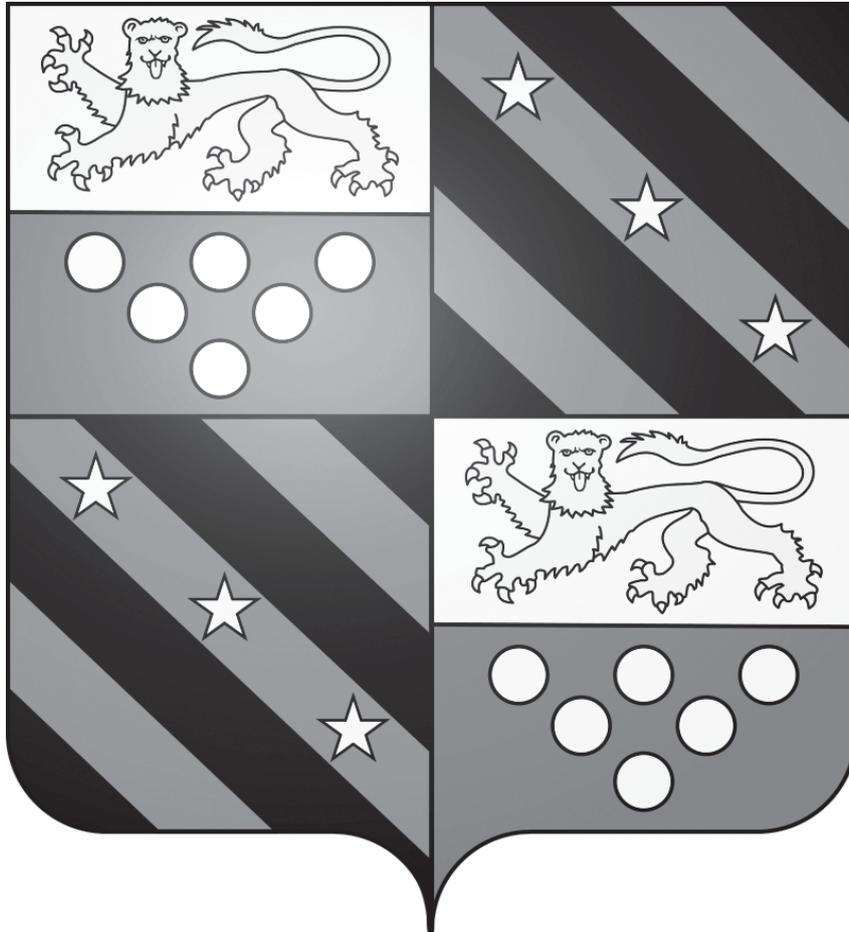


Рис. 3. Современный герб коммуны Лёвилль-сюр-Орж (департамент Эссон), Франция

(branche cadette). С середины XVIII в. составной герб принадлежит английской линии в результате усилий Стивена Оливера.

Маргиналии в Библии Оливеров, хранящейся в БАН, представляют собой ценный источник для реконструкции биографии и генеалогии английских и французских представителей дворянского клана, чьи представители занимали видные должности в локальной и центральной администрации по обе стороны Ла-Манша.

ЛИТЕРАТУРА И ПРИМЕЧАНИЯ

1. *Барбье Ф.* Европа Гутенберга. Книга и изобретение западного модерна (XIII–XVI вв.) / пер. с фр. И. Кушнаревой; под науч. ред. А. Марковой. М.: Изд-во Института Гайдара, 2018. С. 425.
2. *Владимиров Л.И.* Всеобщая история книги. М.: Книга, 1988. С.120.
3. См. подробнее: *Питулько Г.Н.* Западноевропейские издания Библии конца XV – первой половины XVI вв. в собрании БАН // Славянская Библия в эпоху раннего книгопечатания. К 510-летию создания Библейского Сборника Матфея Десятого / ответственный редактор А. А. Алексеев. СПб.: Изд-во Пушкинского Дома, 2017 (2018). С. 39–49.
4. *Цеханович А. А.* «Всемирная хроника» Шеделя // Книжные сокровища. К 275-летию Библиотеки АН СССР. Л.: Наука, 1990. С. 227–239.
5. *Барбье Ф.* Европа Гутенберга. С. 425.
6. *Nobiliaire universe de France: Recueil general des genealogies historiques des maisons nobles* / ed. L. de Magny. Vol. 12. Paris: A la Direction des Archives de la Noblesse, 1877. s. v. Oliver de Lorncourt. P. 2–8.
7. *Ibid.* P. 4.
8. *Dictionary of National Biography*, Vol. XLII / ed. S. Lee. N.Y., L.: Macmillan, Smith, Elder & Co., 1895. P. 147.
9. *Leuville, Oliver de Lorncourt, marquis de, W. R. Poems and Aelia... from "Entre-nous"*. N.Y.: American News Company, [1884].
10. Каталог инкунабулов / сост. Е.И. Боброва. М., Л.: БАН, 1963. № 141. С. 78–79.
11. *Люблинский В. С.* Научное значение инкунабулов // Каталог инкунабулов. С. 38.
12. «Звучат лишь письмена». К 150-летию со дня рождения академика Николая Петровича Лихачева: каталог выставки. СПб.: Изд-во Гос. Эрмитажа, 2012. С. 409–410.
13. Большая часть рукописных помет на первых 16-ти листах была прочитана и атрибутирована н.с. НИОРК БАН Д.Д. Гальциным. Пометы приводятся в Приложении.
14. *Nobiliaire universe de France: Recueil general des genealogies historiques des maisons nobles*. Vol. 12. s. v. Oliver de Lorncourt. P. 8.
15. См. *Ibid.* P. 4. По поводу родоначальника французских Оливье в маргиналиях содержатся противоречия. На л. 9 в качестве такового называется Джеймс-Старший, сын Уильяма Оливера из Кройдона. Именно он именуется мужем Джейн Хэйдэй и отцом Жака-Старшего. С этим согласны хроники французских Оливье. Однако ниже, на л. 9 об. говорится, что во Францию уплыл Джон Оливер, умерший в 1438 г. и женатый на Джейн Хэйдэй – именно их единственным сыном называется Жак-Старший. Хроники французских Оливье де Лёвиллей утверждают, что супругом Джейн Хэйдэй был Жак – причем уже он добился существенного социального статуса и положения при дворе, став сеньором де Бретины и прокурором парламента,

а умер позже 1440 г. Можно счесть, что имя «Джон» в контексте начала французского клана Оливье – ошибка при записи, но нам трудно судить о вероятности его смерти в 1438 г.

16. “Tertio die me[n]sis maij sepultus fuit Jacobus Oliuier pater nost[er]” (л. 10), напишет об этом в 1492 г. Джону Оливеру сын Жака Этьен (“Abbie Stephen”), к тому времени настоятель парижского аббатства Сен-Мерри.

17. *Nobiliaire universe de France: Recueil general des genealogies historiques des maisons nobles*. Vol. 12. s. v. Oliver de Lorncourt. P. 4–5; *Guibours P., de, Fourny H. C., du. Histoire genealogique et chronologique de la maison royale de France...* Paris: Par la Compaigne des Libraires Associez, 1730. T. 6. P. 483.

18. Ibid.

19. Ibid. P. 483–484.

20. Согласно маргиналиям, Франсуа Оливье де Лёвилль, будущий канцлер Франции, родился у Жака Оливье де Лёвилля и его жены с 1494 г. Мадлен, урожденной Люльбе. Хроники семейства Оливье утверждают, что у Жака было две жены, а наиболее известные из его детей, в том числе Франсуа, рождены от Женевьев Тулё (Tuleu), первой жены (*Nobiliaire universe de France: Recueil general des genealogies historiques des maisons nobles*. Vol. 12. s. v. Oliver de Lorncourt. P. 5). Следует верить, по-видимому, маргиналиям и более ранней генеалогической истории и признать матерью Франсуа вторую жену Жака Мадлен Люльбе (*Guibours P., de, Fourny H. C., du. Histoire genealogique et chronologique de la maison royale de France*. P. 484)

21. Ibid. P. 482–483.

22. Ibid. P. 483.

23. «Если же говорить о людях ученых и отличавшихся выдающейся добродетелью, то я назову Оливье и Л’Опиталья, двух канцлеров Франции» (Кн. 2, гл. 17). Там же Монтень приводит bonmot авторства Франсуа Оливье: «Французы похожи на обезьян, которые взбираются по деревьям, перескакивая с ветки на ветку, и успокаиваются только тогда, когда, добравшись до самой верхушки, показывают оттуда свои зады». *Монтень М. Опыт / пер. с фр.: Ф. А. Коган-Бернштейн, А. С. Бобовича. М., Л.: АН СССР, 1958. Кн. 2. С. 393, 374.*

24. Тому есть независимое подтверждение: *Nobiliaire universe de France: Recueil general des genealogies historiques des maisons nobles*. Vol. 12. s. v. Oliver de Lorncourt. P. 8.

25. Ibid. P. 6–7.

26. Ibid. P. 2.

27. Блазон герба: “Armes: Écartelé: contre-écartelé: aux 1 et 4, d’azur, á six besans d’or, au chef d’argent, chargé d’un Lion issant de sable, armé et lampassé degueules; aux 2 et 3, d’or á trois bandes de gueles, celle du milieu chargée de trois étoiles d’or, qui est des Marquis de Leuville. – Aux 2 et 3, de sable, au chevron d’hermines, accompagné de trois fers de molin d’or, au chef d’argent, chargé d’un Lion de gueles, qui est des Oliver de Lorncourt. – Couronne: de Marquis. – Supports: deux Griffons”. Ibid. P. 1. – перевод В. В. Шишкина:

«Герб: Разделен начетверо: первая и четвертая разделены начетверо – лазурное поле, с шестью золотыми безантами, во главе на серебряном поле выходящий черный лев, вооруженный червленью; вторая и третья с тремя червленными полосами в золотом поле и тремя золотыми звездами в средней полосе, сие есть [герб] маркиза де Лёвилль.– Во второй и третьей на черном поле горностаевое стропило, три золотых мельничных железа, во главе на серебряном поле червлень лев, сие есть [герб] Оливера де Лонкур. – Корона маркиза. – Опоры: два грифона».

ПРИЛОЖЕНИЕ

Biblia. Nürnberg: Anton Koberger, 10.XI.1478. 2°. 468 л. НИОРКБАН 725 инк

(Каталог инкунабулов / сост. Е. И. Боброва. –М.; Л., 1963. – № 141; Gesamtkatalog der Wiegendrucke.– № 04234).

Приводится рукописная сквозная фолиация (л. 463) и типографская фолиация там, где она присутствует (Fol. I). Пометы Джона Оливера выполнены курсивом (Italic), пометы его сына – канцелярским курсивом (Secretary cursive).

л. 463

“This Holye Booke was gyven to me by my most Reuered Unkell and ffather in God John Oliuer Clerke on ye anniuersarie of my ffiftyeth Byrthdaie, 18 Sept: 1479. J. O.”.

На защитном листе запись повторена другим почерком, но теми же золотыми чернилами, с припиской:

“This Holye Booke was gyven to me by my most reverred Unkell and ffather in God John Olyver Clerke on ye anniverssarie of my ffiftyeth Byrthdaie September 18. 1479.

Signed John Olyver”.

“Correctly copied by me from the Old Cover before rebinding this 31d daye of December 1699. Stephen Oliver, of Sudbury”.

л. 463

“11 Julio 1480. My deare oulde mother dyed this last nigh aged 80 she was a dochter of oulde Walter Culepeper yt [that] dyed about a score yeeres gone [?] [...] of S. John Colepeper of Goudhurst in ye countie of Kent”.

“My mother Johane the widowe of William Oliuer dyed ye 10 of Julie 1480 – my Father hee dyed at Upchurch in Kent ye 17 of June 1471.

Wee were marryed ye fyerste of maie 1461 att St Marten in Nybley & my wyfes mayden name was Hull shee beinge a dochter of oulde master Thomas Hull of Dursley where hee lyes buried and wee heired his holdinge & tenement att Whor end in Nybley in ye Countie of Glocestr.

Our chylderen William hee was bourne 24 June 1463.

Henrie hee was bourne 16 septembr 1464

Johane shee was bourne in decembr 1465

Thomas hee was bourne 15 aprill 1467

John hee was bourne 17 June 1471 ye same daie our dear Father dyed.

My brother Thomas hee was bourne in 1431 & he marryed Alice Taylor the dochter of William Taylor of Gyllingham ye 27 marche 1470 & hee is nowe dwelling in London.

Theyr Chyldren William hee was bourne ye 22 Aprill 1472

Alice shee was bourne ye 26 nouembr 1474 & John hee was bourne ye 30 oct. 1477

My Brother Henrie hee was bourne ye daie of ye feaste of ye Assumption 1439 & hee is nowe liueinge att Upchurche in ye countie of Kent

My other brother [нрзб.] Oliuer dyed about 8 yeeres gone att Upchurche not marryed”.

[Несколько строчек рукописных помет стерто.]

“1482 Oct. 27. This daie came from Garlieston Tydynges of ye deathe of cozene Elizabeth Wynke att ye age of 58 yeeres.

1482 nou. 5. The Widowe of cozen John Oliuer yt [that] lyued att Seele in Kent is a dochter of Robert Pope of High Hulden sayeth hyr hysband dyed just a score of yeeres gone aged 33 yt hee was ye eldest sonne of John Oliuer ye 4 sonne of William of Croydon & yt hee had a brothyr Richard & a dochter Kathrin all nowe dead & yt they were marryd in 1449 & yt hyr chylderen by hym yt are nowe liueinge are Johan Hardell bourne 29 Julie 1451 – John yt is liueinge att Kettells in Seele bourne 31 maie 1453 – William of Cowdam alsoe in Seele bourne 28 marche 1455 – & Richard ye youngest sonne bourne 17 Januarie 1455 – Hyr twoe fyrste sonnes marryd John to Alice ye dochter of Richard Barton William to Marion ye dochter of John St Nicholas of Ashe in Kent. Shee alsoe sayeth yt all those Oliuers [...]

John Oliuer of K[...] sonnes George bourne 2 nou. 1479 & William bourne 13 decembr. 1481

William Oliuer of Cowdam hath one sonne John bourne 19 Oct: 1480 & one dochter Jone bourne 25 Janu: [?] 1482

Althoughe ye widow Oliuer is ye most wittiest [?] member of ye familie liueinge shee hath not anye knowledge of Walter Oliuer ye 5th sonne of William

Oliuer of Croydon nor of hys sonne John Oliuer & I have not once beene able to imagine what went of them.

1484. ye fyrste daie of Nouembr

Wee arriued here yesternight from Seele renderynge ye uisitt yt was promised cozene Anne Oliuer twoe yeares past & wee were euer so much more pleased that wee had for some time ye companie of our cozenes James (hee is callyd Jacques Oliuier in ffrenche) & hys ladie, yt beinge ye fyrste tyme yt they came synce that hys fathyr James Oliuer t'Eldest sonne of William Oliuer of Croydon miswent with Jane Hayday whyche hee marryd contrarie to ye wishes of hys familie especiallie hys futhyr who they saye would not hear hys name pronouncyd euirons [ever once]. Bye hys Ladie Jeunetta de Noueant cozen James hee has a large familie of nyne chylderen & theyr names bee James – William – Stephen – John – John – Claude – John – Nicolle & Johane – Why 3 sonnes of ye same name John cozen James hee sayde yt they had 3 different fat[her]s in God of ye same name & hee promised yt some daie hee would geeue mee ye dates of thyr byrthes for neither hee n[either hys] Ladie could tell all then [?].

Cozen John Oliuer of Ketylls hath another sonne Thomas bourne 24 Julie 1483.

Cozen William Oliuer of Godden hee hath alsoe another sonne bourne ye last of septembr past & callyd William”.

л. 9 об.

“1487 Oct: ye 11

My brother Henrie hys sonne Thomas hee was bourne ye 9 of Julie 1483

Hys dochter Affabell shee was bourne ye 12 aprill 1485

Thys is oute of a peece of Perchmint [parchment] in ye Keepeynge of deare cozene Anne Oliuer

John Oliuer that went to France hee dyed in 1438

Jane Hayday hys wife dyed 3 decembr 1451.

James Oliuer thyr onlie chylde hee yt came to Seele he was bourne att a place called Bonrymuß ye 14 aprill 1429 & hee marryd at Paris ye 15 maie 1459.

Thyr chylderen yt hee James bourne 31 marche 1460

Stephen bourne 15 Julie 1461

Nicolle bourne 14 Nouembr 1462

Jeanne bourne 31 maie 1464

William bourne 6 august 1466

John bourne 17 decembr 1468

John agayne bourne 24 maie 1470.

Claude bourne 13 Octobr 1471.

John agayne bourne 29 marche 1473”.

[Значительная часть внизу страницы со следами стертого рукописного текста.]

Fol. I (л. 10)

“1492 October ye 24 my brothyr Thomas hys widowe gaue me ye followinge which was brought hyr by Abbie Stephen Oliuier from ouir France

1488 Tertio die me[n]sis maij sepultus fuit Jacobus Oliuier pater nost[er]

1491 Nono die Junij solempnisatu[m] fuit matrimoniu[m] i[n]t[er] Jacobu[m] Oliuier frat[er] nost[er] & Guineura Tuelen

1492 decimo die Aprilis sepulta fuit Guineura Oliuier ux. Jacobi Oliuier.

Eodem an: octauo die mensis Julij solempnisatu[m] matrimoniu[m] i[n]t[er] Johannes Oliuier & Ju[lia?] Peretta Lopin

Eodem an: tertio die me[n]sis Augusti sepulta fuit Jeanetta Oliuier mat[er] nost[ra]“.

Fol. I об. (л. 10 об.)

“1493 Alice ye wyffe of Thomas Oliuer of Kingsbridge dyed 4 Octobr 1493 67 yeeres ould.

1494 My dochter Alice shee marryd George Leeds of Croytone in ye countie of Cambridge ye 12 aug[us]t. 1494

Alice ye widowe of Thomas Oliuer of London dyed 17 august 1494

Alice a dochter to William Oliuer of Burporte was bourne 3 June 1494

1493 Pierre Oliuier a sonne to Jean Oliuier & hys wife Peretta was bourne 3 decembr 1493

1494 My dochter mistres Leeds dyed ye 17 [...]”.

Fol. II (л. 11)

“1495 My dochter Johane was marryd to Edmund Gray of little Barningham in Norfolk 17 nouembre 1495

1494 Tydyngs came thys daie 8 of decembre 1495 of ye marrydge of Jacques Oliuier with Madelene ye dochter of Giles Lhuillier & Jeanne Chantepime hys wyffe ye 25 decembre 1494

Alsoe of ye byrthe of Nicholas ye sonne of Jean Oliuier & hys wyffe Peretta who was bourne ye 30 Julie 1495”.

Fol. II об. (л. 11 об.)

“1496 My sonne Henry hee marryd this daye 15 maie to Margarette ye dochter of John Stunshawe my ould friend o’er ye roade.

Francois Oliuier ye sonne of Jacques Oliuier & hys wyffe Madelene hee was bourne ye 31 October 1495.

Jean Oliuier ye youngest sonne of Jacques Oliuier hee marryd att Neuers in France ye firste daye of maie 1496 with Catherine ye widdowe of Phillippe Clement a tabellion there.

1497 John a sonne to my sonne Henrie hee was bourne 11 june 1497

William Oliuer uicar of Croydon hee dyed [...] Julie 1497”.

Fol. III (л. 12)

“1496 Guillaume ye second sonne of Jacques Oliuier hee dyed att Paris ye 31 Octobre 1496.

1497 Gaston a sonne to Jean Oliuier & hys wyffe Perette Lopin hee was bourne 8 june 1497.

Antoine a sonne to Jacques & Madelene Oliuier hee was bourne 8 june 1497.

Guillaume a sonne to Jean Oliuier hee was bourne att Neuers 27 june 1497

Richard Oliuier ye youngest sonne to cozen Anne Oliuier of Seele hee dyed ye 12 januarie 1497”.

Fol. III об. (л. 12 об.)

“1498 William my sonne hee marryed Margarett ye dochter of William Whitmore of Thurcaston 15 aprill 1498

Johan Hardell ye dochter of cozen Anne Oliuier dyed 14 october 1498 when shee was burnyd to deathe.

Jeanne a dochter to Jean (John) Oliuier & hys wyffe Perette was bourne ye 19 augoust laste accordinge to my sonne William who is hyr fathyr in God

Roger a sonne to my sonne Henrie hee was bourne 22 decembre 1498”.

Fol. IIII (л. 13)

“1498 Robert ye sonne of my sonne William was bourne 2 januarie 1498

1499 Alice ye dochter of Alice ye widdowe of Thomas Oliuier of London shee marryd ye 25 maie 1499 to John Huke of Ramham in Kent.

1500 Margarett my granddochter ye dochter to my sonne Henrie shee was bourne ye 28 Marche 1500

11 Aprille 1500 thys daie news came of ye byrthe of Nicholas a sonne to Jean Oliuier hee was bourne att Neuers ye 14 maie 1499 – alsoe yt of a dochter to Jacques Oliuier & hys wyffe Magdalene Lhuillier shee was ye 17 octobre 1499 –& alsoe Pierette ye dochter of Jean Oliuier & Perette hys wyffe shee was bourne 28 decembre 1499”.

Fol. IIII об. (л. 13 об.)

“1500 A sonne to my sonne William callyd John hee was bourne 13 maie 1500.

1501 Wiliam Oliuier of the p[ar]ish of St George in Southwarke hee marryed 5 Aprill 1501 withe Cicely ye dochter of Geoffrey Lawrence of St Peter le poere in London

1500 Jean a sonne to Jacques & Magdalene Oliuier was bourne 18 decembre 1500

1501 Jane ye wyffe of William Oliuier of Burporte shee dyed 11 Aprille 1501 –& thys yeere Thomas Oliuier hys Fathyr hee was for ye 2nd tyme sheriff of Ytee [?].

William sonne to my sonne Henrie hee was bourne 16 augouste 1501”.

Fol. V (л. 14)

“1501. 27 decembre. Tydynges arryued thys daye that a dochter to Jean Oliuier was bourne att Neuers ye 7 julie laste & yt hyr mothyr Catherine whose name shee beare dyed 3 daies after hyr byrthe ye 10 of ye same monthe – alsoe

yt Claude Oliuier was marryed to a ladie callyd Marie Maigne ye 15 auguste 1501 –& alsoe yt Nicolle anothyr dochter of Jean & Perette Oliuier was bourne ye 4 nouembre laste and yt shee dyed y[e] same daie.

1502 Margarett a dochter to my sonne William was bourne 19 aprille 1502.

1503 Cicely ye wyffe of William Oliuier of Southwarke dyed 14 julie 1503”.

Fol. Voб. (л. 14 об.)

“1503 William Oliuier Quynyne of Goddene Jone hys dochter marryed George Woode 4 julie 1503

William a sonne to my sonne William hee was bourne 8 decembre 1503

1504 Roger Oliuier ye seconde sonne to ye oulde squire Thomas Oliuier of Kyngesbridge hee dyed ye 20 aprille 1504.

William ye 2nde sonne to John Oliuier Quynyne of Kettells dyed unmarrydd 18 decembre 1504”.

Fol. VI (л. 15)

”1505 Margerye a dochter to William Oliuier Quynyne of Goddene was marrydd to John Crymmell 9 nouembre 1505

1503 Madelene a dochter to Jacques Oliuier & hys wyffe Madelene shee was bourne att Melun in France ye 29 auguste 1503

1504 Herminie a dochter to Claude Oliuier a sonne to ye late Jacques Oliuier & hys wyffe Marie shee was bourne att Ballaunuilliers 29 septembre 1504 – Newes of ye laste 2 byrthes came ys daie 7 marche 1504

1505 Madeleine a dochter to Jean Oliuier & Perette hys wyffe was bourne att Seele 2 aprylle 1505”.

Fol. VI об. (л. 15 об.)

“1506 William Oliuier Quynyne of Falke ye Eldeste sonne to ye widdowe Marrion Oliuier marrydd Elyanore ye dochter to Edwarde Knatchebulle of Hythe in Kente 12 june 1506

1507 Thomas Oliuier ye youngeste sonne to John Oliuier hee marryd Agnes dochter to Peter Burrell of Cuckfeilde in Essex 30 maie 1507 – They are alsoe callyd Quynyne.

1507 Thomas Oliuier of Kyngesbrydge hee dyed laste septembre att ye greate age of 93 after hee had beene a seconde tyme ye high sheriff of Exeter”.

Fol. VII (л. 16) (другой почерк и шрифт – канцелярский курсив)

“John Oliver sone to Thomas & Agnes Oliver of Ffalke & Leybourn was borne 12 december 1508 & ye sayde Agnes his mother dyed ye 17 of ye same monethe” (далее снова прежний почерк и шрифт)

1509 Elizabeth Oliuier ye dochter of William Oliuier of Burporte shee marryd John Weste of yorkshire 1 maie 1509.

Katharin ye dochter of William Oliuier Quynyne & Elyanore Knatchebull shee was bourne 18 Septembre 1509”.

Fol. VII об. (л. 16 об.)

“1510 Thomas Oliuer ye youngeste sonne to John Oliuer Quynntyne hee dyed 7 nouembre 1510.

1512 John Oliuer Quynntyne of Kettylses in Seele dyed 29 Julie 1512 – hys widdowe Alice is a dochter of oulde Richard Bartone who now leive withe hyr”.

Fol. VIII (л. 17) (почерк как на л. 16)

“John Oliver my ffather dydd ii januarye 1512 att ye godald [sic] age of 83

Thomas ye sonne to William Oliver Quynnton & Elyanore hys wyfe was borne 13 ffebruarye 1512

Walter Gill of Hertfourdshire mar: Alice Oliver of Durporte in Devonsh: 3 June 1513 & her ffather William Oliver he dyed ye 18 auguste followinge”.

Fol. VIII об. (л. 17 об.)

“Thomas Oliver of Upcote in Devonshire sayeth that hys familie is decended from John Oliver ye fryende & companion to Sir John Hawkswood & yt he is ye sonne to Roger Oliver yt was borne in 1451 & was marryed ye 12 oct: 1473 [?] to Anne Dutler a da. to John Dutler a mann from Ireland yt seated himself att Dabsworth in Nottinghamshire & yt hys ffather yt dyed in 1504 was ye 2d sonne to Thomas Oliver of Kingesbridge in ye countie of Devon, that ye sayde Thomas hys grandfather was ye high sheriff of Exeter & yt he dyed 6 yeeres gone he haveinge married Alice Dallescombe ye onnlie +”.

Fol. IX (л. 18)

“+ chylde to John Dallescombe of Durporte, that ye sayde Thomas was ye eldeste sonne to William Oliver of Kingesbridge by Margarett ye da: to Sir John Carenkut [?], who had alsoe by her two other sonnes William he yt was ye vicare of Croydone & Ralphe ye principall secretarie of ye gallic Tongue, alsoe yt ye sayde William was ye onnlie chylde to William Oliver of Kingesbridge, whose wife was Phillipa ye onnlie da: & heire: to John Helion of Dumsted, Helion, & yt this William Oliver he was ye sonne to William Oliver that ffirste seated himself in Devonshire, that thys William hys wyffe is nott knowne, butt that he was ye 2d sonne to John” [крест в круге]

Fol. IX об. (л. 18 об.)

[крест в круге] “Oliver by Elizabeth Dedon of Putnye in Surrye, ye sayde John beinge ye onnlie chylde to John Oliver of Hadingham Sible by Jane de Vere, that alsoe ye sayde John Oliver by Elizabeth Dedon he had two other chylderen sonnes, yt is Robarte ye oldeste who marryed Elizabeth ye da: of Josephe Maddox of Hertfordshire by whom he had no chyldrene & John ye youngeste whose lyffe is nott knowne, & alsoe one daut: Elizabeth, and alsoe that ye sayde John Oliver of Hadingham was ye 5 sonne of Walter Oliver of Richmond in Surrye which Walter Oliv. was lineallie decended from Nigel Oliv. ye common ancestor of [дважды перечеркнутая линия]”

Fol. X (л. 19)

“[дважды перечеркнутая линия] of owre familie. Thomas Oliver farthermore sayeth that he was borne ye 4th aprill 1477 & yt he marryed ye 15 novembre 1499 to Phlibertha ye onnlie chylde to Philibert de Lorencourt by Herminia Oliver ye onnlie chylde to Claude Oliver yt lyved in ffrance and who alsoe is decended from our same common ancestors. He alsoe sayeth that hys chyldrene all are borne in mannere followinge: Thomas ye 30 marche 1501. William ye 19 Julie 1502. Elizabeth ye 21 September 1503. Catharine ye 3 aprill 1505. John ye 16 September 1506. Eustace ye 9 Julie 1508. Jeoffrey ye 11 Decembre 1509. & Christopher ye 21 maye 1511. Alsoe that hys mother”

Fol. Хоб. (л. 19 об.)

[круг с дважды перечеркнутой линией] «she dyed ye 27 maye 1511. and hys wyfe she alsoe dyed ye 7 June 1511.

John Oliver of Rainham in Kent. and a brother to William Oliver of Southwarke in Surre ye marryed Annes a da: to Giles Carey

William Oliver of Goddene in Seele he dyed 7 aprille 1516”.

Fol. XI (л. 20)

“My mother Elizabeth Oliver shee dyed att Nybleye in Glocestershire ye 30 Septembre 1517.

Annes a da: to John Oliver of Rainham shee was borne 18 Oct: 1517.

The widdowe Alice Oliver of Kettells in Seele dyed ye 30 Oct: 1517.

John Oliver ye eldeste sonne to widdowe Marion Oliver of Goddene dyed unmarried 22 november 1517, he beinge killed by a Quintyne”.

Fol. XI об. (л. 20 об.)

“The ould widdowe Anne Oliver of Seele dyed 13 september 1518 aged 89

Marion ye widdowe of William Oliver alias Quintyne dyed 18 august 1519

Shee was a da: of John St Nicholas of Ashe in ye countie of Kent by his wyfe Margarette ye da: & coheir: to Simon Champaine of Champaine in Kent

Madeleine Oliver (Lhuillier) dyed 7 june 1519

Jacques Oliver dyed 20 december 1519, hee was buryed in ye church of St Germain l’Auxerrois in Paris when there was a most grande funerall in his honoure. hee haveing beene ye famous Chauncelleur”.

Fol. XII (л. 21)

“Elizabeth a da: to John Oliver of Rainham was bourne 4 aprille 1520.

A greate marriage was celebrated in ye churche of Seele in Kent betene [sic] Thomas Oliver of Sellinge & Alice a da: to Richard Sydney of Sennoke in Kent 11 aprille 1521”.

Fol. XII об. (л. 21 об.)

“In St Maries Churche in St Edmunds Durie yesterdaie 14 Sept: 1521 was celebrated ye marriage of my daughter Margarette to Pierre Auboure a ffrencheman ffryende of Nicholas Oliver of Nevers in ffrance he that came visiteinge here ye

yeere laste paste & shee is nowe gone to Poictiers in ffrance where hyr husbandes ffamilie is settled

The peace of the Lorde bee unto them”.

Fol. XIII (л. 22)

“Arture ye sone of John Oliver of Rainham was bourne 18 Julie 1522

Alice a da: to Thomas Oliver of Sellinge by Alice Sydney was bourne 29 auguste 1522. Shee dyed 3 marche 1522 [sic].

Affabella ye wyfe to Henrye Oliver of Upchurche dyed 13 maie 1523.

William Oliver a sonne to Thomas Oliver of Sellinge was borne 27 november 1523”

Fol. XIII об. (л. 22 об.)

“Henrie Oliver of Upchurche in Kent dyed 27 marche 1524.

John Oliver sonne to Thomas & Alice Oliver of Sellinge borne 31 marche 1525.

12 aprile 1525 wee heared yesterdaie that a ffrenchemann called Philibert de Lorincourt he that marryed ye daut: to Claude Olivier ye 29 of laste Sptember came latelie & seated themselves att Dabworthe in ye co: of Nottingham.

Thomas Oliver ye sonne to Henrie Oliver of Upchurche marryed ye 29 maie laste 1525 to Joan da: to John Cowper of Doughton under ye Dleane in Kent”.

Fol. XIII (л. 23)

“Thomas sonne to John Oliver of Rainham was borne ye 28 Julie 1525.

Thomas Oliver of Sellinge hee has had by hys wyfe Alice a sonne borne 6 september 1526.

Philiberte a daut: to Herminie de Lorencourt ye young widdowe of Dabworth was borne 2 Januarie 1526, ye ffather beinge dead laste novvember when hys bodie was carried over to ffrance”.

Fol. XIII об. (л. 23 об.)

“21 Januarie 1526 William Oliver alias Quynntyne of ffalke in Seele dyed ye 7 of this moneth.

George Oliver ye eldest sonne to widdowe Alice Oliver of Kettells hee dyed 2 June 1527.

Thomas a sonne to Thomas Oliver by hys wyfe Joane Cowper was borne att Upchurche 14 Octobre 1527”.

Fol. XV (л. 24)

“Thomas Oliver of Sellinge in Kent has had a sonne called Isaake borne 13 aprile 1528

Affabell ye sister to Thomas Oliver of Upchurche dyed 3 maie 1528”.

Fol. XV об. (л. 24 об.)

“27 decembre 1528. ffrancois Olivier that is here visiteing sayeth that hys couzine Madeleine ye daut: of hys unkell Jean Olivier ye Lord of Mancy & Mo-

rangis was married ye 5 maie laste to George Heroust a Secretarie to ye kinge of ffrance, and that hys unkell Claude Olivier the Lord of Dalainvilliers dyed att Paris ye 29 september laste.

9 Januarie 1528. My kinman ffrancois Olivier hath left us this morning to returne to ffrance”

Fol. XVI (л. 25)

“Henrie a sonne to Thomas & Joane Oliver of Upchurche was borne there 3 Julie 1529.

My newew Roger ye sonne to my dearelie beloved brother Henerie [sic] Oliver of Nybley married Sarah ye daut: of Stepson Phesant of Tottenham in Middlesex 1 august 1529”.

Fol. XVI об. (л. 25 об.)

“Agnes a daut: to Thomas Oliver of Sellinge was borne there 17 octobre 1529 & dyed 19 octobre too daies after and hys wyfe Alice dyed ye nexte daie after which was ye 20.

Alice Huke [?] dyed 23 nouvember 1529”.

Пометы к библ. тексту (разные почерки):

fol. vi (“...von gesetzt das man die Morde... seun shall”; “Matth 26”); vi R (“Noaha lter 950 jar”); vii (“shan” [κ “bitumen [n]”]; “zu kalck” [κ “p[ro] ceme[n] to”]; “Confusio linguaru[m]”; “(Babel) auf deusch...oder verwirrung”; “snur” [κ “nurum”]; “le[c]toris Ebre:”); xxxi R; xlix (“Benedict[us-?] NB”); liii (“sebn hunder vnd fofftih” – κ “ducentinquinq[ua]ginta”); ciR (“...panem”); cxxviir – cxxviii – подчеркивание (4 Reg. cap II); ccii (“Nota...hec verba”); ccxli (NB); cclxxi-iR (“sit intelligi...bene...fuerunt passio...”); cclxxv (“Vogt. Catal. P. 116” – κ Isa. 37:29); cclxxvi (“recte limus non lignu[m]” – κ Isa. 42:3); cclxxviii (signum manus “Nota huius” – κ Isa. 49:15–16); cclxxxii R (“...affertus”); cccxxiiii (“potuit somnia ex[planare] a[t]qu[e] q[uo]d illa significant”); cccxxviiiR (“intelligens...ab aliis dicta...intelligit...idone[us]...ad affectu[m] et studio[m]...” – κ Dan. 8:23 – 27); cccxxvii (“bei dem fluch”); cclxxviR (“ita est aduentus filij hominis”); cccvi R (κ Joh. 10:23 – 24); cccxxix R (“(alias) omnes uel omnia”); cccxxx (signum manus, “nota”); Cccclxi: “Oliuier de Leuille”
Cccclxi R – “1478”

И. А. Данилов

**Диалектика лютеранского наставничества:
(Об одной дарственной надписи на издании XVI в.,
посвященном истории ордена иезуитов)**

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена латинской дарственной надписи, обнаруженной на контртитule экземпляра «Истории ордена иезуитов» (1594) Элиаса Хазенмюллера из собрания НИОРК БАН. В процессе атрибуции текста удалось определить не только породивший этот инскрипт исторический контекст и круг причастных к данному эпизоду лиц, но и реконструировать мотивы, побудившие дарителя, известного лютеранского проповедника Поликарпа Лейзера Старшего, преподнести молодому герцогу Курляндскому Вильгельму Кетлеру именно это издание.

Ключевые слова: история ордена иезуитов, Поликарп Лейзер Старший, Вильгельм Кетлер, инскрипт, династические связи, лютеранское наставничество.

Дарственная (или дарительная) надпись способна многое рассказать о бытовании в культуре своего времени и о дальнейшей судьбе конкретного экземпляра того или иного, отнюдь не обязательно раритетного, издания. Однако далее речь пойдет о редком издании, к тому же входящем в первоначальный фонд, послуживший основой для формирования Библиотеки Академии наук, а именно: в так называемое Курляндское собрание. В своей монографии 1973 г. «Книга в России в первой четверти XVIII века» Сергей Павлович Луппов рассматривал разные версии того, какие именно книжные комплексы легли в основу академической библиотеки. В частности, он проанализировал отзывы на этот счет И. Д. Шумахера, И. Ф. Бакмейстера, Ф. Х. Вебера и П. П. Пекарского, а также архивные находки Николая Юрьевича Бубнова, в том числе указ Петра I от 11 марта 1714 г. о присылке в Петербург Курляндской библиотеки из Риги, и пришел к вы-

воду, что библиотека герцога Курляндского, если и не была первым собранием, то поступила в БАН на начальном этапе формирования фондов [1].

Привлекший наше внимание экземпляр «Истории ордена иезуитов», принадлежащей перу Элиаса Хазенмюллера, значится в разделе «Historia Ecclesiastica» первого тома Камерного каталога [2]. Стоит

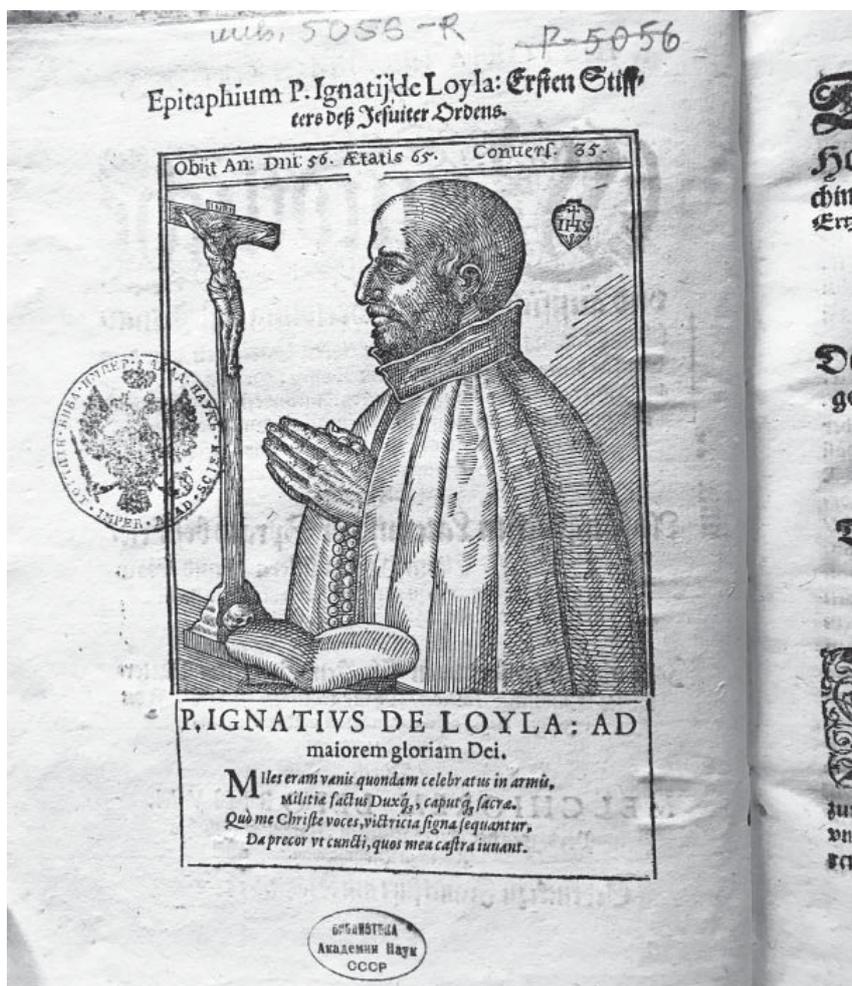


Рис. 1. Портрет Игнатия Лойолы. Ксилография

отметить, что в Камерном каталоге – в отличие от инвентарной книги – в качестве автора неверно указан Мельхиор Лепоринум (1550 – около 1608). На самом деле этот известный проповедник, теолог и алхимик, а также пастор в Нордхаузене, Брауншвейге и Дрюбеке, был переводчиком книги Хазенмюллера с латинского на немецкий язык. Ему же принадлежит написанное в жанре антикатолического памфлета предисловие. А его настоящее имя Мельхиор Хазе (Melchior Hase), латинизированное в духе времени, отчасти перекликается с именем автора первой немецкоязычной истории ордена иезуитов [3]. О самом Элиасе Хазенмюллере известно немного. Лишь то, что он был теологом и членом ордена иезуитов, но незадолго до смерти, около 1587 г., под влиянием своего ближайшего друга, выдающегося ортодоксального евангелического проповедника Поликарпа Лейзера, о котором речь пойдет далее, перешел в лютеранство в Виттенберге. Его «История...» стала своеобразной инвективой, разоблачающей тайны и критикующей практики ордена иезуитов, и впоследствии широко использовалась в межконфессиональной борьбе [4]. Впервые она была опубликована на латинском языке в 1593 г., уже после смерти Хазенмюллера, во Франкфурте-на-Майне, в типографии Иоганна Шписса. А через год там же стараниями его друзей Лейзера и Лепоринума вышла по-немецки. Стоит также отметить, что тексту предшествует принадлежащее Лепоринуму традиционное для той эпохи посвящение правителю Магдебурга и будущему курфюрсту Бранденбургскому Иоахиму III Фридриху (1546–1608), который, вероятно, спонсировал это издание. Другая примечательная особенность состоит в том, что оно является первым произведением печати, которое содержит ксилографический портрет Игнатия Лойолы на обороте титульного листа (рис. 1).

Переплет экземпляра, хранящегося в собрании БАН, выполнен из тисненой свиной кожи поверх деревянных досок; верхняя крышка имеет штамп в центре с изображением сцены распятия, под которой вытиснен год издания: 1594; на нижней крышке в центре сцена воскресения. Корешок с шестью рельефными бинтами [5].

Но главное, что отличает экземпляр БАН от всех прочих, – расположенная на контртителе дарственная надпись на латыни, которая позволяет установить, кому именно он принадлежал и каким образом оказался в Курляндском собрании (рис. 2). Эта надпись гласит: “*Illustrissimo atque generosissimo Principi ac D[omi]no, D[omi]no Guillelmo, Duci Churlandiae, Livoniae, atque Semigaliae, & caet. [era] D[omi]no suo clementissimo humiliter offert & mittit, Polycarpus Lyserus. [Подпись]*”. Перевод: «Сиятельному и благороднейшему Государю

Illustriſſimo atq; generoſiſſimo Principi ac
Dno. Dno Guſtelmo, Duci Curlandia,
Livonia, atq; Semigalia, Cas. Dno ſuo
clementiſſimo, humiliter offero & mittit,
Polycarpus Leyſer.

Рис. 2. Дарственная надпись Поликарпа Лейзера Старшего Вильгельму Кетлеру на экземпляре «Истории ордена иезуитов» Элиаса Хазенмюллера

и Господину, Господину Вильгельму, Герцогу Курляндии, Ливонии, Семигалии и др. Милостивейшему своему Господину нижайше преподносит и посылает Поликарп Лейзер» [6].

На фигуре автора этой дарственной надписи следует остановиться подробнее. Поликарп Лейзер Старший [7] – основатель целой династии немецких теологов второй половины XVI – первой трети XVIII в. (его сын, правнук и праправнук были не только выдающимися богословами своего времени, но и полными тезками Поликарпа). Он родился 18 марта 1552 г. в небольшом городке Винненден, в 15 километрах к северо-востоку от Штутгарта, в семье пастора Каспара Лейзера, который затем исправлял эту должность в Нюртингене. Мать Поликарпа Маргарета Энтингер принадлежала к состоятельной тюрингенской купеческой семье и была сестрой выдающегося протестантского реформатора, одного из авторов подписанной в 1577 г. Формулы Согласия, профессора богословия Тюрингенского университета Якоба Андреа (1528–1590). Каспар и Якоб активно обсуждали институты лютеранской церкви, и в частности, склонялись к необходимости управления паствой посредством консистории. По этому вопросу Каспар даже состоял в переписке с Жаном Кальвином. Таким образом, лютеранская теология стояла у самой колыбели Поликарпа Лейзера. Когда в 1554 г. Каспар скоропостижно скончался (ему было всего 28 лет), Маргарета вступила во второй брак с Лукой Осиандером (1534–1604). Отчим Поликарпа также был выдающимся богословом, комментатором Лютерова перевода Библии (так называемой Библии Осиандера, изданной в 1650 г.) и участвовал в составлении Формулы Согласия. Не удивительно, что по протекции

родственников, выхлопотавших для него герцогскую стипендию, начинающий свое поприще юный Поликарп в 1566 г. выбрал богословский факультет Тюбингенского университета, где в 1570 г. защитил магистерскую, а в 1576 г. докторскую диссертацию. Надо отметить, что годы учебы Поликарпа Лейзера пришлись на эпоху расцвета этого университета, который после реформы герцога Вюртембергского Христофора (годы правления 1550–1568) стал настоящим оплотом лютеранской ортодоксии и кузницей богословских кадров для всей протестантской Германии [8]. Здесь началась многолетняя дружба Лейзера с будущим выдающимся ортодоксом Эгидием Хуннием. В их богословских диспутах студенческих лет оттачивались навыки проповедников, впоследствии прославившие обоих.

Однако самостоятельную карьеру Лейзер начал вдали от Вюртемберга – в протестантском приходе Геллерсдорфа, возле Вены, куда он был приглашен в качестве пастора в 1573 г. по инициативе имперского советника и потомственного трухзеса Михаэля Людвиг фон Пуххайма (1512–1580), который ввел его в придворный круг императора Максимилиана II, с молодых лет симпатизировавшего протестантам несмотря на принадлежность к католической церкви. И здесь тоже не обошлось без родственных связей, так как предки Лейзера происходили из Нижней Австрии.

Но настоящий перелом в судьбе Лейзера произошел накануне подписания Формулы Согласия, в 1577 г., когда курфюрст Август I Саксонский пригласил его занять вакантное место суперинтенданта в колыбели лютеранства – Виттенберге. Вскоре он стал профессором богословия Виттенбергского университета. А в 1580 г. там же, в Виттенберге, женился на дочери бургомистра и знаменитого придворного художника Веттинов Лукаса Кранаха Младшего Элизабет. Этот брак еще более сблизил его с придворными кругами Саксонии, которая была оплотом Реформации в Германии. О такой второй родине ортодоксальный протестантский богослов, в своих сочинениях и проповедях неустанно боровшийся за чистоту веры, мог только мечтать.

Однако в феврале 1586 г. курфюрст Август скончался и на престол взошел его сын Христиан I Саксонский. В отличие от отца, придерживавшегося ортодоксии, он с первых шагов стал проводить политику сближения с кальвинистской партией и назначил канцлером кальвиниста Николая Крелля. Для Лейзера этот кальвинистский переворот и отход от Формулы Согласия был неприемлем. И в 1587 г. он принял приглашение на должность городского суперинтенданта в Брауншвейге. Здесь он и познакомился с будущим переводчиком книги Хазенмюллера на немецкий язык Мельхиором Лепоринумом.

После смерти Христиана I в сентябре 1591 г. при малолетних наследниках престола восьмилетнем Христиане II (род. в 1583) и шестилетнем Иоганне Георге I (род. в 1585) были назначены регенты из числа ближайших родственников дрезденских правителей: герцог Вильгельм Веймарский и отец вдовы Христиана Софии, курфюрст Бранденбургский Иоганн Георг по прозвищу Эконом. Сама вдова, приверженка ортодоксии, инициировала возвращение в Саксонию недавних «жертв» кальвинистской партии, и прежде всего Поликарпа Лейзера, который в 1594 г. стал старшим надворным проповедником и главным наставником малолетних принцев в вопросах веры и государственного управления [9].

Именно на этом поприще, скорее всего, и произошло личное знакомство Лейзера с адресатом дарственной надписи на экземпляре книги Хазенмюллера – герцогом Курляндским Вильгельмом Кетлером [10]. Других документальных доказательств этого знакомства, кроме инскрипта на «Истории ордена иезуитов», пока обнаружить не удалось. Однако Вильгельм состоял в родстве с Веттинами по материнской линии, а его имя часто встречается в гостевых списках разнообразных торжеств, проходивших в Дрездене [11]. И хотя он был значительно старше саксонских принцев, так как родился в 1574 г., все же Вильгельм принадлежал к одному с ними поколению и при Дрезденском дворе неизбежно попадал в орбиту духовного влияния и пасторского окормления Поликарпа Лейзера, который в этот период находился в зените славы как выдающийся протестантский проповедник.

В посвященной Лейзеру статье Андрей Юрьевич Прокопьев справедливо отметил, что одной из ключевых тем для теологов второй половины XVI в. была уже не проблематика «выбора веры», а становление собственно лютеранской церкви как социального института и, как следствие, коллизия взаимоотношений Церкви и Власти. Этой теме был посвящен целый ряд сочинений и проповедей Лейзера, например, комментарий на 101 псалом, опубликованный в 1605 г. под названием «Государево зеркало», или проповедь по случаю открытия ландтага 1604 г. Вовлечение в дискуссии по этому вопросу молодых правителей, за которыми стоит будущее немецких земель, составляло ключевую стратегию его наставничества [12].

Другой важнейшей задачей проповедник считал формирование единого евангелического ландшафта на основе разрозненных лютеранских локусов. Сам Лейзер сформировался как теолог в Вюртемберге, полукольцом окруженном католическими землями. Примерно

в такой же территориальной ситуации находился адресат его дарственной надписи.

Вильгельм Кетлер (1574–1640) был младшим сыном первого герцога Курляндского Готхарда Кетлера (1517–1587), который происходил из благородного вестфальского рыцарского рода. В 1538 г. он вступил в Немецкий орден и принял монашеский обет. В 1550-е гг. Готхард Кетлер был комтуром Динабурга и Феллина, а с 1559 по 1561 г. – последним ландмейстером Тевтонского ордена в Ливонии. Неудачи в Ливонской войне побудили его заключить договор с Польшей и Литвой на условиях вассальной зависимости. Взамен польский король Сигизмунд II Август вступил в войну с Русским государством на его стороне. В 1561 г. Готхард Кетлер перешел в лютеранство и затем объявил о секуляризации земель Ливонского ордена, одновременно подтвердив вассальную зависимость от польской короны. На бывших территориях ордена в Ливонии было образовано Курляндское герцогство со столицей в Митаве. В 1566 г. он женился на Анне Мекленбург-Гюстровской [13]. Ее родителями были герцог Альбрехт Мекленбургский и Анна Бранденбургская, дочь курфюрста Бранденбурга Иоахима I Нестора. Этому браку способствовали польский король Сигизмунд II Август и герцог Прусский Альбрехт из династии Бранденбургских Гогенцоллернов, бывший великий магистр Тевтонского ордена, который в 1525 г. перешел в протестантизм и при посредничестве Лютера провел секуляризацию прусских земель, а затем основал первое протестантское государство в Европе – герцогство Пруссия, также находившееся в вассальной зависимости от Польши. Таким образом, смена веры и зависимость от сюзерена-католика складывались в особую «сюжетную линию» становления протестантских анклавов на Балтике.

По женской линии Вильгельм Кетлер был связан родственными узами с курфюрстами Саксонии и Бранденбурга, принимавшими непосредственное участие в религиозно-политических перипетиях Конфессиональной эпохи: его прапрабабкой была Маргарита Саксонская, а троюродным братом правитель Магдебурга и с 1598 г. курфюрст Бранденбурга Иоахим III Фридрих, которому Мельхиор Лепоринум посвятил свой перевод книги Хазенмюллера.

Как нам представляется, сумма этих обстоятельств побудила Поликарпа Лейзера подарить молодому герцогу Курляндскому *именно* «Историю ордена иезуитов», написанную новообращенным им лютеранином и содержащую критику католической церкви. Так в фокусе казалось бы малозначительного эпизода, долгие годы скрытого от людских глаз в полутьме книгохранилища, сошлись воедино консо-

лидация династических связей перед лицом межконфессиональных распрей и борьба за умы и сердца грядущих поколений, которую выдающийся лютеранский проповедник понимал как высокую миссию, наставничество, как служение сформулированным в ходе Реформации идеалам Веры и Власти, в конечном итоге определившим на ближайшие столетия судьбы немецких и прибалтийских земель.

ЛИТЕРАТУРА И ПРИМЕЧАНИЯ

1. *Луппов С. П.* Книга в России в первой четверти XVIII века. Л., 1973. С. 322–329.

2. *Bibliothecae Imperialis Petropolitanae Pars Quarta quae continent Libros philosophicos, etc.* [Petropoli]: Typis Academiae Imperialis Scient. MDCCXLII [1742]. Vol I. P. 458, № 111 (Historia Ecclesiastica).

3. Сведения о Мельхиоре Лепоринуме крайне скудны и в основном представлены на сайтах крупных европейских библиотек в связи с описаниями имеющихся там экземпляров «Истории ордена иезуитов». Все они восходят к ресурсу CERL Thesaurus (URS: <https://data.cerl.org/thesaurus/cnp/00457669>; дата обращения: 14.04.2021).

4. Об Элиасе Хазенмюллере см.: *Allgemeines Gelehrten-Lexicon / Hrsg. von C. G. Jöcher.* Leipzig: J. F. Gleditschens Buchhandlung, MDCCCL [1750]. Sp. 1395.

5. См. другой экземпляр этого издания, размещенный на сайте антикварного магазина Мэггс Бразерс (Maggs Brothers – Maggs Bros. Ltd.). Он отличается не только худшей сохранностью, но и иными эмблематическими сюжетами в оформлении переплета. В частности, на нижней крышке здесь изображены Милосердие и Нищий (URL: https://www.maggs.com/historia-iesuitici-ordinis-das-ist-grundliche-beschreibung-deandszlig-jesuitischen-ordens_221448.htm; дата обращения: 14.04.2021).

6. За помощь в прочтении автографа приношу искреннюю благодарность Лие Леонидовне Ермаковой.

7. Подробнее о нем см.: *Прокопьев А. Ю.* Светская и духовная власть в ранней лютеранской ортодоксии: Поликарп Лейзер Старший (1552–1610) // *Религия. Церковь. Общество. Исследования и публикации по теологии и религии* / под ред. А. М. Прилуцкого. СПб., 2016. Вып. 5. С. 198–233. Здесь же в сноске 5 на с. 202 приведены новейшие работы о Лейзере Вольфганга Зоммера (W. Sommer).

8. См. об этом: Там же. С. 204.

9. О воспитании лютеранского государя см.: *Прокопьев А. Ю.* Иоганн Георг I, курфюрст Саксонии (1585–1656). Власть и элита в конфессиональной Германии. СПб., 2011. С. 214–251 (глава V. Формирование властителя), 436–452 (глава IX. Придворное общество, главка «Оракулы Евангелия: от Лейзера до Веллера»).

10. См. о нем: *Kettler F. von* // Stammtafeln der Familie Kettler (Ketteler). Görlitz: Starke, 1900; *Seraphim A. R.* Die Geschichte des Herzogtums Kurland: (1561–1795) / 2., erweiterte Aufl. Reval, 1904. S. 44.

11. Благодарю за эту информацию Андрея Юрьевича Прокопьева, работавшего с гостевыми списками в архивах Дрездена и Штутгарта.

12. *Прокопьев А. Ю.* Светская и духовная власть в ранней лютеранской ортодоксии: Поликарп Лейзер Старший (1552–1610). С. 214–215.

13. См. о нем, например: *Schiemann Th., Crecelius W.* Kettler, Gotthard // Allgemeine Deutsche Biographie (ADB). Leipzig, 1882. Bd. 15. S. 680–685.

П. И. Хотеев

**Результаты исследования на тему
«Английская книга в России в первой половине
XVIII века»**

АННОТАЦИЯ

Статья посвящена итогам изучения истории распространения английских книг в России в первой половине XVIII в. Сообщаются имена русских людей, владевших английским языком. Названы владельцы книжных собраний, в которых имелись английские издания. Охарактеризованы англоязычные фонды Библиотеки Академии наук. Приводятся сведения о результатах чтения.

Ключевые слова: *английская книга, первая половина XVIII в., англо-русские культурные связи, частные книжные собрания, Библиотека Академии наук.*

Завершена работа по написанию монографии на тему «Английская книга в России в первой половине XVIII века». В настоящем сообщении изложены основные ее положения и представлены итоги исследования. Предложенный С. П. Лупповым многоаспектный, комплексный подход к изучению истории книжного дела [1] в нашем случае предполагает одновременное рассмотрение следующих основных вопросов: возможности приобретения английских изданий, английская книга в частных книжных собраниях и в Библиотеке Императорской Академии наук, читательские интересы, восприятие английской книги, результаты чтения.

Прежде всего следует определиться с понятием «английская книга» и вообще – с понятием «иностранный язык». Поскольку речь у нас идет об одном из важнейших аспектов межнациональных культурных связей, а основным признаком и главным элементом национальной культуры является язык, английской книгой мы будем считать книгу на английском языке, изданную преимущественно в Англии. Такой подход к понятию «иностранный язык» получил признание

в научных кругах и был успешно применен на практике в целом ряде исследований.

Одна из целей данной работы – уточнение репертуара бытовавших в России английских книг, в том числе раскрытие исторических фондов Библиотеки Академии наук, располагавшей в рассматриваемое время крупнейшим в стране собранием изданий на английском языке.

В соответствующих разделах настоящей работы сообщаются сведения об англичанах, состоявших на русской службе, данные о пребывании русских в Англии, предпринята попытка привести как можно больше имен русских людей, говоривших и читавших по-английски. Изучая сведения о знатоках английского языка, мы узнаем представителей различных слоев общества, которые являлись потенциальными и реальными читателями английской книги, определяем ту общественную и профессиональную среду, в которой английская книга пользовалась спросом.

Английская волна языкового влияния в России пришлось на первую половину XVIII в. В это время в Россию проникали английские книги, которые попадали в частные книжные собрания и библиотеки общественного пользования. Именно это обстоятельство и обуславливает хронологические рамки исследования, источниками для которого послужили архивные материалы, документальные публикации, мемуарная литература, дневники, письма, дошедшие до нас комплексы библиотек и отдельные книги, находившиеся в читательском обиходе, описи и каталоги библиотек и частных книжных собраний, надписи на книгах.

Важнейшим средством оживления всесторонних связей с Европой являлось привлечение на русскую службу иностранцев, в том числе выходцев с Британских островов, которые при Петре I и позднее занимали в России различные военные и гражданские должности. Общаться с англичанами русским приходилось и в ходе зарубежных поездок. Современный английский историк Э. Г. Кросс составил список россиян, посетивших Великобританию в период с 1700 по 1800 г., который включает 554 имени, в том числе 179 имен тех, кто побывал там в первой половине XVIII в. Нам удалось пополнить список Кросса целым рядом имен.

В России обучение английскому языку еще не было налажено. Только в 1749 г. в газете «Санктпетербургские ведомости» появились первые объявления о преподавании английского языка в частном порядке. Ни в академической гимназии при Петербургской Академии наук, ни в Шляхетном кадетском корпусе, ни в Морской Академии

этот язык не изучался. Соответствующие учебники и словари стали издаваться в России только во второй половине XVIII в., а до этого тем, кто хотел освоить английский язык, приходилось пользоваться учебными пособиями, изданными за границей. Такого рода издания имелись в целом ряде частных книжных собраний – у князя А. Д. Меншикова, у правительственных чиновников А. Виниуса и И. Эйхлера, у вице-канцлера П. П. Шафирова, у поэта и дипломата А. Д. Кантемира.

Прежде всего именно в результате поездок учащейся молодежи в Англию при Петре в России за короткий срок появилась достаточно многочисленная категория знатоков английского языка. В первую очередь это были молодые люди, проходившие обучение на английских кораблях и верфях.

Сам Петр I английского языка не знал. Но известны две собственноручные записки Петра, в которых проявился его очевидный интерес к английской морской терминологии. Это своего рода словари, куда Петр вносил в русской транслитерации десятки голландских слов, обозначающих части корабля, и рядом приводил английские соответствия. Именно по такого рода лексическим материалам знакомился Петр с английским языком.

Свободно говорили по-английски побывавшие в Англии морские офицеры Захар Мишуков, Алексей Зверев, Василий Шапкин, Александр Кожин. Известен случай, когда Степан Васильевич Лопухин непринужденно вел беседу по-английски с леди Рондо, женой резидента Великобритании в Петербурге. Денис Спиридонович Калмыков переводил на русский язык английский устав и регламент. Сохранилось известие о том, что упомянутые выше Мишуков и Зверев по поручению командования поднимались на борт стоявшего недалеко от Ревеля английского корабля и вели переговоры по-английски. В. К. Третьяковский сожалел о том, что он не владел английским языком. Что касается М. В. Ломоносова, то он был знаком с основами английской грамматики и фонетики, имел представление о правилах чтения в английском языке.

Многие иностранцы, выходцы из континентальной Европы, состоявшие на русской службе, в том числе профессор Академии наук Леонард Эйлер, лейб-медик Рибейро Саншес, знали английский язык и использовали эти познания в своей работе.

Поставки английских книг в Россию долгое время наладить не удавалось. Основанная в 1728 г. Петербургская Академическая книжная лавка английскими изданиями практически не торговала, и они приобретались в основном за рубежом. Надо иметь в виду, что

одним из центров распространения английской печатной продукции в континентальной Европе был Лейпциг. В тамошнем журнале “DieEuropäische Fama” наряду с прочими изданиями рекламировались и английские книги. Вероятно, именно из Лейпцига, они время от времени поступали в Россию. Немало английских книг привозили с собой иностранцы, принятые на русскую службу.

В таких условиях в России английская книга попадала в частные книжные собрания. В библиотеке Петра I преобладали книги на немецком, французском, латинском и русском языках. Однако царь не обошел вниманием и некоторых английских книг. По данным, которые содержатся в справочниках Е. И. Бобровой и И. Н. Лебедевой, к собранию Петра можно отнести 9 печатных изданий и 5 рукописных книг на английском языке. Здесь нет ничего лишнего или случайного. Тематика этих книг такова: гидрография, навигация, гномоника, кораблестроение, оснастка кораблей, география, гражданская архитектура, анатомия, математика.

В описи библиотеки внука Петра I великого князя Петра Федоровича среди книг на немецком, французском и латинском языках отыскиваются три английских издания: это Космография, орфографический, орфоэпический и этимологический словарь английского языка, а также сборник текстов различного содержания на английском, латинском и французском языках.

Имеются сведения о незначительной части библиотеки князя А. Д. Меншикова, в том числе о двух книгах на английском языке. По их несовершенным описаниям, имеющимся в документальных материалах, можно судить об их содержании: это, по-видимому, собрание географических карт и грамматика английского языка.

Видный дипломат барон П. П. Шафиров располагал средней по размерам библиотекой, в которой была только одна книга, изданная по-английски, а именно – учебник французского языка Абея Буайе “The Compleat French-Master, for Ladies and Gentlemen”.

Библиотека Я. В. Брюса насчитывала более 1500 томов. Здесь имелись английские книги 308 названий в 370 томах. Это было самое крупное частное собрание английских книг в России в первой половине XVIII в. Почти три четверти от этого количества, а именно книги 223 названий, выявлены в фондах БАН и описаны. Отдельные английские книги из собрания Брюса в настоящее время хранятся в Научной библиотеке Московского государственного университета и в Главной библиотеке Петербургского горного университета. Со всем неизученной остается та часть собрания Брюса, которая в 1829 г. в составе книжного дара Петербургской Академии наук была пере-

дана библиотеке Александровского университета в Гельсингфорсе (ныне Национальная библиотека Финляндии в Хельсинки). В фондах этой библиотеки выявлены книги Брюса, которые описаны в недавно опубликованном каталоге. Среди них насчитывается 18 изданий на английском языке.

Характер огромного книжного собрания Д. М. Голицына определяли французские книги. Однако у него имелись книги и на английском языке. Наиболее интересные из них – это сочинения, посвященные проблемам монархического правления и баланса политических властей. Как известно, в 1730 г. при восшествии Анны Иоанновны на престол Голицын выступил за ограничение императорской власти в России. Книги, о которых идет речь, были у Голицына уже в 1722 г., и это обстоятельство позволяет считать, что уже тогда Голицына всерьез интересовали проблемы государственного устройства.

Заслуживает подробного изучения библиотека поэта и дипломата А. Д. Кантемира. Ее опись, составленная в 1744 г., уже давно опубликована. Всего в описи 847 номеров. Книги на английском языке числятся под 47 номерами. Кантемир пользовался книгами таких английских авторов, как Мильтон, Гоббс, Локк, Стиль, Аддисон, Конгрив, Поуп, Свифт.

Есть сведения о двух английских книгах из собрания вице-канцлера А. И. Остермана – одной печатной и одной рукописной. Печатная книга – это “The Present state of Great-Britain and Ireland”, а рукопись – это Дневник генерала Патрика Гордона за 1684–1695 гг. Обе книги в 1744 г. были переданы в Коллегию иностранных дел.

Английские книги имелись в 300-томном собрании профессора Морской Академии в Петербурге уроженца Шотландии А. Д. Фарварсона. Судя по опубликованным материалам Адмиралтейств-коллегии, почти наполовину эта библиотека состояла из английских книг, которые после смерти Фарварсона вместе с изданиями на других языках поступили в Морскую Академию. Опись этих книг не найдена. Сведений о том, что предпринимались попытки отыскать библиотеку Фарварсона, пока что нет.

Английские книги были в книжном собрании уроженца Москвы врача А. Т. Келлермана, который изучал медицину в Оксфорде. После смерти Келлермана в 1715 г. среди его пожитков обнаружилась 191 книга, в том числе издания на английском языке.

Книжное собрание лейб-медика Роберта Арескина было приобретено в 1719 г. вскоре после его смерти по распоряжению Петра I в целях пополнения Библиотеки, которая со временем стала Библиотекой Академии наук. Судя по сохранившейся описи, в Библиотеку

поступили книги 2322 названий (2527 томов), в том числе английские книги 280 названий или, принимая во внимание многотомные издания, – 322 тома. При изучении истории библиотеки Арескина надо иметь в виду, что значительная ее часть в XIX в. была передана в Гельсингфорс, как и книги Брюса. Там выявлены книги 248 названий из собрания Арескина. Ровно 200 из них – это издания на английском языке, причем значительная их часть входит в состав владельческих или издательских конволютов.

Английские книги были в собрании лейб-медика Рибейро Саншеса. Значительная их часть в 1747 г. была приобретена для Библиотеки Академии наук, а несколько изданий, те, которые там уже имелись, поступили на распродажу в академическую книжную лавку.

Не до конца изучена библиотека М. В. Ломоносова. Говорить с уверенностью о наличии в этом собрании английских книг пока нельзя. Сохранились составленные Ломоносовым библиографические списки, в которых фигурируют и английские издания. Вероятнее всего, это списки литературы, которую Ломоносов рекомендовал приобрести для Библиотеки Академии наук.

Библиотек общественного пользования, располагавших книгами на английском языке, было немного. В библиотеку Морской Академии в Петербурге поступили книги, принадлежавшие профессору Фарварсону, а у него, как уже сообщалось, было немало английских изданий. Более конкретных данных на этот счет пока нет. В учебных библиотеках гимназии при Петербургской Академии наук и Шляхетного кадетского корпуса английских изданий не было. В корпусной библиотеке имелся только французско-английский словарь.

Изредка английские книги попадали в русскую провинцию. Библиотека при горных школах в Екатеринбурге состояла главным образом из иностранных изданий. Судя по документальным данным, в 1730-е гг. здесь было 3 английских учебника: пособие по каллиграфии или прописи, руководство по арифметике и грамматики французского и английского языков в одной книге.

Крупнейшим в России собранием английских книг в первой половине XVIII в. располагала Библиотека Петербургской Академии наук. Для того чтобы составить представление об английских фондах академической Библиотеки в этот период, следует обратиться к первому печатному каталогу Библиотеки, который принято называть «Камерным каталогом». Он отражает состояние библиотечных фондов к концу 1730-х гг. Всего здесь учтено около 16 тысяч томов. Примерно половину этого фонда составляли издания на

латинском языке. По нашим подсчетам, немецких книг здесь было 2988 томов, французских – 2916 томов, а английских – 933 тома (795 названий) [2].

Есть возможность проследить, за счет каких поступлений сложился первоначальный английский фонд Библиотеки. Как выясняется, основу этого фонда составили книги из трех частных собраний. Первое из них, представлявшее собой одно из лучших в мире книжных собраний того времени, принадлежало известному шотландскому ученому Арчибальду Питкерну, умершему в 1713 г. Оно было приобретено в 1718 г. по распоряжению Петра I. Сохранился каталог книг Питкерна. В этом документе помимо прочих изданий учтены английские книги 188 названий или (с учетом двухтомных и многотомных изданий) 229 томов. Это были труды по медицине, математике, естественной истории, географии, сочинения по истории, философии, политике, теологии, образцы художественной литературы и комплекты научной периодики. На некоторых книгах Питкерна есть интересные дарственные надписи. В 1719 и 1736 гг. в Библиотеку поступили упомянутые выше собрания Р. Арескина и Я. В. Брюса. В общей сложности в трех этих собраниях насчитывались английские книги 776 названий или с учетом многотомных изданий – 921 том. Вспомним, что в Камерном каталоге учтены английские книги в 933 томах. Как видим, разница в цифрах невелика – всего в 12 томов. Эта разница, по нашим данным, восполняется за счет следующих поступлений – книг из собрания Петра I, книг, привезенных в 1722 г. из-за границы И. Д. Шумахером, и, наконец, изданий, которые в 1730-е годы в Петербург присылал известный английский натуралист Ганс Слоан, наладивший книгообмен с Академией наук. В частности, от него поступали отдельные выпуски журнала “Philosophical transactions”, книги английских ученых.

Таким образом, удалось выяснить основные источники пополнения английского фонда академической Библиотеки, сложившихся ко времени составления Камерного каталога. Если учесть поступления 1740-х гг., а это 55 томов из библиотеки Рибейро Саншеса, двухтомный учебник математики из библиотеки профессора Жозефа Никола Делиля и еще несколько приобретенных книг, то выяснится, что к середине XVIII в. английский фонд Библиотеки насчитывал 1000 томов или чуть более того.

Следует особо подчеркнуть: этот фонд отразил в себе разнообразные интересы таких усердных и широко образованных читателей, как Петр I, Яков Брюс, Роберт Арескин, Арчибальд Питкертн, Рибейро Саншес, и именно поэтому приобрел универсальный характер.

Больше всего здесь было книг по математике, астрономии, медицине, по истории Великобритании, естественной истории.

Важно отметить, что эти книги поступили в фонды действующей библиотеки и стали доступными для читателей – как для сотрудников Академии наук, так и для посторонней читающей публики. Оказалось возможным найти сведения о фактах выдачи английских изданий посетителям академической Библиотеки.

По архивным материалам установлены имена 130 читателей, посещавших Библиотеку в 1720-е и 1730-е гг. Среди них было 18 человек, которые наряду с другими книгами брали на дом литературу на английском языке. В их числе были президент Академии наук Блюментрост, девять профессоров Академии наук: ботаник Амман, филолог и историк Байер, физик и философ Бильфингер, физиолог Вейтбрехт, астроном Делиль, анатом Дювернуа, историк Коль, филолог Лоттер, математик Эйлер. За английскими книгами в академическую Библиотеку приходили также ассессор Синода Афанасий Кондоиди, учитель Геннингер, адмирал Головин, врач ван дер Гульст, мелкий чиновник Мессер, вице-канцлер Остерман, лейб-медик Ригер, помощник герольдмейстера Санти. Во многих случаях удалось узнать конкретные результаты работы читателей с изданиями на английском языке.

Рассмотрев целый ряд источников, мы получили возможность назвать английские издания, наиболее часто встречающиеся в частных книжных собраниях и в фонде Библиотеки Академии наук. Приведем полученные нами данные по отраслям знания и по различным видам литературы.

Справочная литература. Здесь следует назвать “Lexicon technicum: or, an Universal English dictionary of arts and sciences” Джона Гарриса. Этот словарь был у Я. В. Брюса, лейб-медика И. Г. Лестока, он привлекал внимание Петра I, его брал из академической Библиотеки Л. Эйлер. Не меньший интерес вызывал у читателей другой универсальный справочник – “Cyclopædia: or, an Universal dictionary of arts and sciences” Ифрейма Чеймберза, который, в частности, имелся в собрании А. Д. Кантемира и был знаком М. В. Ломоносову.

Кораблестроение, мореплавание. При сооружении кораблей русское военное руководство во главе с Петром I сначала придерживалось приемов, разработанных голландцами, но затем предпочтение было отдано английским методам возведения морских судов. В 1724 г. Петр, уже искушенный в вопросах кораблестроения, сожалел, что «архитектуры навалис нигде книг хороших нет». Царь был знаком с соответствующей литературой, но, по-видимому, не все

в ней его устраивало. Стоит отметить, что при Петре на русском флоте по книгам и на практике осваивалась морская терминология: немало английских слов было заимствовано в первую очередь в области кораблестроения, навигации, для обозначения предметов корабельной оснастки. В Адмиралтейств-коллегии в 1745 г. сознавали, что «мореплавание больше употребляется у англичан и книги, как математические, так и навигацкие, печатаются больше на английском языке».

Гражданская архитектура. Петр I был знаком с трудом Колина Кемпбелла “*Vitruvius Britannicus, or the British architect*”. Царь был подписчиком на лондонское издание трактата Андреа Палладио «Четыре книги об архитектуре», напечатанное в 1715 г. на трех языках – английском, французском и итальянском.

Химия. Минералогия. Горное дело. К английским изданиям по этим дисциплинам проявляли интерес М. В. Ломоносов и его товарищ Д. И. Виноградов, создатель русского фарфора.

В области **естественных наук** сильные позиции еще сохраняла латынь, но в Англии в этом отношении наметился перелом: многочисленные сочинения по этим отраслям знания уже печатались на английском языке. Некоторые из них доходили до России. Благодаря поступлениям книг из собраний известных врачей Арескина, Питкерна, Саншеса в академической Библиотеке сложился богатый комплекс английской медицинской литературы. Читательским спросом пользовались анатомические атласы, пособия по хирургии.

Историческая литература. Библиотека Академии наук располагала обширной подборкой книг по истории Великобритании, напечатанных по-английски.

География. В России были известны английские рукописные и печатные географические атласы, а также описания путешествий по суше и по морю. Среди книг этого жанра особой популярностью пользовался сборник материалов, подготовленный и опубликованный географом Ричардом Хаклюйтом. Известно, что эту книгу читали профессор Байер и адмирал Головин. Помещенные там материалы, судя по всему, находили практическое применение в процессе подготовки экспедиций на восток страны. Весьма примечателен следующий факт: учебник географии “*The Compleat geographical grammar*” принадлежал жителю Москвы бывшему ключарю и служителю большого московского Успенского собора священнику Василию Петрову, о котором известно, что он сопровождал группу боярских детей, посланных Петром I на учебу в Амстердам.

Английские книги **религиозного содержания** изредка интере-

совали деятелей русского православного духовенства. Среди книг, которые читал член Синода Афанасий Кондоиди, был напечатанный в Лондоне сборник документов, касающихся церковно-административных и церковно-правовых вопросов.

Периодика. Заметным читательским спросом пользовался журнал Лондонского Королевского общества “Philosophical transactions”. Его читали и на него ссылались в своих печатных трудах профессора Академии наук в Петербурге. К нему обращался Ломоносов.

Художественная литература. Важно отметить, что академическая Библиотека располагала солидной подборкой английской поэзии. Здесь представлены сочинения стихотворцев пяти столетий – от Джеффри Чосера и Гарри Слепого до Джона Мильтона и Александра Поупа.

Философия. Мораль. Уже в первой половине XVIII в. фондах Библиотеки Академии наук имелись книги, по которым можно было ознакомиться с идеями и взглядами представителей раннего английского Просвещения – Локка, Ньютона, Аддисона.

Что касается конкретных авторов, то прежде всего нужно назвать выдающегося английского естествоиспытателя и философа Роберта Бойля. Его имя чаще других имен встречается в Камерном каталоге.

Итак, в годы правления Петра I и его ближайших преемников в России рядом с немецкой и французской книгой в читательской среде стала появляться английская книга. В дальнейшем интерес к изданиям на английском языке и вообще к английскому образу жизни в русском образованном обществе становился более стойким, более глубоким и в то же время весьма своеобразным, что привело к концу XVIII столетия к возникновению культурного явления, которое принято называть англофильством.

ЛИТЕРАТУРА И ПРИМЕЧАНИЯ

1. *Луппов С. П.* 1) История книги как комплексная научная дисциплина // Проблемы рукописной и печатной книги. М., 1976. С. 3–11; 2) Актуальные проблемы изучения истории книги в России периода феодализма // Книга в России до середины XIX в. Л., 1978. С. 11–24; 3) Основные направления изучения истории русской книги эпохи феодализма // Книга: Исследования и материалы. М., 1985. Сб. 50. С. 136–141.

2. *Хотеев П. И.* Английская книга в первоначальных фондах Библиотеки Академии наук: (по данным Камерного каталога) // Четвертые Лупповские чтения: Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 мая 2015 г. СПб., 2016. С. 96–105.

Д. В. Руднев

**История назначения И. Т. Смирнова
директором типографии
Морского шляхетного кадетского корпуса**

АННОТАЦИЯ

В статье описана история назначения Ивана Смирнова директором типографии Морского кадетского корпуса. На это назначение повлияли различные обстоятельства. Смирнов был хорошо знаком директору Морского кадетского корпуса А. И. Нагаеву, под руководством которого участвовал в описании Балтийского моря с 1747 по 1751 г., а затем в составлении карт Балтийского моря. Однако немаловажную роль в истории назначения сыграла болезнь Смирнова, вследствие чего он единственным из тех, кто участвовал в составлении карт, остался в корпусе после увольнения от службы Семена Зыкова, возглавлявшего типографию в 1750-е гг.

Ключевые слова: *середина XVIII в., Морской кадетский корпус, типография, И. Т. Смирнов, С. Зыков, А. И. Нагаев.*

Ведомственное книгоиздательство во второй половине XVIII в. претерпело существенную трансформацию, обусловленную как появлением частных типографий, так и изменением роли книги в обществе. Далеко не всем ведомственным типографиям удавалось успешно адаптироваться к изменяющимся условиям на издательском рынке. В этом отношении типография Морского шляхетного кадетского корпуса может считаться примером успешной ведомственной типографии: на протяжении второй половины XVIII в. объем ее изданий не уменьшается, и она продолжает оставаться прибыльным предприятием. Не в последнюю очередь успешную деятельность типографии Морского шляхетного кадетского корпуса обеспечивал Иван Тимофеевич Смирнов, который руководил типографией почти полвека – с января 1758 по март 1803 г. Между тем, как будет показано далее, назначение Смирнова директором типографии было в каком-то смысле случайным и вынужденным шагом руководства корпуса.

Вопрос о поиске нового директора типографии встал после того, как в 1756 г. по старости был уволен от службы майор Семен Зыков, который стоял во главе типографии в 1750-е гг. В доношении А. И. Нагаева, директора корпуса (1752–1762), от 21 февраля 1757 г. в Государственную адмиралтейскую коллегию так об этом говорилось:

«А напредь сего во время бытности Морской академии поручено было над оною типографиею и над инструментальною работою смотрение иметь бывшему при той академии маэору Семену Зыкову, которой при том и имелся. А в 756 году апреля 1 дня по определению Г<осу>д<a>рственной адмиралтейской коллегии велено онаго маэора Зыкова, которой остался сверх штатного при корпусе числа, для определения представить Правителствующему Сенату, которой и представлен» [1].

Семен Зыков начал свою службу в 1709 г. с поступления в московскую навигацкую школу. В 1711–1713 гг. учился в Голландии, после возвращения из Голландии служил сначала матросом («за непредставлением сертификатов»), затем штурманом и мичманом. Повидимому, у него рано обнаружилась склонность к письменной работе: в 1716 г. он был взят на корабль «Ингерманланд» «для письменных дел по флагманской части», в 1718 г. в ранге секретаря отправлял генерал-секретарскую должность на корабле е. ц. в. В 1724 г. произведен в лейтенанты и назначен контролером в кронштадтском порту, в 1731 г. был произведен в капитан-лейтенанты и переведен отправлять обязанности контролера в Санкт-Петербургском порту. В июле 1733 г. Семен Зыков был назначен в Морскую академию «для надзора за учащимися», в 1736 г. занимался составлением морских карт, с 1754 г. возглавил типографию [2]. В 1756 г. он был отставлен от службы по старости с повышением в воинском звании до подполковника. Об интересе Зыкова к книжной культуре может свидетельствовать переписанный им в 1753 г. и хранящийся в рукописном отделе Библиотеки РАН отрывок Никоновской летописи за 1442–1535 гг. [3].

Вопреки принятому мнению (оно отражено в книге С. Ф. Огородникова, откуда перекопировано в другие работы [4]) Иван Смирнов не был преемником Семёна Зыкова на посту директора типографии: с 1 апреля 1756 по январь 1758 г. эту должность, сверх своих преподавательских обязанностей, исполнял Петр Расторгуев, подмастерье математических и навигацких наук.

«Чего ради, дабы имеющаяся при Морском шляхетном кадетском корпусе типография и мастеровые люди как при той типографии, так и при инструментальной работе без смотрения и надзирания

в их работах не были, по необходимости нужде, доколе точной по штату надзирател<ь> определен будет, канцелярию Морского шляхетного кадетского корпуса поручено над оными типографией и инструментальною работою смотрение иметь математических и навигацких наук подмастерью Петру Расторгуеву» [5].

Однако Расторгуев не мог постоянно выполнять обязанности директора типографии из-за своей занятости: «точию в математическом и навигацком класе для обучения кадет и в скопировании присылаемых нередко от коллегии для скопирования геодезических карт и планов обстоит в нем, Расторгуеве, всегда нужда» [6]. Расторгуев продолжал числиться в корпусе до 28 августа 1762 г., когда он был послан в Казанскую губернию для описи лесов [7].

Возможно, Нагаев решил назначить Ивана Смирнова директором типографии сразу или вскоре после увольнения Зыкова. Однако для этого было препятствие: согласно штату Морского шляхетного кадетского корпуса от 15 декабря 1752 г. «для надзирания всего, что касается до исправного содержания той типографии, быть обер-афицеру ранга сухопутного порутчика» [8]. Между тем Иван Смирнов был лишь штурманом.

Смирнов родился около 1720 г. и был по происхождению солдатским сыном. В 1736 г. он был принят в Морскую академию, после окончания которой в 1740 г. определен к морской службе в звании штурманского ученика. Сделав три морских кампании, в том числе в Северном ледовитом океане, Смирнов был произведен в подштурманы и «тем рангом служил на мори четыре компани<и>, в том числе две на Северном океяне, и всего учинил семь компаний» [9]. 1 января 1747 г. он был произведен в штурманы, после чего был откомандирован под руководство А. И. Нагаева для описания Балтийского моря (1747–1751 гг.).

В своем прошении Смирнов подробно описывал, чем он занимался во время морских кампаний: в 1747 г. «посылан был я, нижайший, с прочими в зимнее время для окуратной описи в части синуса финикуса островов и от них в море протянувшихся рифов ради сыскания и вымеривания опасных близ карабелнаго форватера лежащих мелей и вымеривания меж теми островами и мелями истинных дистанцей по лду, а в том же году летом был для вымеривания в финских шхерах между старой и новой швецкой границы форватера, а в 748^м году для окуратной описи западной стороны лежащаго в Балтиском мори острова Эзеля, части курлянского берега и для вымеривания рижского между гаванью форватера, в 749^м, 750^м и 751^м годех послан был под команду на фрегате для завязания на Балтийском мори

вернейших румбов и дистанцей между знатных мест и вымеривания глубин и форватеров» [10]. Из записи от 4 апреля 1749 г. в журнале Адмиралтейской коллегии становится известно, что морскую кампанию 1749 г. он осуществлял на фрегате «Аполлон» под командой лейтенанта Василия Винкова, перед которым стояла задача «вымеривания и показания подлинного расстояния между Дагерорда и мыса Домеснеса» [11]. С 1748 г. в зимнее время Смирнов находился в команде Нагаева для сочинения карт на основании сделанных описаний.

С 1752 г., после окончания «описания берегов и вымеривания глубин, форватеров и мелей», участвовавшие в кампании штурманы и подштурманы, в числе которых и Смирнов, находились в распоряжении Нагаева «у сочинения по производимым в синусе в финском и в балтийском мори описям карт, и у копирования с присланных при указах ис коллегии оставших после покойнаго генерала фон Людераса [!] карт и планов, и у списывания журналов».

16 марта 1756 г. по распоряжению Адмиралтейской коллегии все штурманы и подштурманы были отосланы в свои команды. Не отправился к своей команде лишь штурман Смирнов, так как заболел и не сдал находившиеся у него на руках журналы и карты описания моря. Решение о его дальнейшей судьбе должны были принять после того, как «он от болезни облехчение получит, а журналы и карты отдаст подмастерю Расторгуеву» [12].

Итак, 16 марта 1756 г. все штурманы и подштурманы, кроме Смирнова, были отосланы из корпуса, а через две недели, 1 апреля, майор Семен Зыков был отставлен от руководства типографии. Болезнь Смирнова накануне отсылки штурманов и подштурманов по своим командам сыграла важную роль в его дальнейшей судьбе.

Служба на море сказалась на здоровье Смирнова отрицательным образом. В своем прошении от 11 декабря 1756 г. он писал: «Будучи ж в компаниях на мори, а особливо при описи морских берегов в зимнее время, нес я, низжайшии, от тогдашних жестоких нужд великие труды и терпел крайнюю нужду, отчего получил себе по натуральной моей слабости болезнь чехотную, от которой сначала имел частое с гноем кровохарканье, а потом уж от застарелой цынготной болезни лом и опухоль в ногах» [13].

В подтверждение своих болезней Смирнов прилагал справки от лекарей Рооде и Власова, которые его лечили. Завершалось прошение Смирнова просьбой «за вышеписанными неисцелными болезнями от морской службы уволить и определить в Морской шляхетной кадетской корпус для надсматривания при типографии в положенное по штату того корпуса число со все милостивейшим награждением

за вышеписанную мне во флоте безпорочную службу и за понесенные мои выше упоминаемые труды по достоинствам г<оспо>д морских штап-офицеров порутческого ранга и жалованья» [14].

После выздоровления Смирнов не был отправлен в свою прежнюю команду, а оставлен при Морском кадетском корпусе. В феврале 1757 г. Нагаев писал в своем доношении в Адмиралтейскую коллегию, что тот находится «н<ы>не у копирования в сочиняемых на финския шхеры карт и переписки набело сочиняемой вновь на Балтийское море лоции» под его командою при корпусе [15].

Для назначения Смирнова на должность руководителя типографии было необходимо, чтобы он имел звание не ниже сухопутного поручика, как того требовал штат Морского кадетского корпуса. Нагаев завершал свое доношение в Адмиралтейскую коллегию следующим образом: «ежели вышеозначенного штурмана Ивана Смирнова за имеющимися в нем болезнями по показанным аттестатам от морской службы отставить повелено будет, то дабы повелено было ево, Смирнова, определить в Морской шляхетной кадетской корпус в надзиратели во оном корпусе типографии и инструментальной работы с рангом и жалован<ь>ем, как по тому штату определено, в которой чин и должность признается он, Смирной, по ево лутчему навигации знанию и доброму состоянию достоин» [16].

Однако прошел почти год после доношения Нагаева, прежде чем состоялось назначение Смирнова на должность руководителя типографии. 16 января 1758 г. состоялся указ Адмиралтейской коллегии о присвоении Смирнову звания поручика на основании аттестата, в котором говорилось, что он «содержит себя всегда добропорядочно, и в деле своем весьма знающ и исправен, и часть фортификации знает, и афицером быть достоин». Одновременно состоялся указ о исключении Смирнова из флота и включении его в штат Морского кадетского корпуса [17].

Назначению Смирнова на пост «надзирателя» способствовало несколько факторов. Во-первых, Нагаев очень хорошо знал Смирнова по его морским кампаниям: 11 ноября 1746 г. Адмиралтейская коллегия поручила Нагаеву группу штурманов и подштурманов «для описания Синуса финскаго и протчих Балтийскаго моря и в них вымеривания глубины и обыскания мелей» [18]. Среди них с 1747 по 1751 г. находился и Иван Смирнов, который, по его собственным словам, исправлял порученное дело «с такою ревностию, как чин и должность... требовали, за что от командующих господ флота капитана-командора Мордвинова и флота капитана Нагаева в 751^м году представлен... к произвождению с протчими в морские афицеры»

[19]. С 1752 г. Смирнов с другими штурманами и подштурманами трудился под руководством Нагаева над сочинением карт Балтийского моря по сделанным описаниям, над копированием карт, доставшихся от покойного генерала А. Х. Любераса, а также над переписыванием «журналов Камчатских и протчих, касающихся до Адмиралтейской коллегии» [20]. Эта работа продолжалась до 16 марта 1756 г., после чего все штурманы, кроме больного Смирнова, были отправлены обратно на службу. Таким образом, знакомство Нагаева со Смирновым длилось около десяти лет, в течение которых директор корпуса должен был хорошо узнать будущего руководителя типографии.

Доношение Смирнова в канцелярию Морского корпуса от 11 декабря 1756 г. явно было подано при полном одобрении директора корпуса. Весьма необычно, что Смирнов в одном и том же доношении одновременно просит отставить его по болезни от морской службы, поручить ему руководство типографией и произвести в поручики. На основании доношения Смирнова канцелярия корпуса ходатайствовала перед Адмиралтейской коллегией о его назначении директором типографии. В январе 1757 г. контора генерал-кригскомиссара прислала в корпусную канцелярию промеморию, в которой требовала ответа на вопрос: «егда морскаго флота штюрмана Ивана Смирнова по определению Адмиралтейской коллегии к надсматриванию над типографиею в положенное по штату число в порутчиской чин написать повелено будет, то онои тут быть потребен ли и ту должность совершенно понестъ может ли»? Канцелярия в ответной промемории подтверждала, что «он, по ево доброму состоянию и прилежности, оное дело исправно понести может» [21].

Во-вторых, в качестве директора типографии Нагаеву требовался не просто грамотный офицер, способный организовать работу типографии. В связи с изданием морской литературы (атласа Балтийского моря [22], лоции и пр.) был необходим человек, который хорошо разбирался в морском деле. Смирнов был именно таким человеком. В своем послужном списке (составлен около 1802 г.) он сообщал, что «знает российской язык, також довольную часть математики, морской тактики и практики, описание моря с берегами, сочинение морских и сухопутных карт» [23]. В ноябре 1770 г. ему даже было поручено преподавание класса эволюции в Морском корпусе [24].

Выбор Ивана Смирнова в качестве руководителя типографии оказался удивительно удачным. За 45 лет службы он сумел сохранить типографию в рабочем состоянии при очень стесненных финансовых условиях. Ведение дел в типографии при нем отличалось образцовым порядком, что особенно хорошо ощущается на фоне беспорядка

в работе типографии, который вскрылся после смерти С. С. Котельникова, находившегося во главе типографии в 1803–1812 гг. и сменившего на этом посту Смирнова.

Труды Смирнова на посту директора типографии были высоко оценены при императоре Павле, с которым, видимо, он был знаком лично. 13 ноября 1796 г. он был произведен в подполковники, 14 июля 1797 г. – в полковники, 28 июля 1799 г. – в генерал-майоры. Кроме повышения в чине, руководитель типографии получил от императора земли: в 1796 г. ему было пожаловано 200 душ в Смердовской волости Лужского уезда Санкт-Петербургской губернии, а также был награжден двумя орденами – Св. Анны 2-го класса и Св. Владимира 4-й степени [25].

ЛИТЕРАТУРА И ПРИМЕЧАНИЯ

1. Российский государственный архив Военно-Морского Флота (РГАВМФ). Ф. 212. Оп. 1758 г. Д. 21. Л. 16.

2. Общий морской список. Ч. 1. От основания флота до кончины Петра Великого. СПб.: тип. В. Демакова, 1885. С. 159–160. Возможно, Семен Зыков имел какое-то отношение к типографии и в более раннее время. Так, в 1744 г. в типографии Морской академии был напечатан каталог Семена Мордвинова о солнце, луне и звездах, к которому имел отношение и Зыков: «Каталог, содержащий, о Солнце, Луне и звездах, Так же о полном в знатных местах, заливах, и реках, наводнении; И прочая к мореплаванию надлежащая, в разных по санктпетербургскому меридиану, таблицах, Семеном Мордвиновым, морского флота лейтенантом сочиненный. По указу Государственныя Адмиралтейския коллегии в Морской академической типографии напечатан. А под смотрением контролора Семена Зыкова, в сочинении противоречия исправлен».

3. Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР. I. Рукописи. Т. 3, вып. 1: VI. История / сост. В. И. Срезневский и Ф. И. Покровский. Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1930. С. 106.

4. *Огородников С. Ф.* Типография Морского министерства. СПб.: тип. Морского министерства, 1899. С. 5. Со ссылкой на работу Огородникова эта точка зрения приведена, например, в работе: *Дутов С. Ю.* Становление военного книгоиздания в России в XVIII веке // Известия высших учебных заведений. Проблемы полиграфии и издательского дела. 2007. № 1. С. 131–137.

5. РГАВМФ. Ф. 212. Оп. 1758 г. Д. 21. Л. 16.

6. Там же. Л. 17об.

7. Там же. Ф. 432. Оп. 1. Д. 9. Л. 8.

8. Там же. Ф. 212. Оп. 1758 г. Д. 21. Л. 16.

9. Там же. Л. 2.

10. Там же. Л. 2–2об.
11. Материалы для истории русского флота. Ч. 10. СПб.: тип. Морского министерства, 1883. С. 61.
12. РГАВМФ. Ф. 212. Оп. 1758 г. Д. 21. Л. 16об.
13. Там же. Л. 2об.
14. Там же. Л. 3.
15. Там же. Л. 16об.
16. Там же. Л. 17об.
17. Там же. Л. 27, 28.
18. Там же. Л. 16об.
19. Там же. Л. 2об.
20. Там же. Л. 16об.
21. Там же. Л. 7.
22. Атлас всего Балтийского моря с Финским и Ботническим заливами с Шкагер-Раком Категатом Зундом и Белтами в генеральных морских и специальных картах состоящей : В котором все Балтийского моря разных сочиненной морской карты собраны, рассмотрены и российскими плавателями на истинные между мест компасные румбы и дистанции приведены, и вымеренными по пространству моря, и у берегов глубинами, и вновь найденными тамже подводными мелями дополнены. А в синусе Финском все морския берега с островами, шхерами, рейдами, заливами, портами, и речными устьями, с глубинами при них, и между шхер моря фарватеров с многими вновь найденными мелями, подвладением ея императорскаго величества состоящая / По указу ея императорскаго величества из Государственной Адмиралтейской коллегии ноября от 11 дня, 1746 года, вновь описаны, вымерены, и в истинных положения их, и между мест компасных румбах и дистанциях, на морския карты, для без опаснейшаго российскому флоту плаванья поставлены. Флота капитаном первого ранга Алексеем Нагаевым ; Вырезыванием к печати на досках окончаны 1752 года. [Санктпетербург] : Печ. при Адмиралт. коллегии в тип. Мор. шляхет. кадет. корпусе, Апреля дня, 1757. [6] с., 28 л. к.; 2°.
23. РГАВМФ. Ф. 432. Оп. 1. Д. 711. Л. 128об.–129.
24. Там же. Д. 25. Л. 2. За преподавание он получал сто рублей в год.
25. Там же. Д. 711. Л. 128об.–129.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СБОРНИКУ

Гордеева М. Ю. Издания панегирических Приветствий Петру I, произнесенных по случаю его возвращения из второго путешествия в Европу

Гордеева Марина Юрьевна – главный библиотекарь Научно-исследовательского отдела редкой книги

Библиотека Российской академии наук
199034 Санкт-Петербург В. О., Биржевая линия, 1

Gordeeva M. Editions of Salutatory Panegyrics for Peter the Great delivered on the occasion of his return from the second journey to Europe

Gordeeva Marina – Chief Librarian of Rare Book Department
Russian Academy of Sciences Library

1, Birzhevaya liniya, Vasilievsky Island, St. Petersburg, Russia,
199034

Abstract

The article examines the publication of three salutatory panegyrics, presented to Peter the Great on 10 October 1717, after his return from the journey to Europe (1716–1717). At first, one of these panegyrics was printed on one side of the sheet with the engraving of Alexey Zubov attached to the text. All three panegyrics were also published together in a book in folio, printed apparently in October 1717.

Keywords: Peter the Great, salutatory panegyrics, engraving, Saint Petersburg printing house.

Стасевич В. А. Ранее неизвестный подносной экземпляр из библиотеки Петра I

Стасевич Владислав Александрович – кандидат исторических наук, научный сотрудник Научно-исследовательского отдела редкой книги

Библиотека Российской академии наук
199034, Санкт-Петербург, В. О., Биржевая линия, д. 1

Stasevich V. A. A previously unknown book gift from the library of Peter I

Stasevich Vladislav – PhD (kandidat nauk), Researcher at the Rare book department

Russian Academy of Sciences' Library

1, Birzhevaya liniya V. O., St. Petersburg, Russia, 199034

Abstract

The article is dedicated to the book which was found in the holdings of RASL/BAN, comes from the library of Peter I and appears to have been presented to the tsar or his representative. By drawing upon archival sources (both previously published and those discovered by the author of the article) the circumstances of the gifting of the book are elucidated. The final part of the article is devoted to analysis of the statements in primary sources regarding another book presented by the same person for the Peter I's library.

Keywords: Peter I's library, book gifts, history of gardening in Russia, Peter Scheffeler

Джиоева А. Р. Иоганнес ван Кёлен, Кристиан Отто и Адриан Шхонебек: Работа книгоиздателя, картографа и гравера в подносных экземплярах из Собрании Петра I Джиоева Анна Рослановна – кандидат исторических наук, научный сотрудник Научно-исследовательского отдела рукописей

Библиотеки Российской академии наук.

199034, Санкт-Петербург, В. О., Биржевая линия, д. 1

Dzhioeva A. R. Johannes van Köhlen, Christian Otto, and Adrian Schönebeck: The Work of a Book Publisher, Cartographer and Engraver in Representative Copies from the Collection of Peter I.

Dzhioeva Anna – Candidate of History, Researcher of Manuscript Department

Russian Academy of Sciences Library

1, Birzhevaya liniya, Vasilievsky Island, St. Petersburg, Russia, 199034

Abstract

The article introduces some handwritten and engraved maps from the Collection of Peter I at the Academy of Sciences Library, as a result of the mutual influence and cooperation of the cartographer, engraver and publisher at the turn of the 17th – 18th centuries.

Keywords: engineer Martyn Krupsky, plans of Astrakhan, maps with an ornamented cartouche.

Питулько Г. Н., Гальцин Д. Д. Библия рода Оливеров: генеалогическая история английских дворян по книжным маргиналиям XV–XVI вв.

Питулько Галина Николаевна – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Научно-исследовательского отдела редкой книги

Библиотека Российской академии наук
199034, Санкт-Петербург, В. О., Биржевая линия, д. 1
e-mail: pitulgal@yandex.ru

Гальцин Дмитрий Дмитриевич – кандидат исторических наук, научный сотрудник Научно-исследовательского отдела редкой книги

Библиотека Российской академии наук
199034, Санкт-Петербург, В. О., Биржевая линия, д. 1
e-mail: dmitrygaltsin@gmail.com

Pitulko G., Galtsin D. The Olivers' Bible: Family History of English Gentry in 15th and 16th Century Book Marginalia

Pitulko Galina – PhD (history), Senior Researcher at Rare Book Department, Russian Academy of Science Library

Russian Academy of Science Library
1, Birzhevaya liniya, Vasilievsky Island, St. Petersburg, Russia, 199034
e-mail: pitulgal@yandex.ru

Galtsin Dmitry – PhD (history), Researcher at Rare Book Department, Russian Academy of Science Library

Russian Academy of Science Library
1, Birzhevaya liniya, Vasilievsky Island, St. Petersburg, Russia, 199034
e-mail: dmitrygaltsin@gmail.com

Abstract

The article studies a copy of Latin Bible printed in Nürnberg by Anton Koberger in 1478 and now stored at the Rare Book Department of Russian Academy of Science Library. This copy which was part of Nikolai Likhachev's book collection, had been owned in 15th – 18th century by the Oliver-Lorncourt family of Kentish gentry, as numerous handwritten

notes on its pages testify. These marginalia were written by two Oliver Lorncourts in 1479–1529 and represent a valuable source on the history of the vast Oliver Lorncourt – Olivier de Leuville clan, especially its lesser known Kentish branch. The authors of the article analyze the contents of Oliver Bible marginalia and other characteristics of this incunabulum and reproduce the text of the marginalia in the Appendix.

Keywords: incunabula, family history, heraldry, Oliver-Lorncourts, Oliviers de Leuilles, Anton Koberger (1445–1513), Nikolai Petrovich Likhachev (1862–1936), Bible, marginalia.

Данилов И. А. Диалектика лютеранского наставничества: (Об одной дарственной надписи на издании XVI в., посвященном истории ордена иезуитов)

Данилов Игорь Алексеевич – кандидат исторических наук, научный сотрудник, Научно-исследовательский отдел редкой книги Библиотека Российской академии наук
199034, Санкт-Петербург, В. О., Биржевая линия, д. 1
e-mail: igordanilov1990@gmail.com

Danilov I. Dialectics of Lutheran Mentoring: (On a donative inscription on a 16th century publication dedicated to the history of the Jesuit Order)

Danilov Igor – Candidate of History, Researcher of Rare Book Department

Russian Academy of Sciences Library
1, Birzhevaya liniya, Vasilievsky Island,
St.-Petersburg, Russia, 199034
e-mail: igordanilov1990@gmail.com

Abstract

The article is devoted to the latin donative inscription, which was found on the countertitle of an exemplar of the «Historia Iesuitici ordinis» (1594) by Elias Hasenmüller from the collection of the RDRB RASL. In the process of attribution of the text, it was possible to determine not only the historical context that generated this inscript and the circle of persons involved in this episode, but also to reconstruct the motives that prompted the giver, the famous Lutheran preacher Polycarp Leiser the Elder, to present this edition to the young Duke of Courland Wilhelm Kettler.

Keywords: history of the Jesuit order, Polycarp Leiser the Elder, Wilhelm Kettler, inscript, dynastic connections, Lutheran mentorship.

Хомеев П. И. Результаты исследования на тему «Английская книга в России в первой половине XVIII века»

Хотеев Павел Иванович – кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Научно-исследовательского отдела редкой книги Библиотека Российской академии наук
199034, Санкт-Петербург, В. О., Биржевая линия, д. 1

Khoteev P. The research results on the theme «The English book in Russia in the first half of the 18th century»

Khoteev Pavel – Candidate of History, Senior Researcher of the Rare Book Department
Russian Academy of Sciences Library
1, Birzhevaya liniya, Vasilievsky Island, St. Petersburg, Russia, 199034

Abstract

The article is devoted to the results of the study of the history of distribution of English books in Russia in the first half of the 18th century. The names of Russian people who knew English are reported. There were English editions in the private book collections and in the stocks of the Academy of Sciences Library. The readers were interested in books on various topics.

Keywords: the English book, the first half of the 18th century, the Anglo-Russian cultural relationships, the private book collections, the Academy of Sciences Library.

Руднев Д. В. История назначения И. Т. Смирнова директором типографии Морского шляхетного кадетского корпуса

Руднев Дмитрий Владимирович – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка, декан филологического факультета

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
191186, Санкт-Петербург, наб. реки Мойки, д. 48
e-mail: rudnevd@mail.ru

Rudnev D. History of I. T. Smirnov's appointment as director of the printing house of the Naval Cadet Corps

Rudnev Dmitry – Doctor of Sciences (Philology), Professor of the Department of Russian Language, Dean of the Faculty of Philology
The Herzen State Pedagogical University of Russia
48, Naberezhnaya Reki Moyki, St. Petersburg, Russia 191186
e-mail: rudnevd@mail.ru

Abstract

The article describes the history of Ivan Smirnov's appointment as director of the printing house of the Naval Cadet Corps. This appointment was influenced by various circumstances. Smirnov was well known to the director of the Naval Cadet Corps A. I. Nagaev, under whose leadership he participated in the description of the Baltic Sea from 1747 to 1751, and then in the compilation of maps of the Baltic Sea. However, Smirnov's illness played an important role in the history of his appointment, as a result of which he was the only one of who participated in drawing up the maps, remained in the corps after the dismissal of Semyon Zykov, who headed the printing house in the 1750s.

Keywords: Mid-18th century, Naval Cadet Corps, printing house, I. T. Smirnov, S. Zykov, A. I. Nagaev.

СВОДНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

к серии сборников «Лупповские чтения» (выпуски 1–5)*

- Абдуллин Р. Г.* **III** 100
Август I, курфюрст Саксонии **V** 64
Аврамов М. П. **V** 5
Агеева О. Г. **II** 127
Адамс Дж. **III** 182
Адамс К. **V** 27
Адарюков В. Я. **III** 93, 94
Аддисон Дж. **IV** 100; **V** 73, 78
Акимова Е. А. **III** 116
д'Акр Э. **V** 36
Аксаков Г. Р. **I** 113
Аксаков К. С. **I** 115
Александр II, император **I** 17
Александр III, император **II** 109
Александр IV, папа **III** 144
Александров В. И. **IV** 31, 33
Алексеев А. А. **III** 146
Алексеев В. Н. **III** 119
Алексеева В. П. **III** 8
Алексеева М. А. **II** 154; **IV** 45, 49, 50; **V** 11
Алексеева Н. Ю. **II** 7, 35, 36, 38; **III** 6, 54, 55
Алексей Михайлович, царь **II** 19, 22; **IV** 82
Алексей Петрович, царевич **III** 39; **V** 7
Алексий Комнин **IV** 86
Аллен Р. **I** 55
Алпатов М. В. **III** 146; **IV** 61
Алферова Г. В. **III** 20
Альбина Л. Л. **IV** 33
Альбрехт Мекленбургский, герцог **V** 66
Альбрехт, герцог Прусский **V** 66
Альд Мануций **III** 142, 143
Альдрованди У. **II** 17
Амман И. **V** 76
Амосов А. А. **II** 135, 136, 138; **IV** 62

* В указателе имена исследователей XIX–XXI вв. выделены курсивом. Римскими цифрами, напечатанными полужирным шрифтом, обозначены соответствующие выпуски «Лупповских чтений», а именно: I – Лупповские чтения: Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 мая 2000 г. СПб.: БАН, 2000. 140 с. II – Вторые Лупповские чтения: Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 мая 2005 г. М.: Наука, 2006. 164 с. III – Третьи Лупповские чтения: Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 мая 2010 г. СПб.: БАН, 2011. 188 с. IV – Четвертые Лупповские чтения: Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 мая 2015 г. СПб.: БАН, 2016. 112 с. V – Пятые Лупповские чтения: Доклады и сообщения. Санкт-Петербург, 12 ноября 2020 г. СПб.: БАН, 2021. 114 с.

- Амосов, подмастерье **III** 64
 Анакреонт **II** 10
 Ангальт Ф. Е. **II** 89–98
 Ангальт-Дессау, княжеский дом
II 89
 Андреа Я. **V** 63
Андреева Г. А. **II** 36
Андреева Е. А. **II** 127
 Андрей Кесарийский **III** 148, 149,
 150, 153, 154, 155, 159; **IV** 53,
 54, 59, 62
Анисимов Е. В. **II** 127
 Анна Бранденбургская, герцогиня
V 66
 Анна Иоанновна, императрица
V 73
 Анна Леопольдовна, правитель-
 ница **IV** 77
 Анна Мекленбург-Гюстровская,
 принцесса **V** 66
 Анна Петровна, царевна **IV** 93;
V 5, 10
 Антоний Вадковский, митропо-
 лит **II** 109
 Антоний Печерский **III** 149, 152
 Антоний Храповицкий, архиманд-
 рит **II** 106
Антонов В. В. **II** 109
Ануфриева Н. В. **IV** 55, 62
Анфертьева А. Н. **II** 7, 130, 132
 Апраксин Ф. М. **III** 26, 27
 Арескин Р. **II** 27, 28; **III** 170;
IV 103; **V** 14, 73–75, 77
 Аристотель **II** 10, 25, 91
 Архипов Н. И. **I** 68
 Афанасий Кондоиди **III** 176;
IV 103; **V** 76, 78
 Афанасьева И. В. **V** 22
- Баженов В. И.** **I** 126
Баженова Н. М. **II** 159; **III** 103
- Базарова Т. А.* **II** 127
 Байер Г. З. **III** 168, 169, 170; **V** 76,
 77
 Бакмейстер И. Ф. **II** 17; **V** 60
Бакун Д. Н. **III** 115
 Бакусов А. Г. **IV** 31, 33
 Бакюлард'Арно Ф. Т. М. де **III** 84
Балакина А. А. **III** 6, 7
 Бантыш-Каменский Г. Н. **I** 125
Бантыш-Каменский Д. Н. **III** 183
 Баранов А. Б. **I** 12, 13
 Барбарус Г. **III** 123, 125
Барбье Ф. **V** 34, 48
 Бард **III** 82
Баренбаум И. Е. **I** 95, 107; **II** 123;
IV 8
 Барков И. С. **III** 129, 130, 132–134
 Барсов **II** 67
 Барсов Е. В. **III** 49
 Барсук А. Я. **I** 61
 Бартоломео да Альдзано **III** 143,
 144
 Бартоломмео да Феррара **III** 136
 Барятинский И. С. **III** 181, 183
 Бассевич Г. Ф. фон **IV** 93
Бахтурина Г. И. **III** 112
 Башилов С. **II** 56, 60
 Беата Леибанский **III** 147; **IV** 53
 Беато Стефано Чертозино **III** 145
 Безбородко А. А. **I** 126; **II** 83, 85
Безгрешнова А. М. **I** 32; **II** 100;
IV 20
Безу Э. **III** 61, 62; **IV** 67, 68, 69
 Беллармино Р. **IV** 84, 87
Белоброва О. А. **III** 147
Белов С. В. **III** 109
Белокуров С. А. **II** 22
 Беляев О. П. **IV** 90, 95
Беляева И. М. **III** 103
 Бентам Дж. **III** 163
 Берг И. фон **II** 51

- Бердинских В. А.* **II** 112
Березовская И. Е. **III** 114, 116
 Беркен А. **III** 83
Берков П. Н. **I** 117; **II** 32
 Бернер В. И. **V** 23
 Бертран Ж. Э. **III** 78
Беснятых Ю. Н. **II** 126, 153
 Бетховен Л. ван **I** 41
 Бехтерева **I** 32
 Бецкой И. И. **III** 77
 Бильфингер Г. Б. **V** 76
 Биниан Р. **II** 18–20
Биржакова Е. Э. **II** 77
Бирон А. К. **II** 133
Блюм А. В. **II** 86
 Блюментрост Л. Л. **IV** 103; **V**
 Блюэ **III** 75
Бобович А. С. **V** 49
Боброва Е. И. **II** 17, 20; **III** 36
Боброва Е. И. **V** 23, 48, 50, 72
 Богданов А. И. **I** 70, 71, 73, 75–83;
III 169, 171–180; **V** 8
Богданов А. И. **I** 85
Богданович М. М. **III** 121
Богомолов С. И. **II** 113
Богуславский Г. А. **I** 77
 Бойль Р. **IV** 99, 101
 Бойль Р. **V** 78
 Болотов А. Т. **I** 126
Болховитинов Н. Н. **III** 182, 183
 Бомарше П. **III** 84
 Бомон М. Л. де **III** 83
 Бомонт Ф. **IV** 100
Бордовский Г. А. **IV** 20
 Борисов Ф. **III** 128, 132
 Борисяков М. **II** 68, 69
 Боуэрс Ф. **V** 22
 Браге Т. де **IV** 91
 Брейткопф Б. Т. **III** 75
 Бреслерунд Ашенбург Ф. Л. фон
II 30
- Бриассон К. **III** 75
Брокгауз Ф. **III** 161
 Брокет Д. **V** 18
Брунфельс О. **V** 22, 25
 Брюс П. Г. **II** 153; **III** 39, 170, 171
 Брюс Я. В. **II** 13; **III** 168, 169;
IV 103; **V** 72–76
 Буайе А. **V** 72
Бубнов Н. Ю. **IV** 92, 95; **V** 60
 Бува **III** 88
 Бугер П. **IV** 64
Будка В. **II** 139
 Булгаков Я. И. **I** 126
Бунин А. В. **III** 30
 Бунин Л. **IV** 57
 Бурде **III** 83
 Бурцев Е. А. **IV** 51, 55, 58
Буслаев Ф. И. **III** 147; **IV** 53, 55,
 56, 60, 61, 62
Бутина Н. Ю. **III** 116
Бухаркин П. Е. **II** 127
Быкова Т. А. **III** 171, 173, 177, 178,
 179; **IV** 45, 47, 49, 50; **V** 11
Бычков Ф. А. **II** 31, 33, 34
 Бьюкенен Дж. **IV** 101
 Бэкон Ф. **III** 162, 163; **IV** 99; 101
 Бэр К. М. **II** 18
Бэррон С. **V** 27, 33
- Вази Дж.** **II** 149
 Валериани Дж. **II** 150
 Вальтер Г. Х. **III** 75
 Варлаам Косовский **IV** 78
 Васильев В. И. **III** 106
 Васильев Е. Я. **II** 149, 152
 Васильев Я. В. **II** 151
Васильева А. А. **I** 9, 67; **II** 7, 100,
 143; **IV** 5, 6, 19, 106
Васильева Л. С. **I** 37; **II** 100, 109;
IV 5, 6, 20, 106
 Васнецов В. М. **I** 33

- Вебер Ф. Х. **IV** 89, 94, 95; **V** 60
 Веденский П. И. **II** 65
 Веденский С. И. **II** 56, 65
 Вейтбрехт И. **V** 76
 Вейтбрехт И. Я. **II** 50, 75, 160;
 III 75, 77, 78, 80, 81, 82, 86, 87
 Веллей Патеркул Г. **II** 71
Венгеров С. А. **II** 112
 Вергилий **II** 10; **IV** 101
 Вернер Ф. Б. **II** 147
Веселаго Ф. Ф. **III** 23; **IV** 72, 75
Виар Н. А. **III** 83
 Вийс Ф. де **III** 78
 Викентий Феррерский **III** 141
 Вильгельм Завоеватель **V** 36
 Вильгельм, герцог Веймарский
 V 65
 Вильковский Е. **II** 160
 Винуис А. А. **III** 170; **V** 71
 Винков В. **V** 82
 Виноградов Д. И. **V** 77
 Виноградов Е. Г. **II** 149–151
 Винтер И. **IV** 84, 87
 Винтер С. **IV** 84
Винтер Э. **III** 167
Виппер Б. П. **IV** 49
Висковатов А. В. **II** 89–92
 Вит Г. де **II** 143
 Витфорт К. **III** 169
Владимиров Л. И. **V** 48
 Власов **V** 82
 Внуков Е. Т. **II** 150, 151
Вознесенский А. В. **III** 6, 44; **IV** 5,
 34, 107
 Войханская К. М. **II** 122
Волков А. В. **IV** 85
 Волчков С. С. **II** 76–79
 Воынский А. П. **III** 39
 Вольтер **II** 59, 60, 93; **III** 84, 187;
 IV 27, 28, 31
 Вольф М. О. **III** 94
 Вольф Х. **II** 59, 63, 64; **IV** 64, 65
Воробьева Т. А. **III** 116
 Воронцов А. Р. **I** 126
 Воронцов М. И. **II** 41
Воскобойников В. М. **II** 126
 Воссюс И. **III** 123
 Вяземский А. А. **II** 67, 83; **III** 59
Вяземский С. М. **II** 122
 Гавриил Бужинский **I** 77, 83;
 III 169, 171, 176
 Гавриил, митрополит **I** 126
Гаврилов А. В. **II** 79; **III** 178;
 IV 45, 49
 Гален **II** 10
 Галифакс Дж. С. **II** 70
Гальцин Д. Д. **IV** 5, 76, 86, 109,
 110; **V** 38, 48
 Гамалея П. Я. **III** 62, 64; **IV** 67, 69,
 74, 75
 Гамалея С. **II** 60, 61, 64
Гамлицкий А. В. **III** 147
 Гансландт **III** 88
 Гарри Слепой **IV** 100; **V** 78
 Гаррис Дж. **IV** 100; **V** 76
 Гарткнох **III** 88
 Гартунг **II** 75
 Гаскелл Ф. **V** 22, 23
 Гаттерер И. К. **II** 70
 Ге **III** 88
 Гедеон Вишневецкий **IV** 77
 Геннингер И. К. **V** 76
 Генрих II, король Франции **V** 43
 Генрих IV, король Англии **V** 36
 Генрих VIII, король Англии **V** 41
 Георг I, король Англии **IV** 89
 Георг III, король Англии **III** 183
 Георги И. Г. **I** 84
 Гербель Н. Ф. **III** 32
 Геродот **II** 10
 Геррада Ландсбергская **IV** 53, 61

- Герье В.* **IV** 95
 Гесиод **II** 10
 Геснер К. **V** 15
 Гете И. В. **I** 20
 Гильтебрандт П. А. **II** 112–114
Гинев В. Н. **II** 127
 Гиппократ **II** 10
 Глазунов И. П. **I** 126; **II** 158–160
 Глазунов М. П. **I** 126; **II** 159
Глинка С. Н. **II** 90–93, 95
 Глюк Э. **III** 167
 Гоббс Т. **IV** 99; **V** 73
 Говерс Э. **V** 16, 18–20
Гогель Е. В. **I** 14
 Гоголь Н. В. **I** 45
 Годяев В. Л. **IV** 13, 22
 Годяев Н. В. **IV** 13
 Годяев С. В. **IV** 13
 Годяев Ю. В. **IV** 13, 14, 22
 Годяева В. В. **IV** 13, 14, 22
 Голенинский И. **II** 47, 48
 Голенищев-Кутузов И. Л. **II** 44, 45, 47, 61, 62, 64, 65; **III** 59, 66, 67; **IV** 70, 71
 Голенищев-Кутузов Л. И. **III** 63, 67
Голиков И. И. **V** 5, 11
 Голицын Д. М. **II** 13; **III** 39, 41; **V** 73
 Голицын П. А. **IV** 92
 Головин И. М. **IV** 103; **V** 76, 77
 Головин Ф. А. **V** 29, 31
 Голубинский Е. Е. **II** 106
 Гольберг Л. **II** 56, 70
 Гомер **II** 10; **IV** 101
 Гоньери **I** **II** 75
 Гораций **IV** 101
Горбатенко С. Б. **II** 128
Гордеева М. Ю. **II** 7, 73, 76; **III** 6, 167; **IV** 5, 43, 44, 108; **V**
 Гордон П. **V** 73
 Гордон П. Л. **IV** 78
 Горева Л. **I** 27
 Горейский **III** 131
 Горфункель А. X. **IV** 25
Горячева Р. И. **III** 90
 Готшед И. К. **II** 46, 70; **IV** 64, 66
 Готье Ж. Р. **III** 61; **IV** 72, 74
Грабарь И. **III** 30, 33
 Градова Б. А. **III** 187
 Грассе **III** 82
Грачева О. А. **III** 100
 Гребенщиков И. И. **IV** 67, 73
 Гребенщиков П. **IV** 73
 Гребенщиков Ф. **III** 61; **IV** 72
Гребенюк В. П. **V** 11
 Гревиус И. Г. **III** 123
 Греков А. А. **II** 50, 151
 Греч И. Г. **II** 46
Гречухин А. К. **II** 126
 Грибов Ю. А. **IV** 61
 Григорий Долмат **III** 150, 153
 Григорьев П. **III** 60
Григорьев Ю. В. **II** 81, 85–87
Гринченко Н. А. **III** 111
 Гроновий И. Ф. **III** 123, 125
 Грю Н. **IV** 98
Гудзий Н. К. **I** 109
 Гук Р. **IV** 99, 102
 Гульст З. вандер **V** 76
Гульчинский В. И. **III** 115
Гуляницкий Н. Ф. **II** 127; **III** 22
 Гумилевы **I** 32
Гуревич М. М. **III** 171, 173; **IV** 49; **V** 11
 Гурий Охотин, архиепископ **II** 109
 Гутбер И. **II** 19
 Гутминш И. **II** 19
 Гюйгенс Х. **III** 179
 Давиденкова Н. К. **I** 93
Дадыкин А. В. **III** 44, 46, 49, 51
 Д’Аламбер Ж. Л. **III** 86; **IV** 100

- Дамаскин (Семенов-Руднев),
 епископ **I** 126
 Дандоло Ф. **III** 141
 Данилевский И. Н. **I** 119
 Данилов И. А. **V** 60
 Дашкова Е. Р. **II** 83, 85, 88, 160;
III 184
 Двинская **III** 148
 Дебюр **III** 75
 Декарт Р. **I** 24
 Делиль де Ла Древетьер Л. Ф.
II 66
 Делиль Ж. Н. **V** 75
 Деянов И. Д. **II** 105
 Демидов Н. А. **I** 126
 Демосфен **II** 10
 Державин Г. Р. **I** 112–114, 125
 Державина О. А. **V** 11
 Дерпер Э. **IV** 78, 84, 87
 Де Фелис **III** 82
 Дефо Д. **III** 84
 Дженкинсон А. **V** 27, 33
 Дианова Т. В. **III** 147
 Дидо **III** 75
 Дидрих **V** 19
 Дидро Д. **III** 86; **IV** 27, 100
 Дилуэрт Т. **IV** 70
 Дильтей Ф. Г. **I** 117
 Димитрий Ростовский **IV** 78, 85
 Диоскорид **V** 15, 23
 Длужневская Г. В. **II** 126
 Дмитриев И. И. **I** 126
 Дмитриев Ф. М. **I** 19
 Дмитриева О. В. **III** 164
 Добролюбов Н. А. **I** 33, 111
 Долгова С. Р. **V** 11
 Домашнев С. Г. **II** 160
 Дорошенко В. В. **II** 133
 Драгонетти Г. **II** 61
 Драйден Дж. **IV** 101
 Дрейк Дж. **IV** 98
 Дружинин В. Г. **III** 146, 147, 150,
 153, 154
 Дружинин В. Н. **I** 35
 Дрягин К. В. **II** 120
 Дутов С. Ю. **V** 85
 Дювернуа И. Г. **IV** 103; **V** 76
 Дюмареск Д. **II** 49
 Дюран **III** 75
 Дюрер А. **IV** 52–54
 Евдокимов И. **IV** 78, 79
 Егорнова Л. А. **III** 112, 115
 Екатерина I, императрица **IV** 93;
V 7
 Екатерина II, императрица **I** 122,
 126; **II** 74, 81, 83, 88, 89, 95;
III 35, 55, 75, 87, 182–184, 187;
IV 31
 Екатерина Сиенская **III** 135–145
 Елагин И. П. **I** 126
 Елизавета Петровна, императри-
 ца **I** 79, 80; **II** 40; **III** 129;
IV 77, 89, 94; **V** 5, 10
 Еляков И. П. **II** 149, 151
 Ениш Г. А. **II** 130, 132–142
 Енш М. Г. **II** 134
 Ервель К. Х. **III** 75
 Еремин И. П. **V** 11, 12
 Ермакова Л. Л. **V** 67
 Есипова Е. А. **II** 142
 Ефрон И. **III** 161
 Жандр А. О. **I** 125
 Жанлис Ф. де **III** 84
 Жданов И. **IV** 69
 Жданов П. И. **II** 66; **III** 62, 64,
IV 69, 70, 74
 Желваков Н. А. **II** 117, 118
 Жирков Г. В. **II** 87
 Жуковский В. А. **I** 44

- Забелин И. Е.* **II** 16
 Зайнер Г. **IV** 52
 Зайцев В. Н. **IV** 24
Зайцева А. А. **I** 138; **II** 6, 81, 85, 158–161; **III** 37, 40, 54, 74, 89, 99, 101,
Зайцева О. В. **III** 103
Замысловский Е. Е. **II** 19
 Засекин А. Н. **I** 125
 Захария Копыстенский, архимандрит **III** 149, 150
 Зверев А. **V** 71
Зверева И. С. **III** 109
Зейфман Н. В. **III** 114
 Зеленин Д. К. **I** 27; **IV** 20
 Земка Т. Л. **III** 150
Зернова А. С. **III** 173–176; **IV** 35, 43
 Зеттыгаст И. **II** 19
 Зигезбек **II** 46, 58, 61
 Зизаний Л. И. **III** 151, 153
 Знаменский П. В. **II** 102
 Зоммер В. **V** 67
 Зотиков В. В. **I** 18
 Зотиков В. В. **I** 18, 19, 30
 Зотиков Е. В. **I** 18, 19, 25, 30, 34
 Зотикова А. П. **I** 18, 19, 29, 36
 Зотикова Л. В. **I** 18
 Зотов И. Н. **IV** 78
 Зотов К. **IV** 92
 Зотовы **II** 160
 Зубова Ф. **I** 83; **II** 143–149, 151–157; **IV** 47, 49, 50; **V** 5–7
 Зыков С. **II** 42; **V** 79–82, 85

 Иван **IV** Грозный, царь **III** 48; **IV** 54
 Иван Александрович, князь **II** 131
 Иван Алексеевич, царь **II** 16
Иванов А. А. **II** 126
Иванов В. И. **II** 128
 Иванов Д. Д. **I** 87
 Игнатъев С. **II** 68
Иениш Е. В. **I** 87
 Ильин Л. А. **III** 34, 35
Ильина О. Н. **III** 121
 Иннокентий VIII, папа **III** 138
 Иннокентий Просвирнин **III** 154
 Иоанн Богослов **III** 148, 149, 154, 156, 157; **IV** 51, 53
 Иоахим I Нестор, курфюрст Бранденбурга **V** 66
 Иоахим III Фридрих, курфюрст Бранденбурга **V** 62, 66
 Иоганн Георг I, курфюрст Саксонии **V** 65
 Иоганн Георг, по просвищу Эконом, курфюрст Бранденбурга **V** 65
Иогансен М. В. **II** 126; **III** 24, 31
 Иосиф Туробойский **IV** 76, 78
Исакова Е. В. **II** 126
Исаченко В. Г. **II** 128

Кабанов В. В. **I** 119
 Кальмыков Д. С. **V** 71
 Кальвин Ж. **V** 63
 Кальдерон П. **III** 84
Калязина Н. В. **II** 126
Каменева Т. Н. **III** 173–176
 Каменоградская О. П. **III** 8
 Камерарий И. **V** 14, 15, 17, 23
 Кант И. **I** 17, 24
 Кантемир А. Д. **III** 57; **V** 71, 73, 76
 Кантемир С. **III** 170, 172, 177
 Каптерев Н. Ф. **II** 111
 Карбоне **II** 63
 Карин Ф. **II** 61
 Каринская М. В. **I** 18–20, 25, 29–31, 34–36, 40, 41, 44, 46; **II** 115
 Каринская Н. М. **II** 111
 Каринская Ф. И. **I** 16, 30

- Каринский В. М. **I** 20, 23, 31, 34
 Каринский И. **I** 16, 29
 Каринский М. И. **I** 15–17, 19, 29–31, 34–36, 39, 41, 44–46; **II** 115, 117; **IV** 9
 Каринский Н. М. **I** 13, 20, 21, 27, 31, 34, 36, 41, 44–47; **IV** 21, 22
 Каринский С. И. **I** 16
 Карл VIII, король Франции **V** 40
 Карл XII, король Швеции **IV** 92
 Карл Петер Ульрих, герцог Гольштинский **IV** 93, 94; **V** 72
 Карл Фридрих, герцог Гольштинский **IV** 89, 90, 92–94
 Карлеварис Л. **II** 149
Карначев А. Е. **V** 23
Карп С. Я. **III** 73, 77, 79
Касинец Э. **III** 118
 Качалов Г. А. **II** 149, 151
Качалова И. Я. **IV** 60, 61
Каширина Е. В. **II** 142
Каширанов С. М. **II** 131, 132, 136; **V** 11
Кваше Е. В. **III** 111, 114
 Квинт Курций **II** 10
Квливидзе Н. В. **IV** 61
 Келен Г. ван **V** 31, 32
 Келен И. ван **V** 26, 27, 31, 32
 Келлерман А. Т. **V** 73
Кельнер В. Е. **III** 109, 119
 Кельчевский А. Н. **IV** 31
 Кемпбелл К. **IV** 101; **V** 77
 Кениг А. **III** 75
 Кетлер Вильгельм, герцог Курляндский **V** 60, 63, 65, 66
 Кетлер Готхард, герцог Курляндский **V** 66
 Киконий (Кихоцкий) Николай **IV** 82, 86
Кириков Б. М. **II** 126
Кирпичников А. Н. **IV** 20
 Кисби И. **IV** 84, 87
Киселев Н. П. **IV** 35, 43
Киселева Л. И. **III** 172
Клепников С. А. **II** 132, 134, 139–141
 Кличка Ф. Н. **III** 181
 Клостерман Г. **II** 160; **III** 75, 88
 Клюев Н. **I** 68
Ключевский В. О. **I** 11, 33; **II** 106, 111
 Княжнин Я. Б. **II** 95
 Князев А. Т. **I** 126
Кобак А. В. **II** 109
 Кобергер А. **V** 35, 36
Кобленц И. А. **I** 76
 Ковел Дж. **IV** 98
Коган Е. И. **III** 119
Коган-Бернштейн Ф. А. **V** 49
 Кожин А. **V** 71
Кожин Н. А. **III** 90
Козырев В. А. **IV** 20
Коломнин П. П. **IV** 38, 43
Колосов В. И. **IV** 78, 79
 Коль И. П. **V** 76
Кольцов А. В. **III** 105
Комелова Г. Н. **V** 12
 Конгрив У. **V** 73
 Кондратович К. **III** 123–125
 Кони А. Ф. **II** 107
 Константин Великий, император **I** 78, 79
Копанев А. И. **I** 138; **II** 5, 123; **III** 10, 54, 108
Копанев Н. А. **II** 7, 36, 89; **III** 6, 42, 74, 104, 105, 181; **IV** 5, 24–33
Копанева А. Н. **III** 6, 123; **IV** 5, 24, 106, 107
Копанева Н. П. **IV** 5, 24, 106, 107
 Копиевский И. Ф. **III** 173
 Копнин С. **II** 61
Копылов А. И. **II** 6; **III** 37

- Корень Василий **IV** 60
 Корнилов А. М. **III** 61
 Корогодина М. В. **II** 136, 137
 Королев С. В. **III** 184
 Короленко В. Г. **I** 12, 13; **II** 107, 108, 122
 Коростелев М. **II** 47
 Коршунов О. П. **I** 87
 Космолинская Г. А. **III** 79
 Костомаров Н. И. **III** 52
 Костылев Р. П. **II** 126
 Котельников С. К. **II** 57–59, 62, 63, 65; **IV** 65, 69
 Котельников С. С. **IV** 70; **V** 85
 Крамер **III** 75
 Кранах Лукас Младший **V** 64
 Кранах Лукас Старший **IV** 52, 54
 Красавкин В. К. **II** 126
 Красникова О. А. **V** 27, 33
 Крафт Н. О. **I** 18
 Кревьье **II** 54
 Крелль Н. **V** 64
 Кременецкий И. **V** 6, 7, 10, 11
 Кречетников М. Н. **III** 124
 Кристиан Август **IV** 89
 Кромвель О. **III** 161, 163
 Кросс Э. Г. **II** 57; **V** 70
 Круглов **II** 68
 Крюйс К. **III** 26, 27
 Кук Дж. **III** 63, 181, 182
 Кукушкина М. В. **III** 101, 106
 Кулябко Е. С. **II** 56, 65
 Купер У. **IV** 98
 Курганов Н. Г. **II** 45, 61; **III** 64; **IV** 64
 Куртене Ф. **III** 77, 88
 Кушелев Г. Г. **III** 63, 65
 Кюри **I** 32

 Лавров В. А. **III** 30
 Лавровский А. Н. **IV** 80, 81, 85, 86
 Лазарев В. Н. **III** 146
 Лазарь Баранович **IV** 78, 82, 83
 Ламанский В. И. **II** 108
 Ла Мотре О. де **IV** 91, 95
 Ланжюине Ж. **III** 85
 Ланир П. **V** 16, 17
 Ланшон М. **IV** 30
 Лантева Т. А. **V** 11
 Ларошфуко Л. А. де **III** 184
 Лауцявичюс Э. **II** 133, 139, 140
 Лафонтен Ж. де **III** 84
 Лебедев Н. К. **III** 61; **IV** 67, 72
 Лебедев П. И. **III** 90
 Лебедева И. Н. **II** 19; **III** 92, 169; **IV** 50, 93, 95
 Лебедева И. Н. **V** 25, 72
 Леблон Ж. Б. А. **III** 19, 29–33, 35
 Левитт М. **IV** 105
 Леднев В. **I** 67
 Лейбниц Г. В. **I** 24, 91
 Лейзер К. **V** 63
 Лейзер П. **V** 60, 62–68
 Леонардо **III** 138
 Леонов В. П. **II** 100; **III** 5, 99, 100, 107; **IV** 5, 6
 Леопольд I, князь Ангальт-Дессау **II** 89
 Лепехин М. П. **II** 7, 56, 100, 159; **III** 6, 89, 102, 106
 Лепоринум М. **V** 62, 64, 66, 67
 Лесток И. Г. **V** 76
 Лефорт Ж. **IV** 92
 Ле Форт И. **II** 32, 33
 Либрович С. Ф. **III** 94
 Ливий Тит **II** 10
 Лисавич И. **II** 126
 Лисовский В. Г. **II** 126; **III** 90
 Лихачев А. Л. **I** 126
 Лихачев Д. С. **III** 92
 Лихачев Н. П. **II** 131; **V** 37, 38, 48
 Лихачева О. П. **III** 146

- Лобанов-Ростовский А. Б.* II 31
 Логан З. III 75, 77, 82, 85, 86
 Лойола И. V 61, 62
 Локк Дж. IV 99; V 73, 78
 Ломоносов М. В. I 74, 102, 113;
 II 35–41; III 54, 57, 128–131,
 133, 134; V 71, 74, 76–78
Лончакова Г. А. III 120
Лопатина В. В. II 131
 Лопе де Вега Ф. III 84
 Лопухин И. В. I 126
 Лопухин С. В. V 71
 Лоранкур К. де V 36
Лосский Н. О. III 101
Лотман Ю. М. I 121
 Лотгер И. Г. V 76
 Лудольф Г. В. III 172
 Лужков А. И. III 184
 Лукин В. II 66, 67
Лукьянова Е. В. III 173
 Луппов Александр Николаевич
 I 11, 14, 15, 29, 34; II 115–117,
 120, 121
 Луппов Арсений Николаевич I 11,
 15, 29, 34
 Луппов Владимир Павлович I 26,
 34, 40, 46, 47; IV 20, 21
 Луппов Михаил Николаевич
 IV 11, 13, 22
 Луппов Николай Павлович I 26–
 28, 31, 34, 35, 40, 47; IV 9, 11,
 17, 22
 Луппов Николай Федотович I 10,
 29; II 101, 117
 Луппов Павел Николаевич I 5, 9,
 11–14, 23, 26, 29, 33–39, 41,
 44–47; II 100–123; III 10; IV 8,
 9, 11, 14, 21
 Луппов Петр I 10
 Луппов Сергей Павлович *passim*
 Луппов Федот Петрович I 10
 Луппова Агния Петровна IV 11, 22
 Луппова Анна Николаевна I 11,
 30; II 117
 Луппова Антонина Николаевна
 I 11, 30; II 117; IV 13, 14, 22
 Луппова Вера Павловна I 26, 27,
 31, 40, 47; IV 11–22
 Луппова Екатерина Павловна I 26,
 34, 40, 47; IV 9, 18, 20, 21, 23
 Луппова Елизавета Павловна I 26,
 27, 31, 34, 36, 40, 44, 46, 47;
 IV 8, 9, 11, 12, 13, 17, 20, 21, 23
 Луппова Клавдия Андреевна I 15,
 25, 30
 Луппова Клавдия Николаевна
 I 11, 30, 47; II 117
 Луппова Людмила Павловна I 26,
 28, 40; IV 11, 13, 20
 Луппова Мария Васильевна I 10;
 II 117
 Луппова Мария Николаевна I 11,
 30; II 117; IV 21
 Луппова Нина Михайловна I 9,
 15–17, 19, 20, 24, 30, 33–41,
 44–46; II 122; IV 9, 11
 Луппова Нина Павловна I 46
 Луппова Ольга Павловна I 40
 Люберас А. Х., фон V 82, 84
 Люблинский В. С. IV 33; V 38
 Людовик XII, король Франции 43
 Лютер М. 11; IV 59; V 66
Лютова К. В. III 95

Мавродин В. В. II 126
 Мадариага И. де II 57
 Мазо Финигуэра III 137
 Мазуренко М. Е. II 125
Майкова Т. С. V 24
 Макаров А. В. V 20
Макаров Б. С. V 17, 18, 20, 24
Макаров В. К. V 12

- Макарова Л. I 27
 Максимилиан II, император V 64
Малиновский К. В. III 24
 Мандельштам М. Л. II 102
 Манже III 82
 Мануил Лемешевский, митрополит II 105
 Манфорд Р. I 45, 48
 Марасинова Е. Н. I 121
 Маргарита Саксонская V 66
 Мариво П. де II 67
Маркелов Г. В. IV 62
Маркер Г. I 118
Маркушевич А. И. II 5
 Мармонтель Ж. Ф. II 70; III 84
 Марселиус Х. II 143
Мартынов И. Ф. I 118, 128; III 38, 41, 92, 104, 108
Маслов С. И. IV 86
Матвеев В. Ю. II 128
 Маттиоли П. А. V 14–15, 23
 Махаев М. И. II 143, 144, 145, 149–152, 154–157
Мацюк О. Я. II 137, 139, 140
 Медер III 169
Медушевская О. М. I 119
 Мейер Ф. III 75
 Меланхтон Ф. I 11
 Мелетий Смотрицкий III 170, 172, 173
 Мельников П. П. I 18
 Меншиков А. А. V 5, 11
 Меншиков А. Д. III 24; IV 92; V 5–7, 11, 71, 72
 Мерле Б. II 56
 Мессер И. Х. V 76
Микишатъев М. Н. II 129
 Миллер В. К. II 160
 Миллер Г. Ф. I 82; III 129, 167
 Миллер И. II 53
 Миллер К. В. III 75, 77, 80, 86
 Миллер Ф. IV 102
 Милль Дж. С. I 17
 Милославская М. И. II 22
 Мильтон Дж. III 161, 162; IV 100; V 73, 78
Миронов Б. Н. II 127
 Митфорд Дж. III 162
Михайлов Г. В. II 126
 Михайлова Е. И. I 48
Михайлова М. Б. III 22
Михальчи Д. Е. III 167, 170, 172
Михеева Г. В. III 116
Мишина Е. А. IV 55, 62
 Мишуков З. V 71
 Мозер Ф. К. фон II 71
 Моисеева А. А. I 57, 89; III 98, 99
Моисеева Г. Н. I 38; II 5; III 129–134, 167; IV 20
Мокеева В. И. II 128
 Моксон Дж. IV 99
 Мольер III 84
 Монтень М. V 44, 49
 Мордвинов С. И. V 83, 85
 Морозов Б. И. II 18–20
 Мстиславец П. Т. III 48
 Мунд С. V 33
 Муравьев Н. В. II 107
Мурзанова М. Н. II 15; III 36; IV 49; V 23
 Мусикийский Г. С. V 12
 Мусин-Пушкин А. И., граф I 126
 Мусин-Пушкин П. И. III 39
Мыльников А. С. I 96; II 6; III 89, 91, 92
 Мэдисон Дж. III 182
 Мюнстер С. II 11
 Нагаев А. И. V 79–84, 86
Назаров А. И. III 94
 Нартов А. II 128
Неволин Ю. А. IV 61, 62

- Немешаев И. П.* **II** 81, 88
Немировский Е. Л. **II** 6; **III** 90, 92, 100, 108, 112, 116; **IV** 35, 36, 43
 Нестор **III** 130, 132
Неустроев И 119
 Нехороршевский **IV** 60
Никитенко Г. Ю. **II** 79, 126
 Никитин В. **III** 61; **IV** 65, 67, 72
Никитин В. А. **II** 116
Никифоровская Н. А. **I** 48, 94, 138; **II** 6; **III** 10, 37, 89; **IV** 20
Николаев С. И. **IV** 85
 Николаи Х. Ф. **III** 75
 Николс Т. **III** 65
 Никольский И. **I** 15
Никольский Н. К. **IV** 92; **V** 21
 Никольский П. И. **I** 16
Никольцева Г. Д. **III** 109
 Никон, патриарх **III** 171
Ниссен К. **V** 15, 23, 25
 Новиков Н. И. **I** 126, 128; **II** 159; **III** 41
 Новосколыцев А. И. **II** 116
 Ньютон И. **V** 78
Овчинников В. Ф. **I** 33
 Овчинников М. К. **II** 159
 Огородников А. **I** 65
Огородников С. Ф. **II** 42, 44; **III** 66; **V** 80, 85
 Одоевский В. О. **II** 19
 Одоевский Н. И. **II** 19
 Огороков В. И. **I** 126
 Оливер-Лонкур Дж. **V** 36, 38, 39–41
 Оливер-Лонкур С. **V** 36, 44, 45, 47
 Оливье де Лёвилль Ф. **V** 43, 44, 49
Оносова В. Н. **III** 124
 Орлов В. Г. **I** 126
Орлов Н. Н. **III** 93
 Орлов-Чесменский А. Г. **I** 126
 Ортеллий **V** 27
 Осиандер Л. **V** 63
 Осокин И. М. **II** 117, 118
 Остервальд Ф. С. **III** 78
 Остерман А. И. **V** 73, 76
 Остолопов И. **II** 60
 Остолопов Н. Ф. **III** 61
 Островский А. Н. **I** 108–110, 112–115
Острой О. С. **III** 93
 Оттенс Р. **II** 127
 Отто К. **V** 26, 28–31
 Отуэй Т. **IV** 101
 Павел I, император **I** 122; **II** 74, 87; **III** 60, 62, 65; **IV** 68, 69; **V** 85
 Павел Лебедев, архиепископ **II** 104, 105
 Павлов И. П. **I** 33
 ПаисийЛигарид **IV** 78, 82, 83
 Палладий Роговской **IV** 78
 Палладио А. **IV** 102; **V** 77
 Палладоклис А. **II** 67
 Паллас П. С. **III** 77
 Памбурх П. фон **V** 28, 29
Панибратцев А. В. **IV** 85
 Панин Н. И. **III** 181
 Панин П. И. **I** 126
 Панкук Ж. **III** 75
Парамонова Н. Б. **III** 99
 Пассовер А. Я. **III** 163
Патаридзе П 140
Патерикула Гай Веллей **II** 53
 Патрик Л. Г. **IV** 78
Патрушева Н. Г. **III** 107, 109–111
 Паузе И. В. **III** 167–173
 Педаний см. Диоскорид
Пекарский П. П. **I** 73, 75; **II** 35; **III** 42, 55, 178; **IV** 48, 50; **V** 7, 10, 12, 60
 Перепелкина Н. **I** 27

- Пересторонина Г. Ф.* **II** 126
Перетц В. Н. **III** 167–169, 172
 Пери Дж. **IV** 101
Пермский М. **II** 53, 57, 66
 Пескагор **IV** 59
 Пестель Б. В. **I** 126
 Петр I, император **I** 6, 72, 78, 79, 83, 84, 98, 100–102, 133; **II** 13, 15, 16, 22, 23, 28, 42, 71, 146–148, 152, 153; **III** 14–19, 22–24, 29, 31, 35, 39, 128, 129, 167, 171, 172; **IV** 8, 44, 47–50, 76, 77, 85, 88–94, 101, 103, 104; **V** 5–8, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 26, 27, 29, 31, 32, 60, 70–73, 75–78
 Петр Веронский **III** 141
 Петр Могила **III** 171, 172, 175
 Петр Петрович, царевич **V** 5–8, 10
 Петр Федорович, великий князь см. Карл Петер Ульрих
Петрицкий В. А. **III** 120, 121
 Петров В. **V** 77
Петров В. А. **I** 73; **II** 13, 14; **V** 23
Петрова Л. А. **II** 136, 138
Петряев Е. Д. **II** 121
 Пий II **III** 137
 Пикарт П. **II** 143; **IV** 46; **V** 7
 Пикс М. **IV** 101
 Пим Дж. **III** 165, 166
Пиотровский Б. Б. **III** 95, 100, 101
Пиотровский Ю. Ю. **III** 100
 Писарев А. А. **II** 92
 Питиримов А. Д. **I** 10
 Питиримов В. А. **I** 10
 Питиримов Д. **I** 10
 Питиримова М. В. **I** 29, 36
 Питкертн А. **III** 170; **V** 14, 75, 77
Питкулько Г. Н. **III** 6, 160, 163, 166; **IV** 81, 85; **V** 48
 Пифагор **II** 10
 Плат И. **V** 21
 Платон **I** 23
 Платон Левшин, митрополит **I** 126
 Платонов С. П. **II** 15
Плешков В. Н. **III** 183
 Плещеев А. **II** 77
 Плещеев Г. **II** 67
 Плещеев И. **II** 77
 Плиний **II** 10; **III** 123–126
 Плутарх **II** 10
 Плюшар А. **III** 88
 Плюшкин М. В. **IV** 51, 55–58
 Победоносцев К. П. **II** 105, 108, 112
 Погодин **IV** 55
Подковырова В. Г. **II** 7, 130, 141; **III** 6, 146, 153; **IV** 5, 51, 61, 108
Подмазова Т. А. **III** 112
Пождаева А. В. **III** 147
Поздеева И. В. **I** 135; **III** 44, 46, 49, 51
Покровская В. Ф. **III** 36
Покровский Н. Н. **III** 119
Покровский Ф. И. **V** 85
 Полетика Г. А. **II** 42, 45, 46, 48, 49, 51–60, 62–64, 69; **IV** 71
 Поликарпов Ф. **III** 170; **IV** 83
 Попов А. С. **I** 33
Попов Г. В. **IV** 61
ПорешВ. Ю. **I** 64, 66; **III** 41, 104
 Поуп А. **IV** 100; **V** 73, 78
Починская И. В. **IV** 55, 62
 Прокопий, монах **IV** 59
Прокопьев А. Ю. **V** 65, 67, 68
Пронина П. В. **III** 114, 116
 Прохор **III** 148, 156
 Птолемей **II** 10
 Пуххайм М. Л. фон **V** 64
 Пушкин А. С. **I** 45
Пушков В. П. **III** 44, 46, 49, 51
Пыляев М. И. **II** 153
 Пыпина А. Н. **I** 110, 111

- Раабе П. **I** 7; **III** 38
 Рабле Ф. **IV** 101
 Радзивилл Б. **III** 130
 Разумовский А. Г. **III** 55
 Разумовский К. Г. **I** 125; **II** 38;
 III 130
 Раймонд Капуанский **III** 135, 138
Рак В. Д. **I** 118
 Расин Ж. **III** 84
 Расторгуев П. **V** 80–82
 Растрелли Ф. Б. **II** 145
Рафиков А. Х. **III** 40, 41
 Рахманинов И. Г. **I** 126
 Рей М. М. **III** 75
 Реймерс Г. **I** 84
Репуло Л. В. **II** 132, 135
 Ригер И. Х. **V** 76
 Риго Ж. **II** 151
 Ридигер Х. **III** 75, 77, 86
 Ридигер Х. И. **I** 126; **III** 78, 83, 84,
 87, 88
 Риккони М. Ж. **III** 84
 Рисс, торговый дом **III** 88
 Риттер Е. Н. **IV** 22
 Робинсон Г. **III** 163
Ровинский Д. А. **II** 150; **III** 147;
 IV 49, 55, 62
 Розенберг Ф. **II** 160
Розов Н. Н. **III** 92, 102, 108
 Рокотов М. **II** 54
Романова А. А. **II** 159
Романовская Н. А. **II** 81
 Романовы **III** 187
 Ромм Ш. **III** 63
 Рондо Дж. **V** 71
 Рооде **V** 82
 Роспини А. **III** 75, 88
 Ростовцев А. И. **II** 143
 Рубан В. Г. **I** 70, 71, 80, 82, 84;
 II 67, 68
 Рублев Андрей **II** 11
 Руггел К. **V** 28, 31
Руднев Д. В. **II** 7, 42; **III** 6, 59, 61;
 IV 5, 63, 70, 74, 109; **V** 79
 Рудницкий Н. В. **IV** 22
Румянцева М. Ф. **I** 119
 Русалеев А. П. **IV** 11, 13, 21
 Русалеев С. А. **IV** 22
 Руссо Ж. Ж. **III** 80, 84; **IV** 31
 Рыжов Ю. А. **IV** 30
 Рылеев В. Н. **IV** 13, 14
 Рылеев Н. А. **IV** 13
 Рылеева В. В. **IV** 13, 22
 Рылеева Н. Н. **IV** 13–15, 17, 18, 22
 Рытов А. Г. **I** 59
 Сабуров М. **II** 69
Саваренская Т. Ф. **III** 30
 Савари де Брюлон Ж. **I** 74
 Савва Шпаковский **IV** 83
Савельева Е. А. **I** 70; **II** 7, 15, 91,
 159; **III** 6, 99, 105, 123, 124,
 128, 169; **IV** 5, 88, 110
Савельева Е. А. **V** 38
 Савонарола Дж. **III** 144
Сакович А. Г. **IV** 62
 Салмазий К. **III** 123, 125
 Салтыков М. Е. **II** 121
Самарин А. Ю. **I** 117, 120, 124,
 125, 128, 129, 132; **II** 7, 81
 Санти Джованни э Паоло **III** 143
 Санти Ф. М. **V** 76
 Саншес А. Н. Р. **V** 71, 74, 75, 77
Сапунов Б. В. **I** 105; **II** 7–11; **III** 6,
 10, 92, 102, 108
Сафронова А. М. **III** 124
Сахаров Н. И. **III** 94
 Свешников Ф. **II** 159
 Свифт Дж. **V** 73
Семеновкер Б. А. **II** 81, 82, 87
Семенов С. В. **II** 16, 16, 19, 22–
 24, 29, 31, 32

- Семичев О. **III** 65
 Сеннерт Д. **II** 23
 Сен-Фуа **II** 66
 Сервантес **III** 84; **IV** 101
 Сергеев А. Г. **II** 141
 Серебряников В. **I** 21, 37
 Сигизмунд II Август, король
 Польши **V** 66
 Сидоров А. А. **III** 90–95, 99–101,
 113, 120, 122
 Сикорский Н. М. **III** 95, 100, 117
 Сикст IV **III** 138
 Сильвестр Медведев **IV** 78, 82, 83
 Симеон Полоцкий **IV** 78, 82, 83
 Симмонс Дж. **I** 7; **II** 139
 Синярская-Чаплицкая Я. **II** 139
 Сиренов А. В. **II** 23
 Ситников А. Л. **I** 132
 Скворцов Д. И. **IV** 79, 80, 86
 Скелтон Дж. **IV** 100
 Скорина Франциск **III** 52
 Скороход И. А. **I** 62
 Слоан Г. **V** 75
 Смагина Г. И. **II** 85
 Смирнов И. Т. **II** 42, 45, 46, 48–51,
 55, 60–64, 70; **III** 62, 64–68, 71,
 72; **IV** 63–74; **V** 79–85
 Смирнов С. К. **IV** 85
 Смирнова Э. С. **III** 146; **IV** 61
 Смуглин Ф. С. **II** 126
 Смывалов М. **III** 49
 Соарди Л. **III** 144
 Соболев И. **III** 61; **IV** 67, 73
 Соболевский А. И. **I** 21
 Сობоль В. Д. **II** 79, 126
 Соймонов Ф. И. **III** 39
 Соймонов, переводчик **II** 60
 Соколов И. А. **II** 151
 Сокольская К. П. **III** 100
 Сократ **II** 94
 Соловьев В. С. **I** 33
 Соломаха Е. Ю. **III** 100
 Сомов В. А. **III** 6, 73, 74, 87, 104,
 105
 Сомов В. С. **III** 94
 Сопиков В. И. **II** 160
 Сопиков В. С. **II** 47; **III** 178
 Сорокин П. Е. **II** 125
 Соссе, торговый дом **III** 88
 Софроний Лихуд **IV** 83
 Софья Алексеевна, царица **II** 16
 Спенсер Г. **I** 17
 Спид Дж. **IV** 102
 Спиноза Б. **I** 23
 Спрат Т. **IV** 99
 Срезневский В. И. **II** 114
 Срезневский В. И. **V** 85
 Стакли У. **IV** 103
 Станюкович Т. В. **IV** 94
 Стасевич В. А. **V** 13
 Степанов В. П. **I** 118
 Степанова М. **II** 56
 Стефан Яворский, митрополит
III 169, 176; **IV** 76–78, 81, 82,
 86
 Стил Р. **IV** 100; **V** 73
 Столяров Ю. Н. **II** 86
 Столярова Л. В. **V** 11
 Страбон **II** 10
 Стрит Т. **IV** 99
 Стюарты **III** 165
 Суворов А. В. **II** 92
 Сумароков А. П. **III** 54–58; **IV** 104
 Сумароков Н. С. **I** 126
 Сумникова Т. А. **II** 131
 Сусликова Г. А. **III** 113
 Сухомлинов М. И. **II** 150
 Сухоруков К. М. **II** 86, **III** 161
 Сыщиков А. Д. **III** 38
 Талызин И. Л. **II** 43
 Тальман П. **III** 169, 170, 180

- Тамерлан **IV** 99
Тарабрин И. М. **III** 147
Тарасов К. К. **III** 116
Татарский И. А. **IV** 87
Татарский И. А. **IV** 87
 Татищев В. Н. **III** 123, 124, 126,
 127, 133
 Тауберт И. И. **III** 134
Тер-Аванесян Д. В. **III** 99
Терещенко А. В. **II** 31
 Тернер У. **IV** 98
Тийк Л. **II** 139
Тимошина Л. А. **III** 45
 Тиссо **III** 84,
Титов А. А. **I** 77, 78
Тихонравов Н. С. **I** 114
Толмачев Н. Ю. **II** 126
 Толстой Ф. А. **I** 75
Толстяков А. П. **III** 121
 Толченев И. А. **I** 126
 Томмазоди Антонио да Сиена
III 137
Топчиев А. В. **II** 36
 Третьяковский В. К. **I** 75; **II** 35–
 41, 54, 55, 59, 60, 61; **III** 54–56,
 169, 180; **V** 71
 Трезини Д. **I** 71; **II** 128; **III** 19, 23–
 25, 29, 32, 33, 35
 Треттнер И. **III** 75
Трибулов Ю. В. **II** 126
Триполи **III** 61; **IV** 67
Трофимова Н. С. **II** 30
Турилов А. А. **IV** 61
Тюличев Д. В. **II** 87; **III** 42, 54, 104,
 105
- Уиллоби Ф. **IV** 98
 Уичерли У. **IV** 101
 Украинцев Е. И. **V** 28, 29, 31
 Ульянов В. И. **II** 102
 Ульянов И. Н. **II** 108
- Уоллис Дж. **IV** 99
 Успенский А. И. **II** 23
 Успенский Б. А. **I** 32
 Утгоф И. Л. **III** 75, 77
Участкина З. В. **II** 139, 140
- Фарварсон А. Д.** **V** 73, 74
Фафурин Г. А. **II** 7, 124, 158; **III** 6,
 73, 79
 Федерико Торрезано **III** 145
 Федор Алексеевич, царь **I** 83,
II 15, 16, 19, 22, 23, 27
 Федоров Иван **III** 48
 Федоровский И. **II** 64
Федорченко В. И. **II** 31
 Федр **IV** 101
 Фенелон Ф. **II** 72
 Феодосий Печерский **III** 149, 152
 Феофан Прокопович **III** 169, 171,
 175, 176; **IV** 77; **V** 6, 10–12
 Феофилакт Лопатинский **III** 171,
 175; **IV** 76–87
 Феофилакт Симокатта **IV** 86
Фигуровский Н. А. **II** 36
Филарето-Чудовская **III** 148
 Филдинг Г. **III** 84
 Филибер К. **III** 75
 Филиппс Ф. **III** 164–166
 Филиппс Т. **III** 166
Филов В. А. **III** 95
 Финч Г. **III** 165
Фирсов Г. Г. **I** 61, 62
 Флавий Иосиф **II** 10
 Флемминг Я. Г. фон **II** 32
 Флемстид Дж. **IV** 102
Флешье **II** 61
 Флоренский П. А. **I** 33
Флориан Ж. П. **II** 95
Фокеев В. А. **III** 115
 Фома Аквинский **III** 141
 Фосс Ф. **III** 75

- Фош П. Ф. **III** 87
 Фош С. **III** 78
 Фош-Борель А. Л. **III** 87, 88
 Франклин Б. **III** 181–184, 187
 Франциск I, король Франции **V** 43
 Франциск, святой **III** 135, 142
 Франческо Пикколомини, кардинал **III** 145
 Фрейнд Дж. **IV** 98, 99
 Фридрих II, король Пруссии **II** 89
 Фридрих Казимир, герцог **IV** 93, 94
 Фробен И. **III** 124, 125
 Фролов А. А. **I** 50
Фролова И. И. **III** 107–110, 114, 115
Фруменкова Т. Г. **IV** 20
 Фукидит **II** 10
Фурсенко Л. И. **II** 86; **III** 112, 116
 Фэрфаксы **III** 166
- Хазе М. **V** 62
 Хазенмюллер Э. **V** 60–67
 Хайд Э., граф Кларендон **V** 37
 Хаклюйт Р. **IV** 103; **V** 77
 Халчинский Ф. **II** 61
 Ханч Г. **V** 15
 Хардер И. **V** 22
Харламов В. И. **III** 112–116
 Харламов Е. С. **II** 46
 Херасков М. М. **I** 126; **III** 58
 Хераскова Е. В. **I** 126
 Хлебников П. К. **I** 126
Хмелевских И. В. **III** 6, 135; **IV** 92, 95; **V** 21, 23, 24
Хорошкевич А. Л. **II** 135
Хотеев П. И. **I** 5, 67, 138; **II** 6, 7, 29, 30, 100; **III** 5, 6, 37, 89, 104–107; **IV** 5, 6, 20, 96, 104, 105, 110, 111; **V** 24, 69, 78
 Христиан I, курфюрст Саксонии **V** 64, 65
- Христиан II, курфюрст Саксонии **V** 65
 Христиана София **V** 65
 Христофор, герцог Вюртембергский **V** 64
Хромов О. Р. **IV** 55, 56, 62
 Хрущов А. Ф. **III** 41
 Хунний Э. **V** 64
- Цветаевы **I** 32
 Цезарь Г. Ю. **II** 71
 Целларий Х. **I** 74
Цеханович А. А. **V** 48
 Цимсен **III** 88
 Цицерон **II** 10
- Чаадаев П. Я. **III** 121
 Чапман Ф. **III** 64
 Чашарин Л. **III** 65
Чебанова С. Н. **III** 163
 Чезаре Арривабене **III** 144
 Чеймберз И. **IV** 100; **V** 76
Ченакал В. Л. **II** 36
Черепнин А. А. **II** 130, 131
 Черкасов, переводчик **III** 63
 Черкасская М. А. **I** 126
Черный В. Д. **IV** 61
 Черный Ф. **V** 32
 Чернышевский Н. Г. **I** 33
 Четвериков М. **IV** 64, 71
Чилингиоров А. **IV** 61
 Чингиз-хан **IV** 99
Чинякова Г. П. **IV** 61, 62
Чистович И. А. **IV** 77, 85; **V** 6, 10, 11
 Чичагов П. В. **III** 66, 68
 Чосер Дж. **IV** 100
 Чосер Дж. **V** 78
Чудова Г. Ф. **II** 112, 121
 Чулков М. Д. **II** 66

- Шабри П. III** 184
Шамрай Д. Д. II 47, 68
 Шангин М. А. **V** 21
 Шапкин В. **V** 71
Шаров Ф. П. IV 65–68, 71, 72
Шаталина Н. Н. I 108
 Шафиров И. П. **II** 31, 33, 34
 Шафиров П. П. **II** 29–32, 34; **V** 71, 72
 Шафиров Я. П. **II** 31–34
 Шафрановский К. И. **I** 48; **III** 9
Шахматов А. А. II 114
 Шевонет **II** 60
 Шедель Г. **V** 35, 48
 Шейн Дж. **IV** 98
 Шекспир У. **IV** 100, 104
Шелехов П. О. III 61
 Шереметев Б. П. **II** 13
 Шереметев П. Б. **I** 125
 Шертцер И. А. **IV** 84
 Шеффелер П. **V** 13, 16–22
 Шибанов П. **III** 123
 Шилов В. **II** 19
 Ширак Ж. **IV** 29–31
Шицгал А. Г. III 90; **IV** 43
Шишкин А. Б. II 36
Шишкин В. В. V 49
 Шишков А. С. **III** 63, 64
 Шишорин О. И. **III** 66
Шкаровский М. В. II 126
 Шлецер А. Л. **II** 47, 59; **III** 134
Шмидт С. О. II 141
 Шнор И. К. **III** 75
 Шнор К. **II** 75, 160
 Шписс И. **V** 62
Штиглиц М. С. II 126
 Шторх А. К. **I** 84
Штранге М. М. II 45, 56, 57, 65
 Шувалов И. И. **I** 126
Шуйский В. К. II 126
 Шульц **II** 46
Шульц С. С. II 126
 Шульц Я. **V** 19
 Шумахер И. Д. **I** 80, 82; **II** 21, 22; **V** 60, 75
 Шхонекбек А. **II** 147; **V** 26–33
Щенникова Н. В. IV 62
 Щербатов М. М. **I** 126
Щербачев Ю. И. IV 87
 Щербинин А. **II** 53, 54
 Эзоп **II** 10; **IV** 101
 Эйлер Л. **IV** 104; **V** 71, 76
Эйлер Дж. III 161, 163
 Эйхлер И. **V** 71
 Эккард **IV** 91
 Эллингер О. **II** 143
 Эллисмер Т. **III** 164
Эльзон М. Д. III 115
 Энгельсбах **III** 88
 Энтингер М. **V** 63
 Эрастов Д. П. **III** 10
 Эребо Р. **IV** 83, 84,
 Эсхил **II** 10
Южин I 44
 Юль Ю. **IV** 87
 Юниус И. Ф. **III** 75
Юсим М. А. IV 87
 Юшков Д. **III** 65
Яковлев И. Я. II 108
 Alexius Comnenos см. Алексей Комнин
Amburger E. II 32
 Åreboe R. см. Эребо Р.
 Aristoteles см. Аристотель
Barbier F. III 74
 Baron S. см. Бэрон С.

- Bellarmino R. см. Беллармино Р.
 Berkov P. N. см. Берков П. Н.
 Berkvens-Stevelinck C. III 74
 Bertrand J. E. III 81
 Bianchi L. III 139–141, 143–145
 Blok P. IV 87
 Bots H. III 74
 Bowers F. см. Боуэрс Ф.
 Briasson A.-C. III 74
 Brunfelsius O. см. Брунфельс О.
 Buquoï II 30, 31
- Camerarius I. см. Камерарий И.
 Cardanus H. II 27
 Choffin D.-E. II 96
 Clelan M. III 85
 Cobianchi R. III 136
 Colwell E. C. IV 61
 Cooke E. IV 98
 Coward B. III 164
 Crecelius W. V 68
- Darnton R. III 76, 80, 81, 83, 86
 Diodati G. II 26
 Dioscorides см. Диоскорид
 Dodoneus R. II 26
 Dörper E. см. Дёрпер, Э.
 Dulac G. III 77
- Fabian B. III 78
 Fallot L. J. III 87
 Field R. S. III 140
 Fletcher W. III 166
 Fortuny C. III 77
 Fouche P. III 74
 Franz N. III 79
 Gaskell P. см. Гаскелл Ф.
- Giunta D. III 139–141, 143–145
 Gordon P. L. см. Гордон П. Л.
- Haller A. von. V 23
 Handsch G. V см. Ханч Г.
 Hase M. см. Хазе М.
 Havu S. II 19
 Heinsius M. IV 61
 Hill C. III 161, 166
 Hind A. M. III 137
 Hofstijzer P. G. III 74
 Humfrey P. III 143
 Huyssen H. III 168
- Jenkinson A. см. Дженкинсон А.
 Jöcher C. G. V 67
 Juel J. см. Юль Ю.
 Juratic S. III 74
- Kettler F. Von V 68
 Kettler G. см. Кетлер Готхард
 Keulen G. van см. Келен Г. ван
 Kichocki M. IV 86
 Kircher A. II 25
 Kirjuchina L. III 79
 Kossmann K. IV 87
- Langhorst O. S. III 74
 Langius J. II 27
 Laurent M. H. III 142, 145
 Lee S. III 162–164
 Lee S. V 48
 Lowry M.
 Lyserus P. см. Лейзер П.
- Magnyde L. V 48, 49
 Major E. III 141
 Marolois S. II 23, 27
 Matthioli P. A. см. Маттиоли П. А.
 Meer F. IV 61
 Menegazzo E. III 143
 Mercier L. S. III 81, 84
 Meyer E. H. T. V 24
 Meyer K. III 42

- Mezin A.* III 74
Molhuysen P. IV 87
Mortier O. P. R. P. III 138, 142
Nissen C. V см. Ниссен К.
Olivier de Leuville F. см. Оливьеде
 Лёвилль Ф.
Ostervald F. S. III 83

Pellet J. L. III 86
Perret-Gentil Y. III 74
Pia P. III 84, 85
Poussoux J. P. III 74
Pritzel G. A. V 23

Rackham M. A. III 126
Raynal G. Th. F. III 85
Renouard A. A. III 145
Restaut P. III 83
Riddle J. M. V 23
Roeck B. III 144
Roosen H. V. III 85
Rosenthal E. III 140
Rychner J. III 76, 77, 80, 81, 83, 86

Saffrey H. D. III 136, 140–143, 145
Sartorius A. IV 86
Scaliger J. J. IV 87
Scamozzi V. II 26
Scapecchi P. III 142
Scherzer J. A. см. Шертцер И. А.

Scherzer J. A. IV 87
Schiemann Th. V 68
Schlup M. III 76, 77, 80, 81, 83, 84,
 86
Schmidt M. III 81, 83, 84, 86
Scholvinus Ch. IV 87
Schwan Ch. F. III 87
Sennert D. II 23, 26
Seraphim A. R. V 68
Sijthoff A. W. IV 87
Spigelius A. II 26
Stanley Th. IV 86
Stephen L. III 162–164
Sterne L. III 84
Stone L. III 160
Stromer W. von II 131

Tavoni M. C. III 77
Theophylactus Simocatta IV 86
Thiers B. M. V 25
Thou J. A. De II 27

Varry D. III 76
Vesalius A. II 26
Vignola Barozzi J. da II 26

Waquet F. III 77
Wartensleben J. G. H. II 30, 31
Willoughby H. R. IV 61
Winter E. II 31

Zucker M. J. III 141

Содержание

<i>М. Ю. Гордеева.</i> Издание панегирических Приветствий Петру I, произнесенных по случаю его возвращения из второго путешествия в Европу	5
<i>В. А. Стасевич.</i> Ранее неизвестный подносной экземпляр из библиотеки Петра I	13
<i>А. Р. Джиоева.</i> Иоганнес ван Кёлен, Христианн Отт и Адриан Шхонебек: Работа книгоиздателя, картографа и гравера в подносных экземплярах из собрания Петра I	26
<i>Г. Н. Питулько, Д. Д. Гальцин.</i> Библия рода Оливеров: генеалогическая история английских дворян по книжным маргиналиям XV–XVI вв.	34
<i>И. А. Данилов.</i> Диалектика лютеранского наставничества: (Об одной дарственной надписи на издании XVI в., посвященном истории ордена иезуитов).	60
<i>П. И. Хотеев.</i> Результаты исследования на тему «Английская книга в России в первой половине XVIII века».	69
<i>Д. В. Руднев.</i> Из истории назначения И. Т. Смирнова директором типографии Морского шляхетного кадетского корпуса	79
Приложение к сборнику	87
Сводный указатель имен к серии сборников «Лупповские чтения» (выпуски 1–5).	93

Научное издание

**ПЯТЫЕ
ЛУШПОВСКИЕ ЧТЕНИЯ**

Доклады и сообщения

Санкт-Петербург, 12 ноября 2020 г.

Технический редактор *Томшина М. В.*



Знак информационной продукции согласно
Федеральному закону от 29.12.2010 г. № 436-03

Подписано в печать 08.12.2021
Формат 60 x 84 ¹/₁₆.
Тираж 300 экз. (1-й завод 100 экз.)
Печ. л. 7,125. Заказ № 127.

Отпечатано в ОПШ Библиотеки Российской АН
(199034, Санкт-Петербург, Биржевая л., 1)

